



Cibitar

Diman

canto del cardellino

domani

Ancòl

Istà

oggi

estate

Mauro Casasola

Vocabolario Essenziale
italianobisiac

Associazione Culturale Bisiaca

b c A

Mauro Casasola

*Vocabolario Essenziale
italianobisiac*

Associazione Culturale Bisiaca

*Vocabolario Essenziale
italianobisiac*

Mauro Casasola
con la collaborazione di Ivan Crico

Publicato in occasione del X Congresso
dell'Associazione Culturale Bisiaca
San Pier d'Isonzo 6, 7 ottobre 2007

Realizzato con il contributo
della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia
Direzione Centrale Istruzione, Cultura, Sport e Pace



e f

Progetto grafico: e.con design
Stampa: Poligrafiche San Marco
Finito di stampare: settembre 2007
1ª ristampa: dicembre 2008

Proprietà letteraria con divieto di riproduzione,
anche parziale dei testi, senza autorizzazione
dell'Associazione Culturale Bisiaca.

Sempre più spesso si parla della necessità di salvaguardare e valorizzare l'originale variante veneta bisìaca da parte della stampa e di importanti esponenti del mondo culturale e politico regionale. In attesa della ristampa del grande vocabolario fraseologico di Domini, Fulizio, Miniussi e Vittori, ormai introvabile nelle librerie, in attesa della sua versione completa dall'italiano al bisìac ad opera di altri valenti studiosi, ci è sembrato utile allora fornire nel frattempo a tutti gli appassionati della nostra parlata (e soprattutto alle scuole con cui collaboriamo da anni con successo) uno strumento di facile consultazione dove poter trovare i termini maggiormente impiegati nella vita di ogni giorno nei paesi della Bisiacaria. Quest'opera, frutto della passione e della competenza di un giovane innamorato della propria "lingua madre", vuol ricordare a tutti i bisiacchi e non solo, ma soprattutto ai giovani, la ricchezza insospettabile di queste forme linguistiche oggi sempre più minacciate dall'imperante globalizzazione. Si pensi soltanto che, all'inizio del secolo scorso, le lingue parlate nel mondo erano 12.000: oggi ne sopravvive la metà. Per questo motivo, coloro che hanno la fortuna di parlare ancora un linguaggio antico e complesso come il nostro, devono impegnarsi a custodirlo e tramandarlo in ogni modo alle future generazioni. Tra tutti i linguaggi della futura Euroregione, inoltre, il bisìac è oggi forse l'unico a contenere ancora al suo interno, in modo consistente, numerosissime parole venete ma anche friulane, slovene, istriane e tedesche abbracciando così, idealmente, tutti i paesi da cui è composta questa macroarea. Questo perché la Bisiacaria più di altre zone, per la sua particolare posizione geografica, è stata da tempi immemorabili inevitabile punto d'incontro tra le genti latine, slave e germaniche. Il fascino e la particolarità del bisìac dunque - ciò che lo distingue da tutte le altre parlate della nostra regione - è dato soprattutto dalla sopravvivenza,

al suo interno, delle tracce di questi diversi linguaggi a cui dobbiamo aggiungere, in tempi relativamente più moderni, anche numerosi termini di origine francese e tedesca, questi ultimi introdotti soprattutto durante gli anni in cui la Bisiacaria fece parte dell'Impero Asburgico.

Spesso così, in maniera del tutto inconsapevole, gli abitanti del monfalconese hanno quindi continuato ad impiegare fino ai nostri giorni parole altrove scomparse da tempo. Per questi motivi, per la storia delle nostre terre e quella linguistica del mondo veneto, friulano, sloveno, istriano ed austriaco, la conservazione e la valorizzazione di questo linguaggio diventa di fondamentale importanza per tutti gli abitanti della futura Euroregione e non solo. Simbolo vivente di una complessità, linguistica e culturale, che non dobbiamo smarrire, di lontani incontri tra diverse genti sul punto più a nord del Mediterraneo.

Ivan Crico

2007

Visto il grande successo riscosso dal Vocabolario essenziale italiano - bisiac elaborato da Mauro Casasola, l'Associazione Culturale Bisiaca ha deciso di editarne la prima ristampa. L'agile volumetto è andato a ruba tra quanti hanno finalmente trovato uno strumento con cui riscoprire il dialetto bisiac attraverso la semplice consultazione delle sue pagine. 1200 copie sono andate a ruba tra lettori di tutte le età, dalla fascia scolare ai nonni, per scoprire o recuperare suoni e termini per i più andati in disuso. Per proseguire l'opera di valorizzazione di questa ricerca ecco dunque questa seconda edizione che ci permetterà di proseguirne la diffusione.

Marina Dorsi

2008

Questo Vocabolario di base Italiano-Bisiac è essenzialmente proiettato verso il mondo della scuola e verso coloro che scrivono e producono in bisiaco e cercano pertanto un valido supporto, di semplice e immediata consultazione. Non ha la pretesa di essere esaustivo (le circa 8000 voci presenti non sono che una parte del cospicuo lessico bisiaco).

Vuole invece risultare una sintesi ragionata da cui poter attingere con facilità. Il riferimento principale è senza dubbio il Vocabolario fraseologico del dialetto "bisiac" di Domini, Fulizio, Miniussi, Vittori, edito da Cappelli nel 1985, da cui è stata tratta la parte rilevante del materiale. Non mancano però termini finora mai segnalati, di cui alcuni molto antichi, riscontrati tra coloro che conservano tuttora la parlata più schietta e genuina. Per uno studio approfondito del bisiaco (fraseologia, varianti, note grammaticali) sarà bene pertanto affidarsi alle opere già esistenti, il Vocabolario fraseologico sopra citato, in primis. L'auspicio è che in futuro si dia alle stampe un nuovo Vocabolario fraseologico, comprendente tutte le voci finora registrate e quelle recentemente scoperte, al fine di dare ai bisiachi stessi ed agli studiosi un' "opera omnia" della cultura del nostro Territorio.

Mauro Casasola

NOTE PER LA CONSULTAZIONE

L'opera riporta i termini principali del bisiacco, considerando come tale quel linguaggio arcaico-veneto parlato da secoli nella zona delimitata dall'Isonzo da una parte e dal Timavo e le prime propaggini del Carso dall'altra in provincia di Gorizia. Ovviamente ci si riferirà alla parlata originaria, e spuria, per quanto possibile, di infiltrazioni moderne e prestiti recenti. A tal proposito sappiamo quanto il bisiacco si sia trasformato e di seguito impoverito a causa delle vicende che hanno coinvolto le nostre terre: questo vocabolario, come d'altro canto le opere similari, riconduce essenzialmente alla parlata autoctona, un tempo omogenea più di oggi in tutta la Bisiacaria, Monfalcone compresa. L'esigenza di sintesi dell'opera ha indotto ad alcuni accorgimenti. Qualora esistano più varianti di uno stesso termine (es. *descabotar*, *discabotar*, *desgabotar*, *disgabotar*, *sgabotar*) si riporta la versione più arcaica, o in alternativa, la più diffusa. Spesso per una voce italiana corrispondono più termini dialettali: ciò avviene quando i corrispondenti bisiacchi sono molteplici. Converterà al lettore, in tal caso, scegliere il termine più adeguato, a seconda delle esigenze di utilizzo. Ad ogni modo fa comunque fede il Vocabolario fraseologico sopra citato, che con esempi e fraseologia estranea da ogni dubbio. Gli accenti sono stati omessi nelle parole piane e in quelle laddove la pronuncia ricalca quella italiana. Le espressioni e i modi di dire, tanto tipici del bisiacco, sono presenti solo in minima parte del vocabolario in quanto, come detto, l'intenzione è di dare un diretto equivalente dialettale per ogni termine della lingua italiana, conciso ed essenziale. Infine, per quanto il vocabolario abbia un carattere generale, ci si sofferma con attenzione su alcune categorie particolari di parole laddove queste abbiano avuto una primaria importanza nel mondo della cultura che ci appartiene: si richiamano infatti molte voci relative al mondo contadino (gli strumenti, gli alberi, le erbe) e a quello marinaro e della pesca.



Vocabolario Essenziale
italianobisiac

ABBREVIAZIONI › SCURTADURE

- agg.* › aggettivo
- avv.* › avverbio
- bot.* › termine botanico
- masch.* › maschile
- femm.* › femminile
- mar.* › termine marinaresco
- pl.* › plurale
- prep.* › preposizione
- pron.* › pronome
- sost.* › sostantivo
- v.* › verbo
- zoo.* › termine zoologico





- abbagliare** › inzear
abbaiare › baiar
abbaino › abain, luminal
abbandonare › bandonar, lassar in piantón
abbandono (in) › in bandon, de barè, de manzega, in pustot
abbassare › sbassar
abbasso › abas
abbastanza › bastanza
abbattere › abàtar, butar zó
abbellire › inbilir, cincinar
abbeverare › inbevarar, dar de bévar
abbeveratoio › àlbio, òlbar
abbigliamento › vistir
abbisognare › bognar, bisognar
abbonarsi › abonarse
abbonamento › abonament
abbondante › bondant
abbondanza › bondanzia
abbondanza (in) › a bo
abbottonare › botonar
abbozzare › inbozar
abbozzo › aboz, schiz
abbracciare › inbrazar, ciapar a brazacol
abbraccio › inbrazada, strenta
abbrancare › granpar
abbreviare › scurtar
abbronzato › brusà del sol, ciapà del sol
abbrustolire › brustular
abete › albedo, pez
abile › bon, capaze

abile alla leva › tàulic
abilità › zata, soramànego
abisso › sprafondo, abis, sfondro
abitare › logar, star
abito › vistito, àbit
abituare › usar, bituar
abitudine › bitùdine, usanza
abortire › burdir, butar zó
aborto › abordo
abuso › scondarela
acacia › arcazo, agaz
accadere › suzédar, nassir
accalappiacani › sintar, ciapacani
accaldarsi › scalmagnarse
accanirsi › acanirse
accanto › rente, dogna
accantonare › incantonar
accaparrare › bandir, caparar
accarezzare › carezar
accartocciare › inguluzar
accatricchiare › inetular
accatastare › intassar, métar in pas
accavallare › soramontar
accecare › sgorbar
accelerare › azelerar
acceleratore › azelerador
accendere › inpïar, inpizar
accendisigaro › machineta
accento › calada
accertarsi › zertarse
accesso › passaia
accestire › inbarirse
accetta › manara
accettare › zetar
acetto › azet
acchiappare › ciapar
accia › aza
acciaccare › magagnar
acciaio › azal
acciarpare › sbrodegar
accidente › canon, azident

accidenti! › òstrega!
acciottolato › cogolada
acciuffare › brincar, granpar, guantar
acciuga › anciuga, sardon
accoglienza › trato, azeto
accogliere › azetar
accoltellare › cortelar
accompagnare › conpagnar
acconciare i capelli › pontar i cavéi
acconciatura › regolada
acconto › acont
accorciare › scurtar
accordare › intonar
accordo › acordo
accorgersi › inacòrzarse, intaiàrse
accorto › acort
accostare › métar in cummisùra
accostolare › manghinar
accovacciarsi › cuciarse, scrufarse
accozzaglia › mànega
accudire › téndar
accumulare › ingrumar, muciar
accusa › acusa
accusare › acusar
acerbo › garbo, verdo (rif. a frutta)
acero › òpio
accertarsi › sicurarse
acetella › asedina
acetilene › carburo
aceto › asé
acetosella › panevin, zarfòi garbo
accidenti! › maloron!
achillea › àquila
acidità › agro
acido, sost. › àzido
acido, agg. › agro, àzido
acidulo › garbiz
acino › gran de ua
acqua › aqua
acquaio › scafa, seciar
acquaragia › aquarasa



acquarello › aquarel
acquasantiera › aquasantel
acquavite › trapa
acquazzone › slavazon
acquadotto › aquidoto
acquistare › cior, quistar
acquittrino › palù, sguaz
acquolina › lut
acquoso › ciaro, aquadiz, aquarol
acre › garbo
acrobata › saltinbanc
aculeo › spin
acuto › spiz
adagio › adazo, adàsio, a pian
adattare › datar
adatto › adat
addentellare › morsar
addestrare › ingestrar
addetto › adet
addio! › dio!
addirittura › adiretura
addobbare › cincinar, dobar
addolcire › indulzir
addomesticare › domestegar
addormentare › dormenzar
addormentarsi › ciapar sono
addosso › indos, in ta'l dos
adenopatia › disfântula, panocia
adescare › zinganar
adesivo › tacomaco
adesso › dè, mo
adirarsi › inbilarse, infotarse, védar ros
adocchiare › trar l'oc', cucar, ociar
adolescente › sbarbatel
adoperare › doprar
adorare › adorar
adornare › ornar
adottare › dotar, cior par fio de l'ànema
adulare › far le bele, russarse, lecar, rufianarse
adulatore › lecacùl, lecapie
adulto › grando, omo

aereo › rioplano
aeroporto › rioporto, canp de aviazion
afa › sofegaz, s'ciafoiaz
affabile › afàbil
affacciarsi › fazarse
affamare › afamar
affamato › famentà, pien de lodra
affannarsi › scalmagnarse, strussiarse
affanno › strùssio
affare › afar
affascinare › incantesemar
affaticare › sfadigar
affatto › afat, òstia
afferrare › brincàr, quantàr, inbrancar
affetto › afet
affezionato › tacà
affibbiare › calumar, petar, cazar
affidare › dar de téndar
affilare › guar, uzar, guzar, inpriar
affinchè › azioché, ziò
affittare › dar in afit
affitto › afit
afflosciare › sfiapir
affogare › negar
affondare › fondar, infloibàr (rif. a fango)
affrancare › bolar
affresco › afres'c
affrettarsi › móvarse
affrontare › frontar
affumicare › fumentar, fumegar
affumicato › fumentà
afide › pedoc'
afono › gruc'
agenzia › aginzia
agganciare › inganzar
aggeggio › argàgno, trananài
agghiacciare › ingiazar
agghindarsi › métarse in gringula
aggiungere › zontar, resónzar
aggiunta › zonta
aggiustare › iustar, comedar



aggranchire › ingranfar
aggrappare › granpar
aggredire › sbilfar, saltar su
aggrinzire › mastruzar
aggrovigliare › inbredear, ingatiar, ingritulàr
agguantare › guantar
agguato › guàita
agghindare › cincinar
agire › agir
agitare › remenar, sdrondenar, spacolar, scassar
agitarsi › agitarse
agitazione › agitazione
aglio › ai
agnello › agnel
ago › gusela
agonia › angunia
agoraio › agariol, guselar
agosto › agost
agrifoglio › orar spinoso
agucchia › gùcia
aguglia › angusigul
agugliata › cavez, angonara
aguzzare › guzar
aguzzino › aguzin
aguzzo › spiz
aia › ara, batù
ailanto › paradiso
airone › sgarzo, dragon
aiuga › iva
aiutante › iutant
aiutare › iudar, iutar
aiuto › aiut
aizzare › stizar, tirar su de susta
alambicco › lanbic
alare › cavedon
alaterno › pagugna negra
alba › levada, alba
albeggiare › levar, cucàr del sol, bianchizàr, albezàr, zornàr, cricàr
alberare › alborar
albergo › albergo

albero, *bot.* › àrbul, murar, albaro
albero, *mar.* › àlbor
albicocca › armlin
albicocco › armilinar
album › àlbun
albume › bianc de òu
alcool › spirito, àlcol
alcuni › zertiduni, un dó de lóri
alfabeto › abezè, alfabeto
alfiere › alfier
alga › àlega
allentato › smolacià
ala › ala
alice › alise
alimentare › magnatiu
alimento › magnar
alito › fià
allacciare › ligar
allagare › lagar
allargare › slargar
allarmare › larmar
allarmarsi › inonbrarse
allarme › alarme
allattare › latar, dar de teta
allegare › ligar
alleggerire › lizierir
allegria › ligria
allegro › legro, content
allenamento › alenament
allenare › alenar
allenatore › alenador
allentare › lascar, molar
allestire › pareciar, prontar
allevamento › alevament
allevare › tirar su, rilevar, sostentar, alevar
allievo › dissèpul, alievo
allocco › loc
allodola › òdula, zirlina
alloggiare › alozar
alloggio › alozo
allontanare › deslontanar, parar via



allora › lora
alloro › orar
alluce › dé gros del pié
alluminio › lumigno
allungare › slongar
almanacco › stròlego
almeno › almanco
alone › alon, olàdega
alpaca › àlpagas
alt! › olt!
altalena › zinbul, dindul, nizul
altalenare › dindular, nizular, zinbular
altare › altar
alterare › futizar
alternativa › sièlta
altezza › alteza
alticcio › inbriaghiz
alto › alt
altrettanto › altretant
altrimenti › sinò
altro › antro, altro
alveare › boz, alvear
alzare › alzar
alzarsi › levarse
alzavola › zèrzegna
amante › mato, màuco
amaranto › biandon
amarasca › marasca
amare › voler ben, amar
amaro › amar
amarognolo › marezent
ambasciatore › anbassiator
ambiente › logo, ambient
ambizione › anbizion
ambizioso › ambizioso
ambra › anbro
ambulatorio › anbulanza
ameno › matuz
americano › merican
amicizia › mizizia
amico › amigo

ammaccare › macar
ammaestrare › maestrar
ammalarsi › malarse
ammalato › malà
ammaliare › insenpiar
ammanettare › inpachetar, manetar
ammasso › amas
ammattire › inmatir
ammazzare › copar, mazar
ammiccare › zimigar, schizar de oc'
amministrare › ministrar, cignir i conti
ammiraglio › miràlio
ammirare › rimirar
ammollire › smoiar
ammoniacca › moniaca
ammonimento › cuiàbita
ammorbare › spuzulentar, inmorbar
ammorbidire › murbidir
ammucchiare › inmuciar
ammuffire › mufir
amo › amo, pus'cia (per la pesca delle seppie), anpeghèla
amore › amor
amoreggiare › morosar, far l'amor, remenàrse
amplesso › guada, bitar, taconada, montada
ampolla › anpolina
analfabeta › inalfabeto
analisi › pl. anàlisi
analizzare › scandaiar
anatra › raza *femm.*, mazurin *masch.*
anatrocchio › razeta
anca › ónbul
anche › anca, anco
ancia › piva, langueta
ancora, avv. › uncora, ancora
ancora, sost. › àncora
andare › andar
andatura › anda
andazzo › andaz
anello › anel
anemone › anèmul
anestesia › dormenza, indòrmia



anfora › zara
anfratto › patoc, valadel
angelica › erba ortolana
angelo › ànzul
angolo › canton
angoscia › angos
anguilla › bisat
anice › àniso
anilina › anelina
anima › ànema
animale › bestia, nemal
animare › anemar
annacquato › aquadiz, batizà
annaffiare › sborfar
annaffiatoio › sborfador
annaspere › naspar
annata › anada
annegare › negar
annerire › sfrusignar, snegrar
anniversario › festa, aniversario
anno › an, ano
annodare › ingropar
annoiare › stonfar, stufar
annotare › notar
annunciare › nunziar
annusare › nasar
annuolamento › calada de nui
ansia › managloria, ansia
ansimare › ansar, bolsar
anta › lanta
antenna › pal, stanga
antenna (d'insetto) › cornet
anticaglia › antigaia, strafanic'
anticipare › antizipar
anticipo › antizipo
antico › antigo
antidoto › controvelen
antifona › antifuna
antipasto › antipast
annusare › nasar
annuolare › nulir

antipatia › urta
anziano › vec'
ape › ava
aperto › vert
apertura › gatara, passaia
apostolo › apòstul
appagare › pagar
appannato › sudà
apparecchiare › pareciar
apparecchio › parécio
apparenza › aparenza
apparire › pardùsar
appariscente › figuroso
appartamento › quartier
appartenere › parcignir
appassire › sfiapir, passir
appello › apelo
appena › pena, cunpena
appendere › picar, tacar
appendicite › piningite
appendiabiti › picadrapi, picatabari
appettare › canfarar, inpestar
appetito › pitit
appiattare › placar
appiccicare › petar
appisolarsi › pisucarse
appoggiare › pozar
appoggio › apozo
apposito › só
apposta › a posta
apprendere › ciapar su
apprendista › garzon
appretto › parécio
apprezzare › stimar
approfittare › farse la barba, prufitar
approfondire › fundir
approvare › aprovar
appuntamento › apuntament
appuntire › spizar
appunto › apunt
aprile › avril



aprire › vézar
aquilone › drago, cometa
arachide › bagigio, pestac'
aragosta › aragosta
arancia › naranza
arancione › naranzon
arare › arar
aratro › varsor
arbitrare › albitrar
arbitro › àlbitro
arbusto › sterp
arcangelo › arcànzul
archetto (del violino) › bacheta
archibugio › archibuso
architetto › architè
architrave › erta
arciprete › arziprete
arcivescovo › arzivèscul
arco › arc, balistra
arco (del piede) › fals del pie
arcobaleno › zèrcio de Samarc, arcobalen
arcolaio › córlo
arconcello › bigol
ardere › àrdar, brusar, arsir
ardore › sfogonada
arena › rena
arenaria › maségno
arenarsi › andar in seca
argano › àrgan, paràncul
argento › arzént
argilla › saldan
arginare › arzinar
argine › rapar, àrzin
argomento › cantin
arguzia › macèria, bùzara
aria › aria, vent, àiar
arido › agro, sut
ariete › molton
aringa › renga
armadio › armar
armare › armar

armatura › armadura
armi › arme
armistizio › remistizio
armonia › armunia
armonica › zirmonica, sonet
arnese › inprest, ordegno
arnia › boz
arpese › clanfa, gafa
arpione › langhir, ranpin
arrabbiarsi › inbilarse, far vignir la fota,
ciapar 'na fota
arrampicarsi › ranpegarse
arrangiare › rangiar
arrendersi › réndarse
arrestare › inbragàr, métar in cheba, in canon
arricciare › inbucular, rizar
arrivare › rivar
arrivederci! › se vedemo!, ravèdarse!
arrossare › rossar
arrostire › rustir
arrosto › rost
arrotondare › rodolar
arrotondare › torondar, tundir
arrotino › gua
arrovellarsi › bazilar, matizar
arroventare › sbroentàr
arruffare › sgardufar
arrugginire › ruzinir
arsenale › arsenal
arso › ars
arsura › arszia
artemia › santònego
arteria › vena
articolarioni › pl. crachi
articolo › articul
artificiale › artifizial
artigiano › artista
artiglio › sgrifa
artrite › pl. dolori
arzigogolare › strolegar
arzilla › gardel, saltarin



asaro › erba rognara
ascella › scàio
ascensore › salissendi
accesso › asses, bugnon, pustèma
ascia › manarin
asciugamano › sugaman
asciugare › sugar
asciutto › sut
ascoltare › scoltar
asfaltare › sfaltar
asfalto › sfalto
affissare › sfissiar
asilo › asilo
asino › mus
asma › mancament de fià
asola › botonara, sàcola
asparago › spàraso
aspersorio › spàrgul
aspettare › spetar
asportare › stirpar
aspirina › polvarin
asprigno › aspriz, garbet
aspro › garbo
assaggiare › zercar
assaggio › zerca, reson
assale › carpent, sboros
assalire › saltar su
assassinare › sassinar
assassinio › mazament
assassino › sassin
asse › as, brega, tola, scureta
assecondare › secondar
assediare › sediar
assegno › cec
assennato › posà
assenzio › sinsol, apisinzio
assestare › sestar
assetto › sest
assicella › dragorent
assicurare › sicurar
assicurazione › sicurazion

assiduo › sidevo, cuntinevo
assillare › tarocar, tontonar
assillo › rùmigo
assiolo › sus
assistenza › sistenza
assistere › assistar, sistir
asso › as
asso (in) › in pianton
associazione › sociazion
assodare › indurir
assoluto › assulut
assolvere › assólvar
assomigliare › somear
assopirsi › inzuchirse
assorbente › straza del marchese
assorbire › surbir
assottigliare › scarmir, sutilir
assumere › assùmar
asta › pilo
astemio › stèmio
astenersi › stratignirse
astice › àstise
astio › as'cio
astrologo › stròlego
astuccio › penal, satul
astuto › ostregon, stuto
astuzia › stuzia, furbità
ateo › senzadio, abreu
aterina › anguela
attaccabrighe › barufant, litigon, stizafogo
attaccapanni › picarin, picadrapì
attaccare › tacar, intacar
attaccaticcio › tacadiz
attacco › atac
attanagliare › tanaiar
attecchire › regnar, ciapar
atteggiamento › anda, estro, sest
attento › tent
attenzione › tenzion
atterrare › distirar
attillare › setar, sticar



attillato › setà, sucià
attimo › àtin
attingere › tirar l'aqua
attirare › atirar
attitudine › anda, scrimia
attivo › atiu
attizzare › brasir, sfurigar, stizar
attizzatoio › sfurigon, stizafogo, tirabronze
atto › at
attorcigliare › ingritular, intortolar, invirigular
attore › artista de cine, ator
attorno › tornovia
attraccare › tracar
attraversare › traversar
attraverso › travers
attrezzare › trezar
attrezzo › inprest, ordegno
augurare › agurar
augurio › agurio
aumentare › aumentar
aumento › aument
aureola › zercio
auspicio › segno
austro › ostro
autentico › patoc
autista › sofèr
autoambulanza › anbulanza
autocarro › càmion
automobile › auto, carozza fogo
autopsia › sezion
autore › autor
autorimessa › garas
autorità › can gros
autunno › serada, autun
avanti › vantì
avanzare › vanzar
avanzo › vanzun, rosegot
avaro › caia, grùia, pedocioso, spiculant, strent,
tegnà, tirà
avena › vena
avere › vèr

averla › garla, cavazara
avvallamento › góngula
avvallare › far bon
avvantaggiarsi › pravanzarse
avvelenare › velenar
avvenimento › aveniment
avvenire › avignir
avvento › avent
avventura › aventura
avvertimento › virtiment
avvertire › virtir
avviare › inviar, priar
avvicinare › vizinar, andar rente
avvilimento › viliment
avvilire › vilir
avvilito › petà, vili
avvio › priada
avvisare › virtir, visar, dar 'na vóse
avvitare › invidar
avvizzare › infiapìr, sfiapìr
avvocato › avocat
avvolgere › fagotar, invultizar, inguluzar, far su
azione › azion
azzardar › zardar
azzardo › azardo
azzeccare › inbrocar, intivar
azzoppare › zotar
azzurro › azur, biàu, turchin



1000



- babbo** › tata
babuino › babuin
baccalà › bacalà
baccanale › scarabàit
baccano › casin
bacello › scòsul, tega
bacchetta › bacheta, siba, vérgula, vermena, vis'cia
bacchettare › vergular
bacchiare › spacolar
baciamano › basaman
baciare › basar, bussar
bacio › baso, bussada, bus
baco › cavalger
badile › badil
bafo › mostac'
baffuto › mostacion
bagaglio › bagai
baggiano › bacuc
bagliore › lanpada
bagnare › bagnar
bagnarola › mastela
bagno › bagno
bagolaro › bobolar
baionetta › baioneta, spiza

balastrata › balustri
balbettare › sanbotar
balbuziente › sanbot
balcone › barcon, pèrgul
baldacchino › balduchin
baldoria › fràia, marcà, scandàl, scarabàit
balena › balena
baleno › lanp
balestruccio › sinzilat
balia › bràzula, bàia, pèstena
ballare › balar
ballareo › balador
ballerino › balarin
balletto › balet
ballo › bal
balocarsi › parsenbularse
balocco › bebel
balsamo › bàlsemo
balza › alzeta, balzana, camuf
balzare › saltar
balzo › salt
bambinaia › bràzula
bambino › garzon, putel, pisdrùl
bamboccio › banboz
bambola › pupa
bambolotto › pipin
bambù › canavera
banana › banana
banca › banca
bancarella › barachin, baraca
banco › banc
banda › bafa; banda
bandella › bartoela
banderuola › ziravent
bandiera › bandiera
bandire › scazar
bandito › ladron
bandolo › bàndul
bara › cassa
barare › sgarbuiar
baracca › baraca



baraonda › cane, gheto, rengo
baratto › gånbio, barat
barattolo › vasetot
barba › barba
barbabetola › biètula
barbacane › fronton
barba di becco › lat de vecia
barbagianni › barbazuan
barbatella › rasiz
barbiere › barbier
barbozza › palavron
barca › barca
barcaiolo › barcarol
barcollare › clopar, stranbar
barcone › brazera
barella › barela
bargiglio › bavisa
barile › baril
barilotto › botaz
barlaccio › sclopadiz
barone › baron
baruffa › barufa
baruffare › sbarufar
barzelletta › bùzara, barzaleta
basculla › dezimal
base › basa
basetta › bandina, bavisa
basilico › basili
basso › bas
basta! › basta!, fèrtic!
bastare › bastar
bastimento › bapor
bastonare › bastonar, castagnar
bastone › baston
bastone (da passeggio) › bagulina
batacchio › batoc'
battaglia › batàlia
battente › lantin
battere › bàtar
battesimo › batizo
battezzare › batizar



battilardo › pestadora, taiadora
battipanni › bàtul
battistero › battisterio
battitore › parador
batuffolo › stupin
baule › baùl
bava › sbavic'
bavaglino › bavariol
bavero › golar
bavoso › sbavon
bazza › sbèzula
bazzecola › monada, stupidez
beato › beat
beccaccia › galinaza
beccafico › papafigo
beccare › becar
becchino › pizighet, becamort
becco › bec
beccofrusone › usel forest
beccuccio › bechet
befana › befana
beffa › ciolta, remenada
beffare › sbefar, coionar, cior pa'l cul
belare › sberegar, sbelear
bellezza › beleza
bello › bel
belva › belva
benda › fassa
bendare › fassar
bene › ben
benedetto › benedet
benedire › binidir
benefattore › benefator
beneficio › beneficio
benessere › benéssar
bengodi › cana
benna › grap
bentornato › bentornà
benvenuto › benvignù
benzina › binzina
beone › piria, bevandela, gorna, còlo

bere › bévar, cluncar
bernoccolo › bòrgnola, brùgnula, gnoc,
bernòcul
berretto › bareta, rasca (a gronda)
bersagliere › bressalier
bersaglio › bersàlio
bestemmia › bestema
bestemmiare › bestemar, sacraboltar
bestia › bèstia
bettola › bétula
betulla › beòla
bevicchiare › bevuzar
bevitore › bevador
bevuta › biüda
biancastro › albiz
biancheria › biancaria, roba de soto
bianco › bianc
biancospino › pin bianc
biasciare › sanblascar
biasimare › lasagnar, biasemar
biasimo › biàsemo
biberon › fiasca del ciuc'
bibita › bibita
biblioteca › biblioteca
bica › biga, marel, tamossa
bicchiere › bicer, got
bicicletta › verocipede, bicicheta
bidello › bidel
bidone › bidon
bietola › blea, erba rava
bigello › sal e pévar, mis'cio
bigio › biso
biglietto › bilget
bigodino › bigudin
bigoncio › podenel
bigotto › basabanchi, cesot, russagabane
bilancia › balanza
bilanciare › balanzar
bile › bila
bilìa › s'cinca, (tipi di bilie) bisin, bonc'
biliardo › biliardo



binario › pl. sine
binocolo › canocial
bioccolo › zuf de lana
biondo › biondo
birbante › ludro, malignaso, mostro, tartàifel
birichino › birichin
birillo › zon
birra › bira
birreria › biraria
bisbetico › sbètogo
bisbigliare › parlar ta la recia
bisboccia › fràia
biscia › bissa
biscotto › biscot
bisestile › bisest
bisnonno › basanonu
bisogno › bisogno
bistecca › fetina
bitorzolo › pirulot
bitta › màngul
bizza › linpido, matio
bizarro › stranbo
blaterare › tabaiar, sbatolar, tanblasçar
blaterone › tabaion, sbarbaion
bloccare › blocar
blocco › bloc
blu › bluturchin
bobina › bubina
bocca › boca
boccaccia › bocaza
boccale › boza, bucal
boccaporto › portel
bocchettone › mufa
bocchino › canucin
boccia › burela, bòcia
boccino › dau
bocciolo › bòcul
boccone › bocon
boia › boia
bolla › bũfula
bollente › sbrovent



bollettino › boletin
bollire › buir
bollo › bol
bollore › bói
bomba › bonba
bombardare › bombardar
bombetta › mezanosa
bombo › brespon, gurlo
bomboniera › satul
compresso › mar. spontier
bonaccia › bonaza
bonaccione › bonat
bonifica › bunifica
bontempone › macerion
bora › bora
borbottare › barbotar, sanblascar
borchia › broca
bordeggiare › bordezar
bordo › bordo
borgata › borgada
borgo › borgo
boria › anda
borragine › guraza
borsa › sporta, borsa
borsetta › borseta
boscaiolo › boscador
boschetto › boscheta
bosco › bos'c
bosso › bos
bossolo › fisseta, bòsul
botola › bocaporta
botta › bota
botte › bota, òlbar
bottega › botega
bottiglia › butilia, fiasca
botto › bot
bottone › boton
bozzolo › galeta, bòzul
bracciale › brazal
braccialetto › manin, braciolet
bracciante › brazent, sotan



braccio › braz
bracciolo › braziol
brace › bronza
braciere › foghera
braciola › brisiola
bragozzo › mar. bragoz
bramare › bramar, vèr al lut
bramoso › seneoso
brancata › brancada, granpa
branchia › bavisa
branco › muc'
brandello › sbrèndul, slanbric'
branzino › branzin
bravaccio › sbravazon
bravo › bràu
bravura › braura
bretella › tiraca, spalar
breve › curt
brezza › bavisela, bava
bricco › bric, stagnadin
briccola › carega
briccone › sbilfar
briciola › frégula
brigante › brigant
brigare › armezar
briglia › brena
brillantina › bio
brillare › lùsar, micar (rif. a stelle)
brillo › bevù, cioc, lustro
brina › bròsema, zelugna
brindare › far l'eviva
brindisi › eviva
brio › murbin
briscola › briscula
brivido › sgrisul
brocca › broca
broccolo › bròcul
brodaglia › brodàus, sbròdega, slavarot, sufarot
brodetto › brodet
brodo › bró
bronchite › *pl.* brochete

brancio › biec
brontolare › smurmuiar, mugugnar, rugnar,
sbrundular
brontolone › sbrudulon
bronzo › bronzo
bruciacchiare › candir, brustular
bruciare › brusar
bruciore › brusor
bruco › ruga
brughiera › grisa
brulicare › buligar
brusco › brus'c
bruscolo › sporchez
brutto › brut
buca › busa
bucaneve › canpanel bianc
bucare › sbusar
bucato › sbuso
bucato › lissia
buccia › scorza, scussa
bucherellare › sbusetar
buco › buso
budello › budel
bue › bo
bufera › burlaz
buffetto › fragnòcula
buffone › bufon
bugia › busia
bugiardo › busiar
bugliolo › buiòl
buio › scur, scuriòt
bulbo › zevola
bulletta › broca
bullone › tanpagno
buonanotte! › bonanote! note!
buonasera! › bonasera!
buondi › bundi
buongiorno! › bonzorno!
buono › bon
buonora (di) › bonòra
burattare › tamisar



burattino › buratin
buratto › tamiso
burbero › marùspio, ràntego
bure › pèrtega
burla › balduina
burlare › remenar
burlone › mataran, remenela
burrasca › burlaz, sionera, borasca
burro › butiro, buro
bussare › bussar
bussola › bùssula
bussolotto › bussulot
busta › busta
busto › bust, mezavita
buttare › butar



B
b

40



42

cabina › gabina
caccia › c`zia
cacciachiodo › mandaciodi
cacciare › caziar
cacciatore › caziador
cacciavite › cazavide
caccola › p`tula
cadavere › cad`var
cadere › c`zar, cascar
caduta › t`nbula, patafada
caff` › caf` ; plur. cafedi
caffettiera › c`guma
cagare › cagar
caglio › con`i
cagna › cissa, cagna
cagnolino › cagnol
calabrone › brespon, scalabron
calamaio › calamar
calamaro › calamar
calamistro › fer dei rizi
calamita › calamita
calandra › scalandron
calare › calar
calastra › blagna, t`ia, z`ncula

calcagno › calcagno
calcare › calcar
calce › calzina
calcestruzzo › bitun
calcinaccio › rudinaz
calciatore › baloner
calciare › molar pedade, ripar
calcio › pedada
calcio (sport) › balon
calcio (del fucile) › manazon, scalz
calcolare › calcular
calcolatore › contizador
calcolo › càcul
calcolosi › mal de la piera
caldaia › calgera
caldo › caldo *femm.*
calendario › lunario, calandario
calenzuolo › sverdas, verdon
calesse › cales, brisca
calice › càlize
caligine › calizin
calla › panocia de bissa
callo › calo
calma › pachèa
calmante › calma
calmiere › calmier
calmante › calma
calmare › far star bon, calmar
calmo › cuièt, bon, cùcio
calore › calor
caloroso › scaldarin
caloscia › sorascarpa
calotta › scòcia
calpestare › talpassar, calcagnar, pestegar
calunnia › calugna
calunniare › calugnar
calura › brusera, caldana
calvo › cozon, spelà
calza › calza
calzascarpe › corno
calzino › calzet



calzolaio › caligher
cambiale › trata
cambiare › ganbiar
cambio › ganbio
cambusa › ganbusa
camera › cànbara, càmara
cameriere › canbarièr, camarier
camice › camiset, traverson
camicia › camisa
camicino › toni
caminetto › fogolar
camino › camin
camion › càmio
cammello › camel
camminare › caminar, papuzar
camminata › zavatada
camomilla › camamila
camorra › marcà
camoscio › camoz
campagna › canpagna
campagnolo › canpagnol
campana › campana, marangona
(campana per richiamare gli operai)
campanaro › canpanar, mònego, nònzul
campanello › canpanel
campanile › canpanil
campanula › raspònzul, canpanela
campare › canpar
campata › canpada
campione › canpion
campo › canp, largo
canaglia › canaia
canale › canal, ara, rio
canapa › canàipa
canapiglia › pignola
canapino › forteza
canarino › canarin
cancellare › scancelar
cancello › canzel
cancro › càncar
candeggina › varechina



candela › candela
candelabro › candilier
candito › zidrin, candi
cane › can
canestrello › rincia
canestro › tomana
canile › gabiot del can
canino › ocial
canna › cana
canna › canela
cannella › canela
cannella › spinel
cannellone › subiòt
canneto › canol, canelar
canniccio › grisiola
cannocchiale › canocial
cannolo › canol
cannone › canon
cannuccia › canela
canotto › canot
canovaccio › straz dei screpi, canevaza
cantante › cantante
cantare › cantar; cantar come i giorgini
(cantare bene, spesso e allegramente)
canticchiare › cantuzar
cantiere › cantier
cantilena › nàina
cantina › càneva
canto › cant
canuto › bianc de cavéi
canzonare › coionar, ciór pa'l boro
canzone › canzon
capace › bon, capaze
capacità › capacità, soramànego
capanna › gabiot, casot
capanno › cason, tanagor
caparra › capara
capatina › scanpon, scanpada
capello › cavél
capezzagna › terzadura
capezzale › cavazal



capezzolo › cavedel, bùtul
capigliatura › cavelada
capinera › caunegro
capire › capir, cognóssar
capitale › capital
capitano › capitano
capitare › capitar
capitolo › capitul
capitombolo › tonbolon
capitone › cavedon
capo › cau; capo
capocchia › pómul
capodanno › nóu de l'an, cau de l'an
capogiro › zir de testa
capoluogo › capologo
capomastro › mistro
capovolgere › rebaltar
cappa › napa
cappella › capela
cappellano › capelan
cappello › capel
cappero › càpar
cappone › capon
cappotto › capot
cappuccino › capuzin
cappuccio › capuz
capra › cavra
capriata › cavriada
capriccio › capriz
capriola › cavariola, cùcula
capriolo › cavriol
caprone › cavron
carabattola › scarabàtul, sdramarài,
strafanic'
carabiniere › caribigner
carabo › boboros
caramella › caramela, zidela, stólvar, piereta
caratello › caretel
carattere › caràtar
carbone › carbon
carcere › preson



carceriere › profòs
carciofo › articioc
cardare › scarpir, sgarzar
cardellino › gardel, gardilin
cardinale › cardinal
cardine › càncar
cardo › gata, sgardas
carestia › caristia
carezza › careza
cariato › carolà, sbuso
caricare › cargar
carico › cargo, càmito
carino › ninin, còcolo
carità › carità
carlona (alla) › a la matavia
carmelitano › carmilitan
carne › carne
carnefice › carnèfize
carneficina › carnefizina
carnevale › carneval
caro › caro
carota › carota
carotide › gargat, grosegal
carpa › raina
carpentiere › carpintier
carpino › càrpin, zamar
carpire › sgranfar
carponi › a gatagnau
carraio › carar
carreggiata › carezada
carrello › carel
carrettiere › carador
carretto › caruz
carriera › cariera
carriola › cariola
carro › car
carrozza › brun, caroza
carrozzella › carozela
carruba › caròbula
carrucola › carùcula, pasteca, zidela
cartaccia › cartastraza



cartella › cartela
cartello › tabela, cartel
cartellone › plància
cartilagine › crùstul
cartoccio › scartoz
cartoleria › cartolaria
cartolina › cartulina
cartomante › butacarte
cartone › carton
cartucciera › fissetiera
cartuccia › patrona
casa › casa
casalingo › casalin
casella › casela
casolare › casal
caspita! › negozio!
cassapanca › cassa, sental cu' la rebalta
casseruola › cazarola
cassetta › cassela, cassetta
cassetto › scansel
cassettone › cantaran, burò
cassiere › cassier
cassone › casson
castagno › castagnar
castaldo › gastaldo
castano › castagno
castello › castel
castigare › castigar
casto › nozent
castoro › castor
castrare › castrar, spadar
casupola › cheba
catapecchia › tanagor
cataratta › perla
catarifrangente › roseta
catarro › gatar
catasta › tassa, stiva
catena › catena
catenaccio › cadenanz
caterva › sdruma
catino › cadin



catramare › inpegular
catrame › catran, pégula
cattedrale › catedral
cattiveria › tristèria
cattivo › trist
causare › causar
cauzione › cauzion
cava › gava
cavalcare › cavalari
cavalcavia › femm. cavalcavia
cavalcioni › a cavalot, burisachi
cavalletta › saltamarin, cavaleta
cavalletto › càvria, cavalet
cavaliere › cavalier
cavallina › saltamussa
cavallo › caval
cavalluccio (a) › a sacaburata, a sacaperi
cavare › gavar
cavastivali › gavastivai
cavatappi › gavastròpui, tirabusoni
cavatore › gavador
cavedano › squal
caverna › gaverna, slondron
cavia › porzel de China
caviglia › cavicia
cavillo › cavil
cavità › busata, sfondro, slondro, vóido
cavo, agg. › zóndar
cavo, sost. › zima
cavolfiore › caulfior
cavolo › caul
cavolo cappuccio › craut
cazzottare › cudumar
cazzotto › cazot, garuf
cazzuola › caziola
cece › pizol
cedere › zédar, molar
cedimento › zeduda
cedola › zèdula
cedrina › erba luigia, zidrina
cedro › zedrar



cefalo › zìeul
ceffone › patàf, saràca, scufiòt, slepa, papin
celare › nidar, platar
celebrare › zelebrar
celebre › nomenà
celebrità › zima
celere › zèlar
celeste › zelest
celibe › puto, soranel, vedran
celidonia › zilindogna
cella › cheba
celluloide › zirulóide
cementare › zimentar
cemento › ziment
cena › zena
cenare › zenar
cenciaiolo › pezotar, strazariol
cencio › pezot
ceneraio › sinizar
cenere › siniza, zènare
cenere calda › buiàda
cenno › mot
cenone › zenon
centellinare › tetàr
centesimo › zentesimo
centimetro › zintimetro
centina › zéntena
centinare › capetar
centinaio › zententar
cento › zento
centrale › zentral
centro › zentro
ceppo › zoca
cera › zera; ziera
ceralacca › zeraspagna
cerambice › moscato nino
cercare › zercàr
cerchiare › zerciàr
cerchietto › torondél
cerchio › zèrcio
cerchio sull'acqua › razéta



cerchione › zercion
cercine › sfitego
cerfoglio › zarfòi
cerimonia › zirimónia
cerneccio › cernere zènar
cerniera › bartoéla, zernièra
cero › candelot, torz
cerotto › ziroto
cerro › róulo
certamente › midigo, pussisi, de zert
certificare › sicurar
certo › zert
cervello › zarvel
cervo › zervo
cesena › zanevron
cespo › bar
cespuglio › macia, sterp
cessare › scangiar
cesta › cofa, tomanel, zesta
cestaio › zestar
cestello › cossèt
cesto › zest, sbrinzia
cetra › zitara
cetriolo › cudùmar
che › che
chela › tanaia
cheppia › giral
chetichella (alla) › de scondon
cheto › zidin
chi › chi
chiacchiera › ciàcula
chiacchierare › ciacolar, sbarbaiàr
chiacchierone › ciacolon, ciacoleta, sbitul
chiamare › ciamar
chiappa › s'ciapa, culata
chiarire › s'ciarir
chiaro › ciaro
chiarore › lusor
chiassata › scagaz
chiasso › desio, cias
chiavarda › ciavida, zivila



chiave › chiave
chiazza › ciazza, tàcula
chicchera › cicara
chicco › gran
chiedere › dimandar
chierichetto › zago
chierico › zèrico
chiesa › gesia, cesa
chilo › chilo
china › tus
chioccia › cioca
chiocciola › bòvul, cagoia, cai
chiodo › ciodo, puntina
chiosco › barachin
chiromante › strolegant
chissà › chissà
chitarra › ghitarra
chitarrista › ghitarista
chiudere › serar, ciusàr
chiurlo › arcazo, zurlo
chiusa › rosta
chiuso › serà, ciuso
ci › se
ciabatta › zavata
ciabattino › zavatin
cialda › òstia
cialtrone › sacagnac, zalton
ciambella › colàz, buzulà
ciancia › babèz
cianciare › babàr, sbaiafàr
cianfrusaglia › scarabàtul, strafanic'
ciao! › viva!
ciarlatano › zarlatan
ciascuno › paromo
cibaria › magnòcula
cibo › magnar, boba, panàtica
cicala › zigala
cicala di mare › canòcia
cicatrice › secatrice
cicatrizzare › secatrizar
cicca › mozet, mela



cicciolo › friza, cicia
cicisbeo › scartzoz, zezendel
ciclamo › panpurzin, viola de la Madona, ciclamo
ciclone › boadiza, sionera
cicogna › zicogna
cicoria › zicoria
cicuta › zicuta
cieco › orbo
cielo › ziel
cifra › nùmar
ciglio › zea; oro
ciglione › rival, rapar
cigno › zigno
cigolare › ciular, uicar
cigolio › ciulada
ciliegia › sareza
ciliegio › sarezar
cilindro › zilindro
cilecca › fuc', fut
cima › cuca, spiza, zima
cima a fondo (da) › de longofora
cimare › mocar, scarnozar, storonzar, zimar
cimice › zimiso
cimiciaio › zimisar
cimiero › zimada
cimitero › zimitèrio
cimossa › retofil, zimosa
cimurro › zimoro
cinciallegra › parùssula
cincischiare › titucar
cinema › cine
cingere › zintar
cinghia › zéngia
cinguettare › zornar
cinque › zinke
cinquina › zinquina
cinta › zenta
cintura › zintura
cinturino › slinca, zinturin, fasseta
ciocca › zuf
ciocco › zoc, menadissara



cioccolato › cicolata
cioè › tavaldir, valadir
ciondolo › cióndul
ciondolini › a pindulon
ciotola › pòdena, scudelot
ciottolo › còdul
cipero › mazacaval, paluda
cipiglio › zèu
cipolla › zeva, zevola
cipresso › zipres
circa › zirca
circondare › zircondar
circonferenza › zèrcio
cispa › sgarbel
ciste › bronboleta
cisterna › zisterna
cirro › gritul
citrullo › gnànpul, nando, nane, salabrac
città › zità
cittadino › zitadin
ciuffo › spiluc, zuf
ciurma › sdruma, zurma
civetta › zuìta
civettare › svoletar
civile › zivil
civilizzare › zivilizar
clamore › rengo, disio
classe › classe
claudicante › zotegon
claudicare › zotegar
clavicembalo › zènbalo
cliente › aventor
clistere › sotrativo
clitoride › grilet
cloro › cloro
cloroformio › dormenza
coagularsi › ingrumarse, stagnar
cocca › pic
coccarda › cocarda
cocchiere › cùciar
cocchiere › taponaz



coccige › cudurus
coccinella › mariùza
coccio › screp
cocciuto › teston, crico, testa de martelina
cocodrillo › cocodril
coccolare › figotar
cocomero › anguria
cocuzzolo › zuchin
codirosso › scodaros
cofanetto › satùl
cofano › cassela
cogliere › còlzar, cuir
cognato › cugnà
cognome › cugnome
coincidenza › cuminazion
coincidere › cuminar
coito › guada, taconada
colà › lavia
colabrodo › passabrò, scolabrò
colapasta › ramina, sbusa pa'la pasta
colare › passar
colatoio › passapaste
colazione › marena
colera › còlara
colino › tamiset, passet
colla › cola
collana › colana
collare › golar, golarina
collare (animale) › comat
colle › muntignola, montisel
collegio › colegio
collera › fota, fùtar, grinta
colletto › golet
collezione › recolta
collezionista › zercanton
collina › culina, montisel
collo › col
collocare › logar
collottola › copa, cupin
colmare › inpinar, colmar
colomba › colonba



colonia › colònia
colonna › colona
colonna vertebrale › fil de la schena
colore › color
colorire › incurir
colosso › colos
colostro › caiostra, scoro
colpa › colpa
colpo › colp, sgnacada, trus
colpo (apoplettico) › crep
coltello › cortel
coltello (a serramanico) › britula
colto › savù
coltrone › sfilzada
colubro › scarbonaz
comandante › comandant
comandare › comandar
combaciare › basar, pagar, bàtar
combattente › arcaziol
combattere › conbàtar
combinare › cuminar; inbastir
combriccola › clapa, ganga, mànega
come › como, comòdo
comico › mataran
comignolo › pigna
comitiva › ganga, sdruma
comizio › cumizio
commedia › comedia
commerciante › botegher
commercio › tràfico, comerzio
commesso › garzon, comes
commestibile › bon
commettere › cométar
commissario › cumissario
commissione › cumision
commosso › incorà
commuovere › comóvar, incorar
comodare › ticar
comodino › comudin, sgabel
comodo › còmodo
compagnia › compania



companionico › conpanàdego
compassione › passion, diol, giol
compasso › compas
compatto › tut un toc
competente › conpetent
compatire › cunpatir
competere › cunpètar
compiacersi › ingloriarse
compiangere › cundulir
compiere › far
compito › conpito
compleanno › pl. i ani
completamente › de piantafora, tut
completo › conplet
complicare › cunplicar
complimento › cunpliment
complotto › conplot
comportarsi › conportarse
comprare › conprar
comprendere › capir
compressa › pirula, zidela
comprimere › sfolciar
compromettere › conpromètar
comune › femm. cumùn
comunione › cumignon
con › cun
concavità › góngula
concedere › cunzèdar
concentrare › ingrumar
concepire › inbastir
concerto › conzert
conchiglia › garùsula
conciabrocche › ligazite, conzapignate
conciapelli › peleòt
conciare › conzar
concimare › ingrassar, ledamar
concludere › cunclùdar
concordare › concordar
concordia › bonarmunia
concorrenza › rifa
concorso › concors



condanna › condana
condannare › condanar
condensare › infissir
condimento › conza, cunzier, cundiment
condire › conzar, cundir
condizione › stato, pas
condoglianza › cundulianza
condono › rimission
condotta › condota
conducente › frenador, guidador
condurre › menar
confare › scunpizar
conferire › cunferir
confermare › confermar
confessare › cunfessar
confessione › cunfission
confetto › bonbon
conficcare › ficar
confidare › cunfidar, vèrzar al cor
confine › cunfin, brùsia
confondere › confóndar
conforto › cunfort
confrontare › confrontar
confronto › confront
confusione › cunfusion, remitur
congedo › conzè
congelare › ingiazar
congenito › de nassion
gestione › scaldinela
congetturare › inpensarse
congiungere › zontar
congiura › trega
congratularsi › cungratularse
congresso › congres
coniglio › cunin
conocchia › roca
conoscenza › cognossenzia
conoscere › cognóssar
consegnare › consegnar
conseguenza (di) › de resulta
conservare › salvar



considerare › cunsiderar
consigliare › cunsilgiar, cunsiliar
consiglio › cunsiglio, cunsilio
consistente › fis, sostanzioso
consolare › consolar
consolazione › consolazion
consultare › cunsultar
consumare › cunsumar, fruar
consumo › frugo
contadino › contadin
contare › far la cóntena, contar
contattare › inpatar
conte › cont
conteggiare › contizar
contemplare › smirar
contempo (nel) › de strada
contenere › cuntignir
contentino › lechet
contento › content
continuamente › saldo, de cuntinevo
continuare › cuntinevâr, cuntinuar
continuo › cuntinevo
conto › cont
contorcere › invirigular, stòrzar
contorno › contorno
contrabbandiere › traficon, contrabandier
contrabbando › tràfico
contrabbasso › violon, liron, ghitaron
contraccambiare › contraganbiar
contraccolpo › contraccolp
contrada › contrada
contraddizione › contradizion
contraffare › faturar
contrastare › tibiarse
contrasto › contrast
contratto › contrat
contro › contra
controanello › saldavera
controbattere › rebecar
controllare › controlar
controllo › controlada



contromano › controman
contropelo › contropel
controvoglia › controstómeço
convalescente › fres'c
convenienza › cunvignenza
convenire › cunvignir, tornar cont
convento › cunvent
convesso › bonbà
convincere › cunvinzar, rivirir
convovolo › vididula
coperchio › coverc', covertóra
coperta › coverta, sfilzàda
copertone › mantel
copiare › copiar
coppa › copa
coppa (insaccato) › ossacol
coppia › cùbia, còpia
coppo › cop
copriletto › covertor
coprire › coverzar
coraggio › corazo
corallo › coral
cordolo › còrdul
corea › bal de San Vit
coriandolo › coriàndul
cormorano › marangon
cornacchia › cornacia, zora
cornamusa › piva
cornice › suaza, curnisa
cornicione › curnison
corniolo › corgnal
cornuto › bec
corpo › corp
corpuscolo › sporchez
corredo › coredo
correggere › corèzar
correggia › slinca
correggiato › batal
corrente › corantia, rènzita, corente
correre › còrar
corridoio › àndito, coridor



corriera › curiera
corrimano › salvaman, passaman
corrodere › smagnar
corrompere › ónzar, resónzar
corruzione › magnadòria
corsa › curuda, coresta
corso › liston, cors
corteccia › scorza, scussa
cortile › curtü, curtivo
corto › curt
corvo › corvat
cosa *sost.* › roba
cosa *pron.* › cossa
coscia › galon, cossa
coscienza › cussienza
così › cussi
cosmetico › belet
cospargere › sparnizar
costa › riva
costare › cantàr, costar
costernazione › viliment
costituirsi › andar nunziarse
costo › cost
costola › costa
costone › cavazon
costringere › costrénzar
costruire › custruir, far su
costume › custun
costura › alzeta
cote › acot
cotechino › crudighin
cotica › cròdega
cotone › coton
cotto › cot
cova › cóu
covare › star in cóu, covar
covone › balzol, cogol
cozza › pedoc'
cozzare › castronar, tonar, trussar
crampo › agagno, granf
cranio › crepa, testa de mort



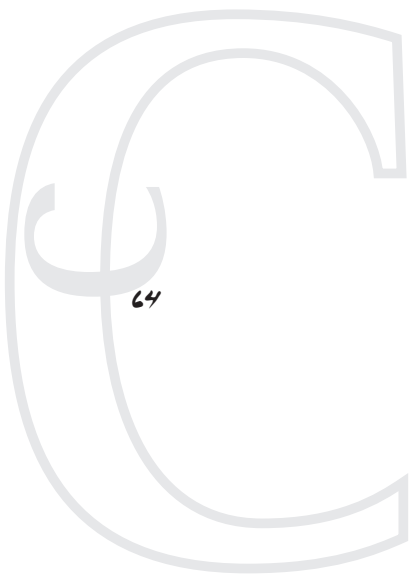
crapulone › pàcio
cravatta › siarpeta, cravata, golarina
creare › crear
creatura › criatura
credenza › vitrina, credenza
credere › crédar
credito › credenza, crèdit
credulone › credulon
crepa › sfresadura, spac
crepaccio › sfondro
crepabelle (a) › a crepapanza, a sgionfabalon
crepitacolo › batoc', batècul, scrèzula
crepitare › sbusinar, s'ciochetar
crepuscolo (al) › sotonote
crescere › créssar, vignir su
crescione › cresson, galinela de roia, nastruz
crescita › crisuda
resima › crésema
crepella › crùstul
cresta › cresta
cretineria › senpiez
crizzo › cric
crine › grena
criniera › grena
crisalide › bigat
crisantemo › grisantemo, autunal, madriària
cristallo › cristal
cristiano › cristian
criterio › rimission
criticare › criticar
criticone › sparlazon
croato › crovát
crochio › cocon
croce › crose
crocifisso › cruzifis
crollare › crolar
crolo › crol
crosta › crosta
crostino › crust, passameta
cruciare › cruziar
cruciarsi › bazilar

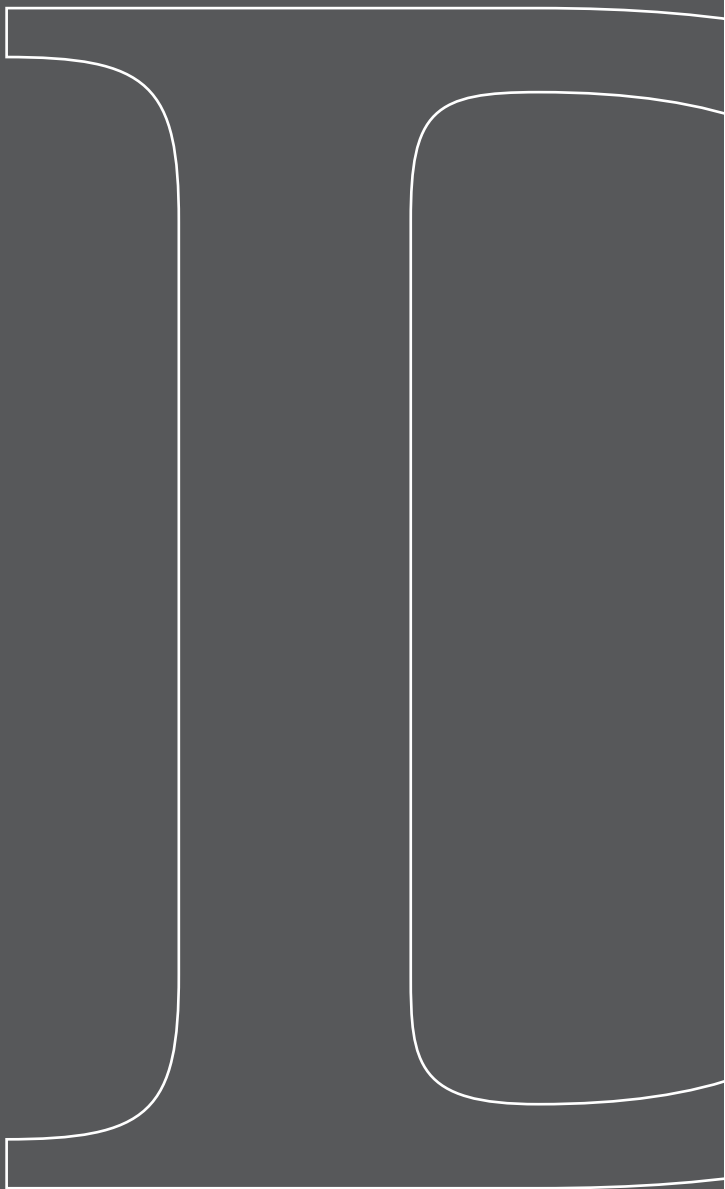


cruccio › rosegamènt, crùzio, magon,
marùbio, marùvio
crudele › trist, crudel
crudeltà › tristaria
cruna › recia de l'ago
crusca › sénbula
cubo › cubo
cuccagna › cucagna
cucchiaio › sculiér, guciàr, sedón
cuccia › cùcia
cucina › casa, cusina
cucinare › cusinar, cósar, cogàr
cucire › cusir
cucitura a › macchina gàsio, ingasiada
cuculo › cuc
cuffia › scufia, scòcia
cugino › zarman, cugin
cugino (acquisito) › cunsubrin
culla › cuna
cullare › brazolar, dindular, nizar, nizular
culo › cul
cumino › chimel
cumulo › montaron
cumulo › mùtara
cuneo › cugno
cunicolo › tunbin
cuocere › cósar
cuoco › cogo
cuoiaio › peleòt
cuoio › corame
cuore › cor
cupo › pocorno, suturno
cupola › cùpula
curare › curar
curiosare › chibizar, curiosar, pinpinotar
curioso › chibiz, curioso
corsore › scursor
curva › volt
cuscinetto › balignera
cuscino › cussin
cuscuta › erba lova



custode › guardian
custodia › fodro
custodire › cignir de cont, téndar
cuticola › pelisina
cutrettola › scassacoda





da › de
daccapo › decau
d'accordo › de concert
dado › dau
damigiana › damiàna
damo › ganz
dannare › indanar
danno › dan
danza › bal
danzare › balar
dappertutto › partut
dappoco › de gnente
dare › dar
data › milésimo
dattero › dàtul
davanti › nanzi, vanti, davanti
davantino › zabò
davanzale › piana
davvero › parbon, dasseno
dazio › dazio
debito › puf, dèbit
debitore › debitor
debole › débul
debolezza › debuleza

decano › degàn
decantarsi › depónarse
decidere › dizidar
decima › quartese
decimo › dézimo
decimazione › desbratada
decina › deséna
decomporsi › infraidir
decorare › ornar, decorar
decoratore › gessìn
decoroso › de sest
decotto › petoral
decrepito › caranpan
dedizione › passion
defecare › cagar, andar de corp, andar de gros
definire › difinir
deformato › inberlà, scridili
defunto › defont, por
degnarsi › indegnarse
degno › degno
dei › plur. dii
delfino › dulfin
delicato › dilicat
delineare › sbozar
delirare › zavariar, scanpanotar
delirio › zavariada
deludere › magonar, lassar malpago
delusione › magonada, delusion
deluso › malpàgo
demolire › butar zó, sdrumar
demonio › demogno
denaro › patùs, pl. schei, bezi, petenele, bori, canoti
denigrare › smerdar
denso › fis
dentaruolo › radisa de viola
dente › dent
dente di leone › radicela
dentice › dental
dentista › gavadenti, dentista
dentro › drento
denudare › descrotar



denuncia › dinunzia
denunciare › dinunziar
depenare › stricar
deperire › strangussir, descunir
deporre › métar zó
deportare › menar via
deposito › fondac'
depurare › purgar
deretano › tafanario, bòfice
deridere › cior via, cior pa'l fioc
deserto › lisert, disert
desiderare › bramar, disidarar
desiderio › disiderio, gola, lut
desideroso › seneoso
desinare › disnar, convezar
desolazione › vilizion
destare › desmissiar
destinare › distinar
destino › distin
destra › dreta
destro › dret
detenere › scóndar
detersivo › pólvar par lavar
detestare › star ta'l stómeço, no pòdar paidir
detrarre › desfalcar
detrazione › sfalc
dettare › detar
detto › dit
devastare › fliscar, scavazar
devastazione › fliscafero
devoto › divot
devozione › divozion
di › de
diabete › mal del zùcar
diagonale (in) › a stracanton
dialetto › dialet, parlada
diamine! › diànbar!
dianzi › modànt
diarrea › cagot, mossa de corp, scagarella
diavolo › diàu, cudic', diànbar, tartàifel
dicembre › dezénbar

dieci › diese
dietro › drio
difendere › diféndar
difetto › maron, fal, peca
difettoso › magagnà, difetoso
diffamare › slenguazar, sparlazar, sputanizar
differente › difarent
difficile › difizil
difficoltà › caligo, pl. ràdeggi
difficoltoso › intrigoso, brusca
diffidare › inonbrarse, difidar
diffondersi › regnar
difronte › visavi
difterite › crup
diga › rosta, diga
digerire › paidir, digiarir
digestione › digistion
digiunare › zunar
digiuono › dezùn
digrignare › crustar i denti
digrossare › sgrezar
dilapidare › sbagazar
dilavare › smagrir
dileguarsi › mocar
dilemma › dilenbo
diletto › dilet
diluire › desfissir
diluviale › slavinar
diluvio › slavaz, slavazon, mondoфин
dimagrire › desmagrir, smagrir
dimenare › menar
dimenticare › desmentegar
dimestichezza › soramànego
diminuire › scangiàr
dimostrare › far védar
dinamico › fazendin
dinamite › dinamit
dintorni › pl. vizinanze
Dio › Dio
dipanare › scarpir
dipingere › piturar, culurir



dipinto › pitùra
diploma › deplomo, atestato
diradare › desfissir, s'ciarir
dire › dir
direttore › diritor
direzione › vers
dirigente › sorastant
dirimpetto › visavi, in fazada
diritto › dret
dirupo › cret, sfondro
disarticolare › desonbular
disastro › sfazel, disastro
disboscare › boscar
discendenza › sangue
discepolo › dissèpul
discendenza › giarnàzia
discesa › riva in zó
disciogliere › deslizar
disciplina › dissiplina
disco › slavra, disco
discolo › dissipul, putan, scàlfaro
discordia › discordia
discorso › descors
discussione › discussion
discutere › discùtar
disdetta › scòmio
disdire › disdir, dar su
disegnare › dessegnar
disegno › dessegno
disfare › desfar
disgrazia › desgrazia
disgraziato › desgrazià
disgregare › sfregular
disgustare › ingomear, magonar, stomegar
disgusto › stomegada
disgustoso › stomegoso
disimpegno › àndito
disinfettare › desfetar
disinfiammare › desfantar, desfiamar
disintossicare › disintosseggar
disobbedire › desubidir

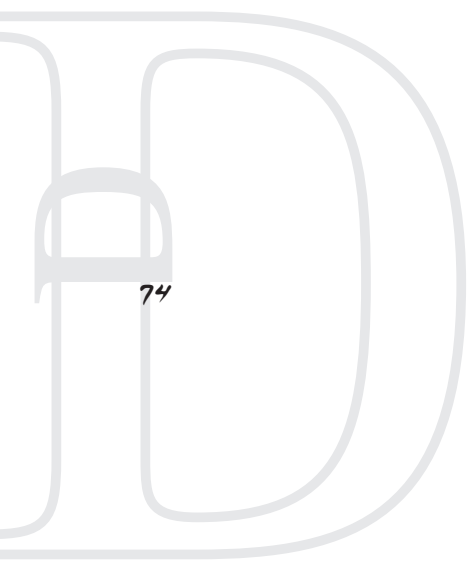


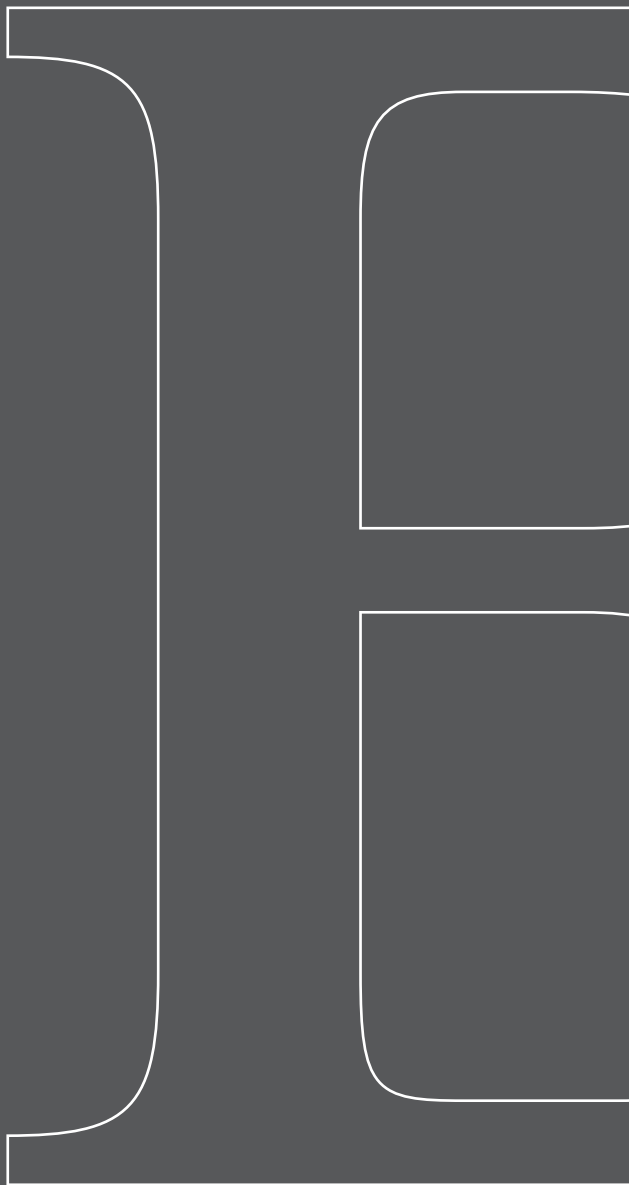
disoccupato › desucupà
disonesto › desonest
disonore › desonor
disordinato › scàlfaro, sdavasson
disordine › sdavàs, zavài, desórdin
dispari › déspar
disperarsi › desperarse
disperazione › desperazion
disperdere › despèrdar
disperso › despers
dispetto › despèta
dispettoso › stuzigon
dispiacere *sost.* › despiàsar
dispiacere *v.* › despiazer
disporre › despónar
dispotico › espòtego
disprezzare › desprezar
disprezzo › sprèzio
dissanguare › dessanguar
disseminare › sparnizar
dissenteria › cagot, mossa de corp, scagarela
dissipare › sbagazar
dissodare › vèrzar la tera
dissuadere › desvolar
distacco › destac
distanza › lontanèza
distendere › distirar
distesa › largo, largura
distillare › lanbicar
distogliere › des'cior, desviar, straviar
distorcersi › senestrarse
distorsione › senestrada, storta
distrarre › straviar
distribuire › dar fora
distuggere › destrùzar, sdrumar
disturbare › desturbar
ditale › zizial
dito › dé
ditta › dita
diuresi › pissariola
divano › divàn



diventare › doventar, vignir
diverbio › contrastàda
diverso › desconpagnà, diferent
divertimento › sbrego, divartiment
divertirsi › divartirse
dividere › dividir
divino › divin
divisa › muntura
divisione › division, spartidura
divisorio › paradàna
divorare › deslubiàr
divorziare › lassarse, devorziar
divorzio › devórzio
documento › document, papir
doge › doze
doglia › doia
dolce › dolz
dolcetto › sussignot
dolere › giòlar, diulir
dollaro › dòlar
dolore › giol, diol
domanda › dimanda
domandare › dimandar
domani › diman, doman
domare › indomar
domenica › doménega
domestico › mèstego
dominare › dominar
dominio › domigno
don › prè
donare › regalàr, donàr
dondolare › dindular, nizar, nizular
donna › fémena, baba, dona
donnaiole › cotoler, piatuler
donnola › bilita
donnone › armarón de fémena, catafalc
dono › don, regal
dopo › dopo, dopu, podopo, po
dopodomani › dimanpassà, passandoman
dopotutto › po ben
doppio › dopio

dormiglione › durmion
dormire › durmir, drumir, spavàr, 'ndar su pa'
i tapi, 'ndar ta i biechi, slòfen
dormitorio › canbaron
dorso › schena
dorso (del libro) › testal
dose › dosa
dosso › dos, schena
dotare › dotar
dote › dota
dotto › savù
dottore › dotor
dottrina › dutrina
dove › onde, indove, a là
dovere › vér de, dover, scugnir
dovizia › fóntego, strafor
dozzina › dozena
draga › gavafanfo
dramma › drama
drappello › zuc
dribblare › scartar
dribbling › scartada
dritto › dret
drizza › mar. riza
droga › savor
drogheria › drogaria
dubbio › dùbio
dubitare › dubitar
duca › duca
due › dó
duello › duel
dulcamara › lucamara
dunque › donca
duomo › domo
uplicare › indopiar
durante › via par
durare › cundurar
durata › durata
duro › dur





ebbene › ben
ebreo › abreu
eccellenza › zelenza
eccentrico › sàgoma
eccesso › massa
eccetera › ezetara
eccetto › fora de, salvo, via de, via che
eccitare › inborezar, stuzigar
ecco › eco
eccolo! › vèlo!
eclissi › eclis
eco › eco
economia › culumia, cunumia
economizzare › spigular, sparagnar, far culumia
eczema › dulzidun
edera › èlara
edicola › anconeta
edificio › edificio
edizione › edizion
educare › ducar, rilevar
educato › ducà
educazione › ducazion
effeminato › femenin
effetto › efet

eE

egli › lu
eiaculare › sborar
elastico › àstico
elefante › lionfante
elegante › galandin, elegant
eleggere › elèzar
elemosina › limòsina
elemosinare › cior su la limòsina, 'ndar in zerca
elenco › lista
elettricista › letricista
elettricità › letricità
elettrico › lètrico
elezione › elezion
eliminare › butar via
elleboro › elèbar, spadacina
elmo › capel de fer
eloquenza › sbàtula
emaciato › descuni, strassandi
ematoma › bronboleta, mula
emblema › anblema
embrice › scàndula
emergere › spónzar
emettere › molar
emicrania › mal de testa
emigrante › emigrant
emolliente › panadela
emorroidi › maròide, sangue de maròide
emottisi › sboc de sangue
empio › senzadio
emporio › inporio, strafor
endice › niàr
energia › energia
enorme › bocon
entrambi › duti dó
entrare › entrar
entrata › entro
entusiasmo › passion
epatite › mal de figà
epidemia › crepària
epilessia › mal de San Valantin



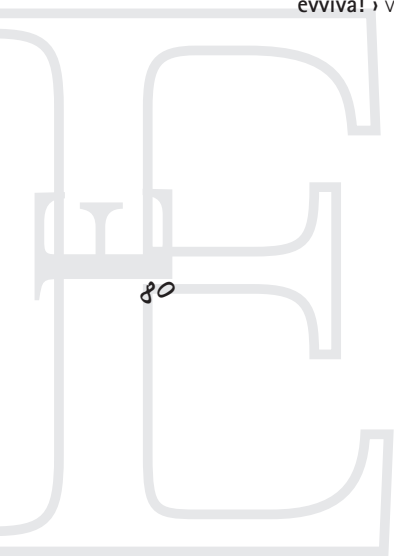
epiteto › nomenanza
eppure › epur
equilibrio › chilibrio, calibrio
equipaggio › pl. marineri
equiseto › spires, codamussina
erba › secca veciùn
erbivendolo › erbariòl
erede › rede
eredità › làssito, redità
ereditare › reditar
eremita › rumit
eresia › risia, bestèma
eretico › rètego
eretto › in pie
erigere › far su
ermellino › ermelin
ernia › balon
ernioso › baloner
erica › grion
erodere › smagnar
erompere › sbrocar
erpete › fogo de Santantoni
erpicare › grapar
erpice › grapa, tazalote
errare › falàr, sbalgiar
errore › capela, falopa, fal
erudito › studià, struì
esagerare › stranfar, cagar fora del bucal
esaltare › saltar
esaltato › tocà
esaminare › saminar
esatto › esat
esattore › rispizient, quel de le tanse
esaudire › saudir
esausto › strac
esca › lesca, vermo
escandescenza › pantumina
escludere › lassar fora, taiar fora
escogitare › studiar
escomio › scòmio
escoriare › scussar, spelar, russar



escoriazione › russon
escremento › buàza, pétula, petolon, mèmele
esecuzione › fatura
eseguire › far
esempio › esenpio
esente › franc
esercizio › esercizio
esigente › pratindin
esigere › praténdar
esiguo › pivic
esile › picinin
esimersi › ciamarse fora, tirarse fora
esistenza › vivar
esistere › esistar, sistir
esitare › nicar
esofago › glutidor, gosa
esonero › conzè, esónaro
esorcizzare › segnar
espatrio › spàtrio
espellere › butar fora, scazar
esperienza › sperienza
esperimento › speriment
esperto › spert
esplicito › s'cet
esplodere › s'ciopar, splòdar
esplorare › scandaiar, splorar
esplosione › ton
esposizione › spozizion
espresso › espres
esprimere › sprimar
espropriare › spropiar
esproprio › spròprio
essenza › assenza
essere, v. › éssar
essere, sost. › éssare
essi › lori
essiccatoio › sicutòio
essudato › aquiz
estate › istà
esterno › de fora
estimatore › sensal



estirpare › stirpar
estorcere › gavar fora
estraneo › forest, strànio
estrarre › tirar fora
estremità › cavez, zima
estremo › stremo
estro › sghiribiz, estro
estrosità › ramela
esultare › ingloriarse
eterno › terno
etichetta › eticheta
etico › ètego
ettaro › ètaro
etto › et, eto
ettolitro › etòletro
euforia › latisol, cataspuza
euforico › inborezà
evangelista › vanzelista
evaporare › svanpir, smamir
evitare › scantonar, scapolar, vitar
evviva! › viva!



18

fabbrica › frabica
fabbro › favro
faccenda › fazenda
facchino › cargador, sacagnac
faccia › faza
facciata › fazada, frontizo
facile › fàzil
facilitare › fazilitar
facilone › fazilot, lizierot
facinoroso › sbarufon
facoltoso › sior
faggio › fagar
fagiano › fasan
fagiolino › tegulina
fagiolo › fasol
fagotto › fagot
faina › fuin
falangi › ossi dei dé
falasco › patus
falce › falza
falcetto › sésula
falciare › falzar
falco › falc
falda › falda, bafa



falegname › marangon
falena › pavéa
fallare › falar
fallire › falir, 'ndar a ghele, 'ndar su pa'l stec
fallo › fal
falò › epifanico sèima, fogarón
falsificare › faturar, falsificar
falso › fals, mat, pustiz
fama › nome
fame › fame, lodra
famiglia › famea
famoso › famoso
fanale › feral, fanal
fanalista › inpiaferai
fanciullo › putel
fanfarone › blagher, flocion, grandezon
fanghiglia › fanghiz, slimego
fango › pacioc, ploc', fango
fannullone › bondegnente, magnavadagni, covadiz
fantasia › fantasia
fantasma › spirito
fantoccio › pinpinot
farabutto › farabut
fare › far
farfalla › pavéa
farinata › suf
faringe › gargat, grosegal
faringite › sgràsia
farmacia › spiziaria
farmacista › spizier
farmaco › rèzipe
fermentare › buìr, sabuìr
farneticare › batociar, zavariar, bazilar
farnia › róulo
farro › sfelza, pira, spelta
farsa › pantumina
farsetto › camisulin
fascia › fassa
fasciare › fassar
fasciatura › fassadura

fascina › fassina
fascio › fas
fasullo › mat
fata › fada
fatica › fadiga
faticare › rucar, sfadigar
faticoso › sfadigoso
fatta › ghela, sghit
fatto › fato
fattore › gastaldo
fattorino › faturin
fattucchiera › butacarte, mare del diàu
fattura › fattura
fava › fava
favilla › falis'cia
favola › storiela, conta, contada
favore › favor
favorire › favurir
favoritismo › parzialità
fazzoletto › fazolet
febbraio › fevvar
febbre › fievra
febbriola › fimara
feccia › fondac', polenta
feci › cagada, stonz
fecola › farina de patate
fedè › fé, regno
fedè (nuziale) › vera
fedele › fidel
fedelini › fidilini
federa › entemela
fegatello › martondela
fegatino › figadin
fegato › figà
felce › fèlise
felice › felize, content
felicità › cuntenteza, filizità
felpa › plis
femmina › fémena, màs'cia
femore › os lóngo
fendere › s'ciapàr



fenditura › sfesa, sfressadura, tai
feretro › catafalco
ferie › ferie
ferire › ferir
ferita › firida
fermaglio › pontassiàl, pontò
fermare › fermar
fermata › fermada
fermentare › sabuir
fermo › saltel, sbrissul, sclos
ferraglia › feraza
ferramenta › feramenta
ferrare › inferar
ferro › fer
ferrovia › ferata
fervere › buligar
fessura › sfesa, sfressadura
festa › festa, fràia
feste (fare le) › far le freghe
festeggiare › festezar
fetore › pesta
fetta › feta, slepa
fetta biscottata › passameta
fettuccia › cordela
fiaba › storiela
fiacca › fiaca
fiacco › fiap
fiaccola › torza
fiamma › fiama
fiammifero › fuminant, spetaunpoc
fianco › fianc
fiasco › fias'c
fiato › fià
fibbia › fiuba
ficcanaso › petacin, tanpez
fico (albero) › figar
fico (frutto) › figo
fidanzato › moroso, mul
fidarsi › fidarse
fiducia › fidùzia
fiele › afiel

fienile › teza
fieno › fen
fievole › fiéul
fiera › marcà
fifa › sbigula
figliare › fiolar
figliastro › fiastro
figlio › fio
figlio adottato › fio de ànema
figlioccio › fioz
figliolo › fiol
figura › figura
figurare › pardùsar, figurar
figurino › figurin, vistù como un pupo
fila › fila
filaticcio › spelàia
filamentoso › sfiliosò
filanda › filatoio
filare › filar
filare › filon
filastrocca › filistroca
filettare › mas'ciar
filiale › filial
film › cine
filo › fil, veta, angonàra
filone › struza
filosofia › filusufia
filtrare › tamisàr, filtrar
filtro › passin, buchìn, filtro
filza › sfilza
filzuolo › madasseta
finale › final
finalmente › finamente, fintranamai
finanziere › finanzier
finchè › finachè
fine › fin
fine d'anno › finiment
finestra › balcon, finestra
finestrella › balconela
finimondo › mondofin, malafin
finire › finir

fino › fin
finocchio › fenoc'
finora › finades
fiorino › fiurin
fiorire › fiurir
fiorrancio › rinpinpin
finta › fenta
finto › fint
fioccare › fiocar
fiocco › fioc
fiocina › fòssena, fiòzena
fiocinare › fiossinar
fionda › fionda
fiordaliso › batesésula
fiole › fior
fioriera › portafiori
fiorire › fiurir, sfiurir
fioritura › fiuridura
firmare › segnar, firmar
fisarmonica › armónica
fischiare › fis'ciar
fischiettare › fis'ciotar
fischietto › fis'ciot, sivilot
fischio › fis'c'
fischione › ciòs
fisico › fisico
fisionomia › filusumia, fisunumia
fissare › fissar
fissazione › fissazion
fisso › fis
fitta › sponzon
fitto › fis
fiume › aqua
fiutare › nasar
fiuto › usma, naso
flaccido › tonbadiz
flagellare › flazelar
flagello › flazel
flagrante (colto in) › becà sul zit, ciapà sul ferèt
flatulenza › svessa, scoreza
flemma › fleca, fiaca, pachea

flettere › stòrzar
floscio › fiap, flos
focaccia › fugàza
foce › boca
focolare › fogolar
focoso › scaldarin
fodera › fodra
foderare › fodrar
fodero › fodro
foglia › fòia
foglio › fòlio, sfòi
fogna › fogna
folaga › fòlega
folgorare › sfulminar
folla › zente
folle › mat
folletto › belandant, folet, sbilf
folto › fis
fomentare › stizar
fondaco › fòntego
fondale › fondal
fondamenta › fonda
fondare › fondar
fondello › cul
fondere › squaiar
fondiglio › fondac'
fondina › fundina
fondo, sost. › cul, fondo
fondo, agg. › fundi
fondotinta › biaca
fontana › fontana
foraggio › magnadura
forare › sbusar
forbici › fòrbese
forbire › furbir
forca › forca
forcella › forcela
forchetta › piron
forcina › forcheta, saldin
forcone › forcon
foresta › bos'c grande



forfecchia › forbeseta, tanaieta
forfora › paiòla, rufa, rafa
forma › sàcuma, forma, fòza
formaggio › formai
formaggio grana › formài de gratar, formài dur
formare › formar
formica › furmiga
formicaio › furmigiar
formicolare › furmigiar
formicolio › furmigada
fornace › fornasa
fornaio › pec, forner, pancògul
fornello › fornèl
fornire › furnir
fornitura › furnidura
forse › fursi
forte, *agg.* › fort
forte, *avv.* › forte
fortificare › furtificar
fortino › furtin
fortuna › furtuna, cul
fortunatamente › sorte
foruncolo › brus'c
forziere › scrin
foschia › brumera
fosco › flus'c
fossa › fossa
fossato › fossal
fossetta › goga
fossile › fòssin
fosso › fos
fotografia › fotografia, litrat
fottere › fòtar
fra › ta, infra
fracassare › sfracassar
fracasso › fracas
fracco › frac
fradicio › fraido, strafont
fragola › fràula
fraintendere › stracapir

frammentare › scavazar
frammento › screp
frana › zediment, frana
franare › franar
francescano › franzescan
francese › franzese
francobollo › bol
frangere › sfrànzar, frizignar
frangia › franza
frantumare › sfrantumar
frapporte › incugnar
frassino › fràssin
frastornare › sturnir, intronar
frate › frate
fratello › fradel, brate
frattaglie › coradela
frazione › frazion
freccia › freza
freddo › fredo *femm.*, criùra, zima
freddoloso › sfreduloso
fregare › ciavar, fregar
fregatura › castrada, ciavada, salàda
frenare › tirar al slàif, frenar
freno › slàif, fren
frenulo › filet
frequentare (il fidanzato) › far l'amor
frequentemente › de cuntinevo, saldo
fresco › fres'c
frescura › friscura
fretta › pressa, burida, primura, fògo, furia
frettolosamente › a sofezon, de sburida
friggere › frizar, sfrisulàr
friggitore › fritulin
frignare › pianzotar, finfàr, fifar, sfrignular
frigorifero › giazera
fringuello › franguel
frittata › fortàia, smar
frittella › fritula
frittura › fritura
frivoleggiare › sburizar
frizzante › spizighin

frizzare › spizigar
frollare › morestar, froilir, masarir
frollo › polsà
frombola › zerendigul
fronte › zarnel, nominepatri
frontiera › cunfin
frontino › fruntin, óngia
fronzolo › frónzul
frosone › frisot
frotta › ciap
frottola › flochia
frugacchiare › sgaruzar
frugare › remenar, sbisigar
fruire › gódar
frumento › formént
frusta › scùria
frustare › scuriar, vis'ciar, scarabazàr
frutta › fruti
fruttiera › portafruti
fruttivendolo › vindirìgul
frutto › frut
fucilare › fusilar
fucilazione › fusilazion
fucile › s'ciop , fusil
fucina › fàvria, fusina
fuga › mocàrsela
fuggi › fuggi futifui
fuggire › scanpàr, mocàrsela, ciapar la fuga
fuliggine › sfrusin
fulminare › sfulminar
fulmine › saeta, folc
fumare › fumar, calipàr
fumo › fun, fumera, fumo
fune › zima
funerale › funeral
fungo › fongo
funzionare › funzionar
funzione › funziòn
fuochista › foghista
fuoco › fogo, fou
fuoco d'artificio › fuseta, fogo artifizial



fuori › fora
fuori regola › de foravia
fuoriuscire › sbiciar
fuorviare › straviar
furbacone › merlo
furbo › furbo, bolpon
furgone › furgón, furgonzin
furia › furia
furrore › matio
furto › robaria, smafaràda
fusaio › fusar
fuscello › fros'c
fuso › fuso
fustagno › frustagno
fusto › cana
futuro › avignir



- gabbano** › gaban
- gabbare** › infenociar, gabar
- gabbia** › cheba
- gabbiano** › crocal
- gabinetto** › condòt, cagador, cabiòt
- gagà** › spuzeta
- gaggia** › gasia
- gagliardo** › gaiardo
- gala** › camuf
- galante** › galant
- galantuomo** › galantomo
- galeotto** › galiot
- galera** › canòn, cheba
- galleggiare** › galezar
- galleria** › galaria
- galletto** › galet
- gallina** › galina, pita
- gallinella** › d'acqua maura
- gallo** › gal
- gallo cedrone** › gal de monte
- gallone** › filet
- galoppare** › galopar
- galoppo** › galop

gamba › ganba
gambale › comassa
gambaletto › tronbonzin
gamberetto › schila
gambero › gànbar, ganbarel
gambo › ganba, mànego
gamella › camela
ganascia › ganassa
ganascione › sganasson, pataf, s'ciafazon
gancetto › slanzet, ganzet
gancio › ganz
gara › rifa, sfida, gara
garage › garas
garantire › garantir
garanzia › galansia
garbare › garbar
gargarismo › gargarizo
garofano › garòful, s'ciapón
garretto › garitul
garrito › ciscada
garza › garza
garzone › garzon
gassosa › passareta
gattamorta › bronzacoerta
gattice › gatel, piegureta
gatto › gat
gazza › checa
gazzetta › gazeta
gelare › ingiazar
gelataio › gelatier
gelateria › gelataria
gelato › gilato
gelo › giazèra
gelone › buganza
geloso › zeloso
gelso › moràr
gelsomino › biasalmin
gemello › zemel, zimul
gemere › zèmar



gemma *bot.* › bèzula, menada but, bùtul
gemma › piera
gendarme › giandarmo
gendarmeria › giandarmaria
generale › general
generazione › giarnàzia, stirpa
genero › zènar
generoso › dolz de còr, generoso
gengiva › zinziva
genia › zenia
genitore › ginitòr
gennaio › zenàr
gentaglia › zentàia
gente › zente
gentile › zintil
gentilmente › cu'n bela magnera
genuino › zenuin
genziana › erba china
geografia › giografia
geometra › giometro
geometria › giometria
geranio › gerania
gergo › zergo
gerla › zerla
germano reale › mazurin
germogliare › butàr, menàr
germoglio › butada, menada
germoglio di rovo › ostàna
gessetto da lavagna › creta
gesso › creta, ges
gesticolare › far sèsti, móvar le man
gesto › sest
gettare › butar
getto › get
gettone › pataca, plància
ghetta › ghetta
ghetto › gheto
ghiacciaia › giazera
ghiacciare › indiazar, giazar, verear



ghiaccio › diàz, giaz
ghiacciolo › giazól
ghiaia › giara
ghiaione › gjarón
ghiaioso › gjaroso
ghianda › gianda
ghiandaia › giandara
ghiandola › giàndula
ghiera › rincela, tóndul, viera
ghingheri (in) › in gringula, in ganz parada, in zepelot, in ghingherli
ghiottone › pacion
ghiottoneria › golosez
ghiozzo › giavedon, guat
ghirigoro › schiribiz
ghirlanda › zòia, girlanda
ghiro › ghir, giro
già › zà, zaromài
giacca › iacheta
giacchettone › iacheton, veladin
giacchio › guata
giaccone › iacheton
giaciglio › cova, paion
giacinto › zacint
giaggiolo › pavon
giallo › zal
giara › zara
giardiniere › zardinier
giardino › zardin
giarrettiera › gelatiera
gigaro › fòia de bissa
giglio › zio
ginecologo › dottor de le fémene
ginepro › zanevra
ginestra › zanestra
gingillarsi › parsenbulàrse
gingillo › gingin
ginnastica › ginastica
ginocchio › zenoc', desnoc'
ginocchio (in) › in zenocion, in desnoción



ginocchiera › zenocera
giocare › zugar
giocatore › zugador
giocattolo › zugàtul
gioco › zugo
giogo › zóu
gioia › contenteza
gioiello › zoia, zoiel
gioire › giòldar
giornale › sfoi, zornal
giornata › zornada
giorno › zorno, di
giostra › carozete, cavalini
giovanotto › zovinot
giovane › zóvin
giovare › zovar
giovedì › zóbia
gioventù › zoventù
gioviaie › mataran
giraffa › zirafa
girandola › giràndula
girare › zirar
girarrosto › menarost
girasole › zirasol
giravolta › tor
girella › argàgno, gurlò
girello › zirel
girino › marsion de aqua dolza, zuparola
giro › zir
giromanica › incavo
gironzolare › tavanar
gironzolini › a svintulon
girotondo › girarosa
gittaione › s'ciavuz
giù › zó
giubbetto › iachitin
giudicare › zudicar
giudice › zùdese
giudizio › iudizio



giuggiola › zizula
giuggiolo › zizular
giugno › zugno
giumella › zumela
giumenta › mula
giunco › s'gionz
giungere › rivar
giunta › zonta
giuntura › zuntura
giuramento › zurament
giurare › zurar
giuria › zuria
giustificare › iustificar
giustizia › iustizia
giusto › iust
gladiolo › spada, mónega
glabro › slis
glicine › glicinia
gnocco › gnoc
goal › gol
gobba › goba
gobbo › gobo, gubignol
gobboni › gobolon
gobio › gudo, maroc, paganel
goccia › dioza, gioza, grondolèza
gocciare › diozar
goccio › dioz, gioz, sclip
gocciolare › giozolar, pissar
gocciolio › diozolada
gocciolo › schiza
gocciolone › grondoleza
godere › giòldar, vér caro
goduta › giuldùda
goffo › marzoc
golena › salet
golfo › colfo
gomito › comio, comedon
gomitolo › gemo
gomma › goma



gommalacca › lustrofin
gomma da masticare › tiramola
gommaresina › merdacuca
gondola › góndula
gonfalone › confenon
gonfiare › sdionfar, sgionfar
gonfio › sdionf,sgionf
gonna › còtula
gonorrea › dioza militar
gorgheggio › zornada
gorgo › piriol
gorgonzola › formài cu'le erbe
gorgogliare › sbrusinar, scarabotar
gota › masséla
gota › gota
gottazza › palota, séssula
gotto › got
governare › governar
governatore › governador
governo › governo
gozzo › gosa
gozzoviglia › fraia
gozzovigliare › fraiar, paciar, far baraca
gracidare › screzular
gracile › minù, pivic, sgnèsul
gradino › scalin, tapi
gradire › vér caro, gradir
gradito › azet
graffiare › sfrisar, sgrafar
graffio › sfriso, sgrafon, svriz
gramigna › gramégna
grammatica › gramàtica
grampa › pus'cia
grampella › anpeghèla
granaio › granar
granatiere › granditier
grancassa › cassa
grancevola › granzéula
granchio › sgranz, masanéta



grande › grando
grandezza › grandeza
grandinare › tenpestar
grandine › tenpesta
granello › gran
grano › gran, forment
granoturco › biava
grappa › trapa
grappolo › rasp, rap
grassello › friza
grasso › gras, smirc
grata › fereàda, gardelada, crosàra
graticcio › grisiola, pezonela, gradiz, paiol
graticola › gardela
gratis › agratis
grattacapo › marogna
grattare › gratar
grattugia › grat
grattugiare › gratar
gratuito › agratis
grave › gréu
gravida › cunpiéna, gràveda, inzinta
grazie! › grazie!
grazioso › ninin, còcolo, zirlin
grecale › grego
greco › grego
gregge › muc' de piégure, mandra
greggio › grezo
greggio (a) › sotocaziola
grembiule › traversa
grembiulone › bèdena
grembo › grin, panza
greppia › grìnpia
greto › giaron
greve › grèu
gridare › zigar, torocar
grido › zigo
grigiastro › grisot
grigio › griso



griglia › gardéla
grilletto › grilet
grillo › gril
grillotalpa › magnapatate, ganbarossa
grimaldello › rimandel
grinta › grinta
grinza › grispa
gromma › ràsina
gronda › linda
grondaia › gorna
grondare › giozar
groppa › gropa
grosso › gros
grotta › grota
groviglio › fals, gatiun, sgarduf
gru › grua
grufolare › rumar
grugnire › rugnar
grugno › music
grumo › grun
guadagnare › vadagnar
guadagno › vadagno, butada
guadare › sguazar, passar a sguaz
guado › sguaz
guaina › fodro
guaio › pastiz, pétula, pl. aguai, ràdegghi
guaire › cainar, scagnolar
guancia › massela
quanto › quant
guardacaccia › guardian de càzia
guardafuoco › guardiafogo
guardare › vardar
guardaroba › armaron
guardastinco › paraschinchì
guardia › guardia
guardiano › guardian
guardolo › rivelin
guarire › guarir
guaritore › cavalcant



guarnire › guarnir
guastafeste › secabisi
guastare › guastir
guasto › guast
guazzabuglio › mismas, placagnez, slapagnez, zavai
guercio › straloc'
guerriero › guerier
guerra › guera
gufo › catus
gugliata › angonara
guidare › guidar
guidatore › guidador
guscio › os, scorza, scussa
guscio d'uovo › cus, scorz
gustare › gustar
gusto › gust





icona › anconeta
idea › pensativa, inpensada, idea
ideale › ideal
identico › compagno, prciso, cagà, spudà
idioma › parlar, zergo
idoneo › tàulic
iella › pégula
ieri › ier
ignorante › gnorant, orgnan, gnoro, indrio cu'le carte (fig.)
ignoranza › gnoranza
ignoto › scugnussù
illanguidire › resónzar
illudere › lusingar, zingarar
illuminare › inluminar
illuminazione › inluminazion
illuminello › gnòtul
illusione › lusinga
illustrazione › piture *pl.*
imbacuccare › guluzar, vultizar
imballaggio › inbal
imballare › inbalar
imbalsamare › balsamar
imbandire › pareciar
imbarazzo › inpaz
imbarcare › imbarcar
imbarco › inbarc



imbastire › inbastir
imbattersi › intoparse
imbattibile › inbatibil
imbavagliare › inbavaiar
imbeccare › inboconar
imbecillire › inmonarse
imbellettare › sbeletar
imbevere › inbonbar, inbunbir
imbiancare › sbianzigar
imbiondire › inbiundir
imbizzarrire › inonbrarse
imboccare › inboconar
imbocco › inbocadura
imbottigliare › infiascar, inbutiliar
imbottire › butir
imbracare › inbragar
imbrigliare › inbrenar
imbrogliare › inbroiar, fufignar, futizar, smafarar
imbroglio › fufignèz, potac', inbrói, futizàda, maroca
imbroglione › inbroion, fufignon
imbronciare › inmusunir
imbrunire › scurir, far scur
imbrunire (all') › sotonote
imbucare › inpostar
imbullettare › inbrocar
imbuto › piria
imene › peleta
imitare › simiotar
imitatore › simia
immaginare › maginar
immagine › imàzine
immaturo › boldròc
immediatamente › ditofat
immergere › tociar
immigrato › vignù
immischiarsi › inpazarse, inbratarse, intrigarse
immondezzaio › scovazon
immondizia › scovaza
immune › franc
impacciare › inpacar
impaccio › inpaz

impacco › inpac
impadronirsi › parunirse
impagliare › inpaiair
impalcatura › armadura
impalcatura navale › armo
impallidire › doventar bianc
impallinare › sbalinar
impanare › inpanar
impantanare › infloibar
impaperarsi › inpapinàrse
imparare › inparar
imparentarsi › bastardarse, inparentarse
impasto › pastùn, inpast
impataccare › smelear
impaurire › spaurir, far ciapar un spac
impaurirsi › ciapar sbigula, spaurirse, spiritarse
impazienza › managloria
impazzire › doventar mat
impedire › no lassar, denegar, nibir, inpidir
impegnare › inpegnar
impegno › dafar, inpegno
impensierire › inpinsierir
impepare › inpevarar
imperatore › inperator, càiser
imperiale › inperial
imperialirsi › parmalusirse
impermeabile › trenc'
impertinente › petacin
impeto › linpido
impiallacciare › remessar
impiantare › inpiantar
impiantito › salizo
impianto › inpiant
impiastricciare › inpastanar, inpetaciar, slapagnar
impiastro › tacomaco, smelec
impiccare › picar
impicciarsi › inpazarse, incurarse
impiccio › inpaz
impiccione › intrigon
impiegato › inpiegato
impietosire › far diol



impigliare › inbredear
impiglio › bredeèz
impigrire › poltronirse
impluvio › patoc
impolverare › polvarar
importante › inportant
importanza › inportanza
importare › inportar
importo › inport
importunare › scoionar
impossessarsi › possesarse
impossibile › inpossibil
imposta › scur
impostore › zinganon
impraticarsi › infrancar
imprecare › ostregar, porcazar
impregnare › zunbar
impresa › inpresa
impressionare › inpressionar, far sens
impressione › inpression, sens
imprestare › prestar
imprigionare › métar in preson
impronta › talpada
improvvisamente › de bot, tut in t'un
improvviso (all') › a scotadè, de trat, t'un védar e no védar
impulsivo › scaldarin
impuntire › strapónzar
imputridire › infraidir
inacidire › ingarbir
inadatto › no éssar taià
inamidare › incolàr
inasprire › strénzar
inaudito › de no crédar
inaugurare › inagurar
inaugurazione › inagurazion
incamminarsi › ciapar al ganbin
incancrenire › incancrinir
incantare › inbauchir, incantar
incantato › incantesemà
incantesimo › incantésemo



incanto › incant
incapace › bon de gnente
incapricciarsi › incapriziarse
incaricare › incaricar
incarnato › carnisin, panza de mònega
incarnire › incarnarse
incartare › guluzar, vultizar
incastrare › incastrar
incasso › incas
incastro › inbel
incatenare › incadenar
incavo › fals
incendiare › dar fogo, brusar
incendio › ciapar fogo
incenerire › candir
incenso › inzens
incepparsi › intoparse
incertezza › éssar sul fursi
inchinarsi › sbassarse, inchinarsse
inchino › inchin
inchiodare › inciodar, puntinàr
inchiostro › lingiostro
inciampare › vinzopedarse
incidente › scontro
incidere › tachetar, sfrisar, sdrissar
incignare › descrear
incinta › piena, cunpiena, inzinta
incipriare › zipriar
incirca (all') › zircunzirca
incitare › inzitar
incitrullire › insenpiar
incivile › ordenàrio
incline › portà
inclinare › sbiegar
incollare › intacar, incolar
incollerire › ingrintar
incolpare › incolpar
incominciare › scomenzar, scuminziar
incontrare › catar, scontrar
incontro › incontra
incorniciare › insuazar



incorsatoio › sponzariola
incostante › stufadiz
incredibile › incredibil
increspare › ingrispar
incretinare › bacuchir
incrinare › s'ciapar
incrociare › incrosar
incrocio › crosara
incubo › vincul
incudine › incuin
incuneare › incugnar
incurvare › incurvar
incurvarsi › imbarcarse
indagare › scrupular
indebolire › indebulir
indeciso › indiciso
indemoniarsi › indemognarse
indennizzare › pagar fora
indiano › indian
indiavolato › indemognà, satanassà
indicare › mostrar
indice › indize, sfregulaoci
indietreggiare › sirucar
indietro › indrio
indifferente › indiferent
indigestione › greveza de stòmego
indigesto › gréu
indirizzo › direziòn, nderiz
indispettire › indanar
indisposizione › malstar
indisposto › marot
indivia › salata riza
indizio › anda, segno
indole › stil
indolenzire › indoiar, indolentrar
indomani › indoman
indorare › indorar
indossare › métar
indovinare › indivinar
indovinello › indivinel
indovino › prufitin



indugiare › parsemularse
inebetire › insiminir
inetto › bondegnente
inezia › monada
infagottare › inbacucar, inbaretar
infame › ludro, magnamerda
infangare › fanganar, paciocar
infarinare › infarinar
infarto › atac
infastidire › rónpar le togne, secar i bisì, infastidir
infatti › defati
infeltrire › inpanir
infermiere › fermier
infermeria › anbulanza
inferno › ninferno, profondi *pl.*
inferriata › fereada
infettare › velegnar
infezione › fezion
infiammare › infiamar
infiammazione › fiamazion
infilare › inpirar
infilzare › inpirar, trapassar
infoltire › infissir
infine › finamente
infinito › senza fin
infischarsi › infis'ciarse, inpiparse
infisso › teler
infliggere › cazar
influenza › fluenza, influenza
informazione › informazion
informare › fornar
infradicire › zunbar
infreddolire › ingrisulir, sfredulir
infreddolirsi › incrudulirse
infronzolare › cincinar
infuso › recot
ingannare › inganar
inganno › inbevaràda, ningan
ingarbugliare › ingarbuaiar
ingarbugliato (lavoro) › lavor de chebe
inganno › inbroiez



ingegnarsi › inzegnarse
ingegnere › inzegner
ingegno › scrimia, inzegno
ingelosire › inzelusir
ingentilire › zentilir
ingerire › iutir, parar zó
ingessare › gesar
inghiottire › iutir
ingiallire › inzalir
inginocchiarsi › zenociarse
in giro › tòrziò
ingiuria › inproperia
ingoiare › parar zó, iutir
ingolosire › ingulusir
ingombrante › fagotòso
ingombrare › inbratar, intrigar
ingordigia › ingordisia
ingordo › slondron, deslubia
ingozzare › ingosar, incoconar
ingranaggio › ingranagio
ingranare › ingranar
ingrandimento › grandida
ingrandire › grandir
ingrassare › ingrassar
ingratitude › deograzia
ingrato › ludro
ingrossare › ingrussir
ingrosso › ingros
inguine › lanbràna
iniezione › sponta
iniziare › scuminziar
inizio › prinzipio
innalzare › levàr, inalzar
innamorarsi › nemorarse
innervosire › urtar
innestare › calmar
innesto › calmada
inno › ino
innocente › nozent
innovazione › nova
inoltre › in più



inondare › nondar
inquadrare › métar in zentro
inquietudine › smagna
inquilino › fitual
inquinamento › tòssego
inquinare › tossegar
intrattenere › tignir in sansa
inumidire › umidir
irritare › velegnar, inritar, urtar
insalata › garbidura; salata
insanguinare › sanguanar
insaponare › savonar
insegna › tabela
insegnante › mestro
insegnare › inparar
inselvaticire › salvadeghir
insensibile › murduc
inserire › métar drento
insetticida › flit
insetto › bestiuzza
insidiare › téndar
insieme › insieme, insema
insipido › làmio, dessavi
insistere › tontonar, sacodar, insistar
insolazione › soleàda, colp de sol
insolente › insolent
insomma › insuma, fatostà
insonnia › insònia
insospettare › intaiar, spuzar
insudiciare › onfegar, incragnosir
insufficiente › de potreba
insuperbire › montar sul scagno
insulto › inproperia
intagliare › sguaiar, intaiar
intaglio › intai
intanto › tant
intappare › inbredear
intarsio › remessada
intelaiatura › suaza, teler
intelligente › sgàio, intiligent
intelligenza › testa, intiligenza



intendere › inténdar
intenerire › musolir, tenarir
intenzione › intenzion
intercapedine › vâcuo
interessare › intaressar
interessarsi › bazilar
interesse › intares
interfilare › larghet
interrare › interar
interrogare › tamisar, interogar
interrompere › interónpar
interruttore › interutor
intestardirsi › testardirse
intestare › intestar
intestino › tripar, pl. budei
intiepidire › intividir, clipar, tepidir
intingere › mozar, tociar
intingolo › sguazet, toc'
intirizzare › inbramir, incrudulirse
intirizzato › inbramì, incruduli, dur como un caramel
intitolare › intitular
intonacare › stabilir, smaltar
intonaco › malte *pl.*
intonare › tacar
intontire › inbramar
intopparsi › incantarse
intorno › torno, tornovia
intossicare › tosegar
intossicazione › intossegada
intorbidire › inturbidir
intorpidirsi › inbirluchir, inzachirse
intralcio › intrigo
intrallazzo › potac'
intrappolare › intrapular
intraprendente › mas'ciot
intrattabile › rancagnoso, rantegoso
intrico › sgarbù, intrigo
introdurre › ficar
intromettersi › intrigarse, métar la pezeta, missiàrse
introverso › salvadeghiz
intrufolarsi › intrufularse

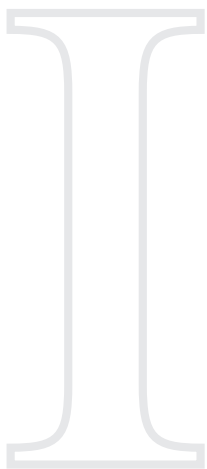


intruglio › missiot, pastroz, sbròdega
intuire › intaiarse, nasar
intuito › usma, naso
inutilmente › de bando
invadente › tacomaco
invadere › nvàdar
invaghirsi › incucarse
invalido › despossent
invano › de bando, par gnente
invasato › ciapà de le strighe
invasione › invasion
invecchiare › invecir
invece › inzezi
invelenire › velegnar
inventare › inventar
inventiva › scarnoz
inventore › inventador
invenzione › pensada, invenzion
inverniciare › vernisar
inverno › inverno, stazon bruta
investigare › scandaiair
inviare › mandar
invidia › cicar
invisibile › scundù
invitare › invitar
invito › invito
invocare › invocar
invogliare › invoiar
involto › scartoz
involucro › scussa
inzeppare › incugnar
inzuppare › inbonbar, inbunbir, mozar, sopar, tociar
io › mi
iodio › òdio
iosa (a) › a sganzegraf, a sguàz
iperico › erba pa'i tai
ipoteca › inpoteca
ipotecare › inpotecar
ippocastano › castagnar mat
ira › fota, linpidi *pl.*
irascibile › rabin

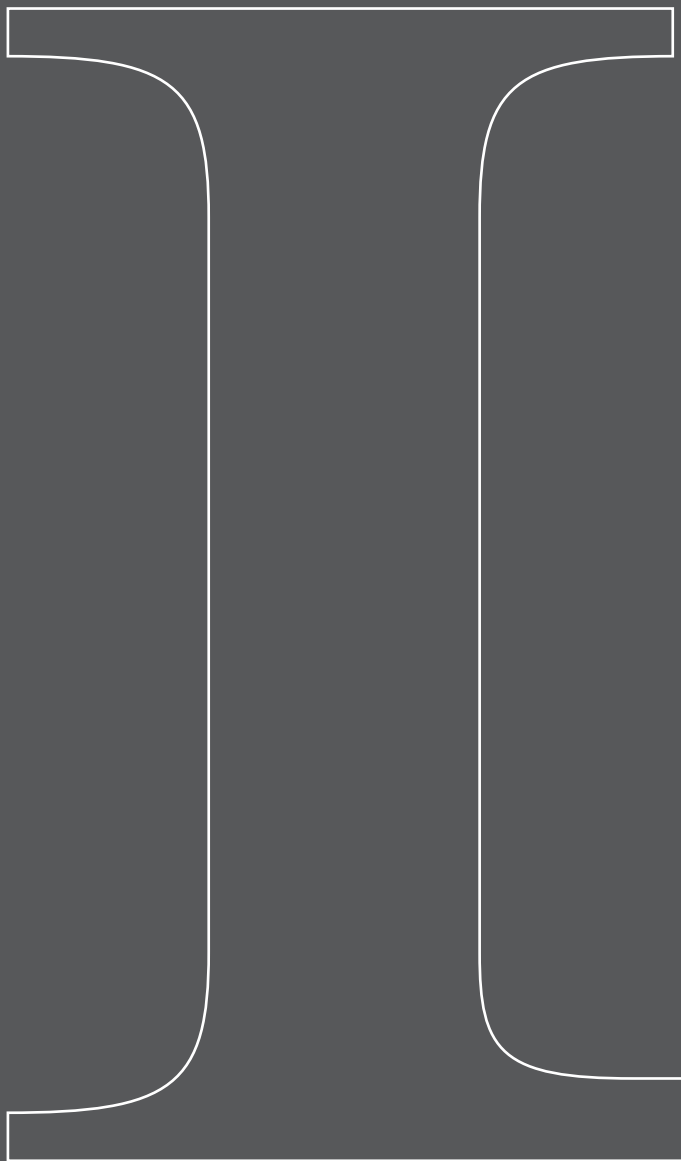


iride › tondo de l'oc'
iris › pavon
irrequietezza › futui
irrequieto › quiet, tinticul
irrigare › bagnar, molar l'aqua
irrigidire › indurir
irritante › bechèntul, vissighèntul
irritare › russar, spónzar, stuzigar
iscrivere › notar
isola › isula
isolare › isolar
ispettore › rispetor
ispezionare › spizionar
ispezione › spizion
ispido › rùspio
issare › issar
istante › istant
isterilire › sterpar
istigare › sufiar par soto
istinto › istint
istruire › inscolar, struir
istruzione › scola, struzion
italiano › talian
itterico › zalumer
itterizia › mal del zal
iuta › sachera





118



là › a là

labbro › lavro, palavrón (labbro grosso),
bèzule (labbra tumide)

lacca › laca

lacerare › slanbrar

lacero › sbrendulon

laccio › laz

laccio (delle scarpe) › zolàia, ligàbul, spigheta

lacrima › làgrema

lacrimare › lagremar

ladro › robon, ladro

ladrunco › sgrafignon, petenador

laggiù › lazò

lagnarsi › malibiar

lago › carsico muzila

lamentarsi › lasagnarse, lementarse, malibiar

lamentela › lementela

lamento › lement

lamiera › banda

lamierino › amarin

lamina › lameta

lampada › feral, lànpada

lampadario › lanpadario, cioca

lampadina › lanpadina

lampeggiare › lanpar



lampionaio › inpiäferài
lampione › feral
lampo › lanp
lampone › frànbua
lampreda › anpreda
lancetta › spera
lancia › lanza
lanciare › lanzar
lanciere › lanzer
landò › londò
languore › languideza
lanterna › feral
lapide › làpida
lappare › slapar
lardo › ardo, ardel
larghezza › larghezza
larice › làrese
laringe › gargat, grosegal
laringite › sgràsia
larva › ruga
lasagna › lasagna
lasciapassare › passirsain
lasciare › passar
lascito › las, làssito
lasco › las'c
lastricato › lastro, salizo
latino › latin
lato › lai, banda
latrina › pissador
latta › lata, banda
latte › lat
latteria › lataria
lattice › lat
lattoniere › bander, clànfar
lattuga › salata
lavagna › lavagna
lavanda › fior de ànzui, levanda, spigo
lavanderia › lavandaria
lavandino › scafa
lavare › lavar
lavativo › pomigador, s'cinfon

lavatoio › lavador, lissiera
lavatrice › machina de lavar
lavello › lavapiati, scafa, seciar
lavorare › lavorar
lavoratore › lavorador
lavoricchiare › sbisigar, lavoruzar
lavoretto › sbisighela
lavoro › lavor, opra
lazzarone › lazaron
leale › sinzier
leccare › lecar
leccio › èlesa
leccornia › slichignez, golosez, lechez
lecito › lèzito
legaccio › ligàina, ligànbul
legare › ligar
legge › leze
leggenda › lezenda, liènda
leggere › lèzar
leggerezza › liziereza
leggero › lizier
leggio › letorin
legittimare › ligitimar
legittimoligitimo
legna › legni *pl.*
legnare › crostolar, petar
legnata › rata, ménula, paca, sareza
lei › ela
lembo › pic
lena › estro
lendine › géndena
lente › lenta
lentezza › pachea
lenticchia › lenta
lentiggine › lenta
lentiginoso › lentemà
lento › pegro
lenza › toгна
lenzuolo › niziol, linziol
leone › lion
leporino › slavrin



lepre › levro
lesina › sùbia
lesinare › spicular
lessare › lessar
lesso › les
letamaio › ledamar
letamare › ledamar
letame › ledan, grassa
lettera › létara
lettiera › let
letto › let
letto matrimoniale › còbia
lettura › letura
leva › leva, stangulin
levante (vento) › levartera
levante › a sol levà, levant
levare › levar
levatrice › comare
levigare › fregar, slissar
levriere › levier
lezione › scola, lezion
lì › a li
libeccio › garbin, libic'
libellula › sgorbacavai
liberale › libaral
liberare › libarar
libero › libaro
libertà › libartà
libreria › libreria
licenziamento › lizinziament
licenziare › lizinziar
lieve › lizier
lievitare › alzarse, levar
lievito › levàn, feza
ligustro › canestrel, uliveta
lillà › fior de magio, lila
limaccia › slacai
limare › limar
limbo › linbo
limitare › limitar
limite › limite

limo › fanghiz
limonata › limonada
limone (albero) › limonar
limone (frutto) › limon
limpido › lînpedo
linaiolo › linarol
linea › linia
linfa › amor
lince › lóu zervier
lingotto › panet
lingua › léngua
linguaccia › languaza
linguetta › langueta
lino › lin
lippa › pèndul
liquefare › squaiar
liquidare › liquidar
liquido › liquedo
liquirizia › sugo de Galizia
liquore › petez, sgagna, liquor
lisca › spin de pes
lisciaia › lissiera
lisciare › lissar, slissar
lisciatoio › frataz
liscio › lis, slis
liso › lindo
listello › rivelin, vasulin
litania › tagna
lite › custion, quistion
liticone › sbarufon
litigare › quistionar, sbarufar
litigioso › contraston
livella › bola, staza
livellare › nivelar
livello › nivel
livido › moèca, mula, segno
livido › roan
livrea › piomadura
lobo › pindul de la récia, reciara
locale › local
locomotiva › machina del treno



locusta › saltamarin
lodare › lodar
lode › loda
loggia › loza
loggione › lozon
loglio › inbriaghela, loièssa, vràia
logoramento › frugo
logorare › fruar
logoro › lindo, sbriso
lombaggine › mal de schena
lombata › lonza
lombrico › sgorbisol
longilineo › longo
lontananza › lontaneza
lontano › lontan
lontra › lodra
loro › lori *masch.*, lore *femm.*
losco › los'c
lotta › lota
lottare › lotar, sconbàtar
lotteria › lotaria
lotto › lot
lucchetto › luchet
luccicare › lusir
luccio › luz
lucciola › lusigna
luce › luse
lucentezza › lustro
lucerna › lume, zezendel
lucernaio › luminal
lucertola › liserta
lucherino › lugar
lucidare › lustrar
lucido › lustro
lucifero › luzifar
lucignolo › paver, anemela
luglio › luio
lui › lu, elo
lumaca › cai, cagoia, lumaga, curgnol, sanavra
lume › lume
lumino › lumin

lunario › lunari
lunedì › luni
lungaggine › bibiéz, lòica, nàina
lunghezza › longheza
lungo › longo
lungo *prep.* › longovia, orovia
luogo › logo
lupinella › galuz
lupino › luvìn
lupo › lóu, lupo
luppolo › bruscàndul, urtisson, zerveza
lurido › ludro
lusinga › lechet, lusinga
lusingare › lusingar
lusso › lus
lutto › lut



1
N



128

ma › ma
maccherone › macaron
macchia › màcia, petac', tàcia
macchiare › maciar, petaciar
macchina › màchina
macellaio › becher
macelleria › becaria
macello › mazel
macerare › smoiar
macigno › masegno
macina › màsena
macinacaffè › masenin
macinare › masenar
maciullare › gramular
maculato › lòro
madia › vintula
madre › mare
madreselva › galet de la Madona
madrevite › fémena, marevida
maestoso › bocon
maestrale › maistro
maestro › mestro
magagnare › magagnar
magari › magari

magazziniere › magazigner
magazzino › magazen
maggio › mazo, mai
maggiociondolo › pindulin
maggiolino › scusson
maggiorana › maiaron, mazorana
maggioranza › maggioranza
maggiore › mazor, più grandò
maggiore (militare) › maior
magia › maghez
magiaro › màgiar
maglia › màia
magliaia › maiera
maglio › màio
maglione › maion
magnesia › manèsia
mago › mago
magolo › vanezon
magone › durion, màgaz
magro › sclagno, secàndul, strassinghin
mai › mai
maiale › porzel
mais › biava
malafede › malafè
malcauto › tandol
maldestro › zonf
malgradito › malazet
malanimo › pica
malanno › malan
malaria › malarìa
malaticcio › maladz
malato › inmalà, marot
malaugurio › malanova
malconcio › malconzà
maldestro › malanoso, zancanar
maldicente › lenguaza, sbetegon, slenguazon
male › mal
maledetto › maladet
maledire › maladir
maledizione › maladizion, bramazion



maleducato › malducà
maleducazione › malducazion
malessere › gnàgnara, sgnàcara, malstar
malefatta › maron
malfermo › balarin
malformato › malfat
maligno › trist, catiu, malignaso
malinconia › manincunia
malinconico › suturno
malizioso › ostregon
malleolo › os rabioso
malmenare › ónzar, sacagnar
malmesso › malsest
malocchio › oc' catiu, maloc'
malora › malora
malore › fastidio
malridotto › caifàs
malsano › malsan
malta › malta
maltempo › stratenp, brut tenp, tenp catiu
maltrattare › scalcagnar
malva › malba
malvagio › malignaso, trist
malvivente › smàfaro
malvolentieri › controstómeo, controvoia
mamma › mama
mammalucco › mamaluc
mammella › pièt, plùcia, teta, ziza
manale › maneza
mancare › mancar
mancia › bonaman, meca
manciata › brancada, manada
mancino › zanchin
mandamento › mandament
mandare › mandar
mandarino › mandarin
mandibola › ganassa, gràmula
mandolino › mandulin
mandorla › màndula
mandorlato › mandolat
mandorlo › mandular



mandria › mandra
mandriano › armentar, mandrier
maneggiare › manezar
maneggio › manezo
manesco › petarin, svelt de man
manetta › maneta, spoleta
manganello › ranganel
mangeria › magnadora
mangiapane › magnapan
mangiapreti › magnapreti
mangiare › magnar
mangiatoia › magnadora, àlbio, grinpia
mangime › pastun
mangione › magnon, bocion
mangiucchiare › spilucar, magnuzar
mania › passion
manica › mànega
manicaio › capalonga
manicaretto › golosez
manichino › omenet, pipin
manico › mànego, màntega
manicomio › ospedal dei mati
manicotto › maniza
maniera › trato, magnera
manifestazione › manifestazion
manifesto › placato
maniglia › maniza, cluca
manigoldo › maniglodo
manipolare › faturar, futizar
maniscalco › batifer
manna › mana
mannaia › manara
mano › man
manomettere › scassar
manopola › maniza
manoscritto › scartafòl
manovale › manoal
manovella › manoela, menarul
manovrare › manovrar
manrovescio › saraca, slaca
mansueto › bón, mèstego

mantello › mantilina
mantello da donna › sacheton
mantello a ruota › mantilion
mantenere › mancignir
mantice › fol, sufiet
mantide › religiosa ziamaria
manto › mantil
manubrio › manuvrio
mappa › carta, mapa
marasso › madrac
marcantonio › marcendal
marcare › marcar
marcescente › laiz
marchese › marchese
marchiare › marcar
marchio › marca, stanp
marciapiede › marciapie
marciare › marciar
marcio › fràido, marz
marcire › marzir
marco › marc
mare › mar
marea (alta) › colma
marea (bassa) › dosana
mareggiata › mar
maresciallo › maressial
margherita › margarita
marginè › oro
margotta › provana
marinaio › mariner
mariolo › garlat
marionetta › marioneta
maritare › maridar
marito › mari, omo
maritozzo › saltinpanza
marmaglia › marmàia
marmellata › marmelada
marmista › taiapiera
marmitta › marmita
marmocchio › s'ciaibon
marocchino › maruchin



marrone (colore) › maron
marrone (frutto) › moron
marrubio › maruvio
martedì › marti
martellare › martelar
martello › martel
martello pneumatico › motopic
martinica › slàif
martin pescatore › piunbin
martire › màrtar
martirizzare › marturizar
martora › màltar
marza › calmela
marzaiolo › marzol
marzo › marz
ascalzone › ascalzon
mascella › ganassa, gràmula
maschera › màscara
maschiaccio › mas'ciat
maschile › màs'cio
maschio › màs'cio
massacro › mazéu, mazidio
massaggio › messàgio
massaia › massara
massiccio › massiz
masso › bloc
mastello › mastela, mastel
masticare › mastegar
mastice › màstize
mastro › mistro
matassa › madassa
materasso › stramaz
materiale › material
materno › de mare
matita › àpis
matrice › mare
matricola › matricula
matrigna › madregna
matrimonio › matrimogno
mattacchione › mataniz, mataran, maturlo
matterello › méscula de le lasagne, batarel



matteria › matéz, matanada
mattina › matina
matto › mat cofe mat de cadena
mattoide › rochel, mat solen, sénpio
mattone › modon
mattutino › maetin
maturare › madurir, farse
maturo › madur, fat
mazurca › furlana
mazza › maza
mazzacavallo › tranbicul
mazzeranga › dama
mazzo › maz, mac
mazzuola › maziola
mazzuolo › martal, maziol
me › mi
meccanico (operaio montatore) › mecànico, monter
medaglia › madàia
medaglione › madaion
medesimo › medèmo
mediana › mezaria
mediano › mezan
mediano (calcio) › alf
mediatore › mezan
mediazione › sensalaria
medica › mèdega
medicare › medegar
medicina › midisina
medicinale › medizinal
medicina › midisina
medico › mèdego
medio › mezan
medusa › pota marina
megalomane › grandezon
meglio › mei
mela › pomo
mela granata › pomogranà
melarancio › naranzar
melena › cagasangue
melissa › milissa, naranzata
melma › pacioc, ploc'



melo › pomar
melograno › pomogranà
melone › melon, baciò
membrana › peleta
memoria (a) › inamente
menadito (a) › a menadè
menare › menar
menaruola › salupro
mendicare › zercar la limòsina
mendola › marida, ménula
meningite › miningite
meno › manco
mensile › mensil
mensola › gràtula
menta › menta
mente (a) › inamente
mentina › mentuza
mentire › flociar
mento › barbuz, barbonzal, bèzula
mentre › tant che, ta quel, incontro
menzogna › flochia
menzognero › flocion
meraviglia › maravea
meravigliarsi › maravearse
mercante › marcant
mercanzia › marcanzia
mercato › marcà
merce › merze
merciaio › marzer
mercoledì › mèrcure, mèrcul
merenda › marena
meridionale › cabibo, cifariel
meritare › meretar
merito › mèreto
merletto › merlo, merlet
merluzzo › lovo
meschino › mischin
mescita › privata
mescolanza › missianza, missiot
mescolare › missiar, misturar
messa › messa



messaggio › rizipiz
messale › messal
messia › messia
nesso › fante
mestiere › mistier
mestola › méscula
mestolo › caza, caziol, cop
mestolone › zoo palota
mestruo › marchese
metà › mezo
metallo › metal
meticoloso › miticuloso
metraggio › metradura
mettere › métar
mezzadro › mezado
mezzaluna › mezaluna, tazarola
mezzano › mezan, misseta
mezzanotte › mezanote
mezzo › mezo
mezzogiorno › mezoorno, mizudi
mezzomarinaro, *mar.* › mezomariner
mezzone › iona
mi › me
miagolare › sgnaular
mica › miga, migo
miccia › micia
midollo › mególa
miei › mevi, mivi, mii
miele › amiel
mietere › sesular
mietitrebbiatrice › taialigaebate
mietitore › sesulador
mietitura › sésula
migliaccio › mula, sanguanel
migliaio › miar
migliarino › zìu
miglio › mei
migliorare › refar, far mei
migliore › mei
mignolo › dé picciul
migrare › far camin



milione › milion
militare › militar
millantare › scagazar
millantarsi › grandezzar
millantatore › balonier, grandezzon
mille › mili, mila
millepiedi › zentopie
milza › smilza
minaccia › minaza
minacciare › minazar
minerale › mineral
minestra › menestra
minestrone › menestron
mingherlino › anemeta, scarmulin
miniera › mignera
minio › migno
minore › più picciul
minutaglia › minudaia
minuto, *sost.* › minut
minuto, *agg.* › minù
minuzia › minigul, sbitul
minuzzolo › fruzon
mio, *agg.* › me
mio, *pron.* › meo, mio
miope › cisbo, orbic'
mira › smicia, smira
mirabolano › maroan
miracolaio › cagabale
miracolo › miràcul
mirare › smirar
mirino › smirin
mirtillo › ua ursina
mirto › smortela
miscela › missianza
mischiare › missiar, misturar
miscredente › senzadio
miscuglio › mismas, missianza
miserere › misarere
miseria › misèria, pelagra
misericordia › misaricòrdia
misero › misaro

missione › mission
misto › mis'cio, misturà, misto
misura › misura, posta
misurare › misurar
misurino › misurin
mitilo › mùssul
mitra › mitria
moccio › s'ciàiba, snacai
moccioso › s'ciaibon
moccolo › mòcul, moz
moda › moda
modano › zéntena
modello › model; stanp, stanpel
moderato › misurà
moderno › a la moda
modesto › modest
modifica › mudifica
modificare › mudificar
modiglione › mudion
modo › far
moggio › pisinal
mogio › cùcio
mogio › mogio zidin zidin
moglie › muier, fémena, baba, mòlie
moina › smorfiez, figotez, cocolez
mola › mola
molare › masselar
molla › susta
mollare › molar
molle › mol
molletta › ciapin
mollettiera › comassa
mollica › molena
molliccio › gnec
mollo (a) *agg.* › moi
molo › molo
moltiplicare › multiplicar
moltiplicazione › multiplica
moltitudine › sfulminio
molto › tant
momento › moment



monaco › mónego
monco › monc, zonc
mondare › mundurar
mondiale › mondial
monello › dissipul
moneta › moneda
monile › manin, pl. belisie
monocolo › ocialet
monsignore › bonsignor
montagna › montagna
montare › montar
montato › carigà
montone › molton
monumento › mulument, munument
morbido › musulit, tènar, mòrbedo
morbillo › varùs'cio
morchia › smirc, bio, mòrcia
mordente › pàis
mordere › mòrdar, morsegar
moretta › maiassat
moria › crepària
moribondo › drìo par murir
moriglione › maìsso
morire › murir, tirar i crachi, voltar le scarpe
mormorare › smarmuiar
morra › mora
morsa › smorsa
morsetto › smorset
morsicare › morsegar
morso › mordon, morsegon, rosegon; fren, smors
mortaio › mortar
mortadella › mortandela
mortale › mortal
morticcio › crepadiz
mortificare › incorar, murtificar, tocar sul viu
morto › mort
mosaico › musaico
mosca › cieca gata orba
moscardino › ghir nuselar, moscardin
moscerino › muschin
moschicida › flit, tacamosche

moscio › fiap
moscione › mussin
mossa › mossa
mosto › most
mostrare › mostrar
motivare › mutivar
motivo › mutiu
motocicletta › moto
motore › mutor
movimento › muviment
mozzare › mocar
mozzicone › murzigon
mozzo › morè, moz
mucca › armenta, vaca
mucchio › muc', montaron, cavalon
muco › s'ciàiba, slaimoc
muffa › mufa
muggire › sburlar
muggito › sburlada
mughetto › làgrema de la Madona, mughet
mugnacciaio › martin
mugnaio › mulinar
mugolare › mugular
mulinello › argàgno, giràndula, tulugno
mulino › mulin
mulo › mul
mummia › mumia
mungere › mónzar, mólzar
mungitura › mulzuda, monzuda
municipale › munizipal
municipio › munizìpio
muovere › móvar
mura › murazi
muraglia › muraia
murare › inmurar
muratore › murador
muriella › pea
muro › mur
muschio › mus'cio
muscolo › nervo, mùscul
muscoloso › trezà



museruola › musarola

musica › musica

musicista › sonador

muso › muso

mustacchio › mostac'

muta › muda

mutande › mudande

mutare › mudar

mutilare › zoncar

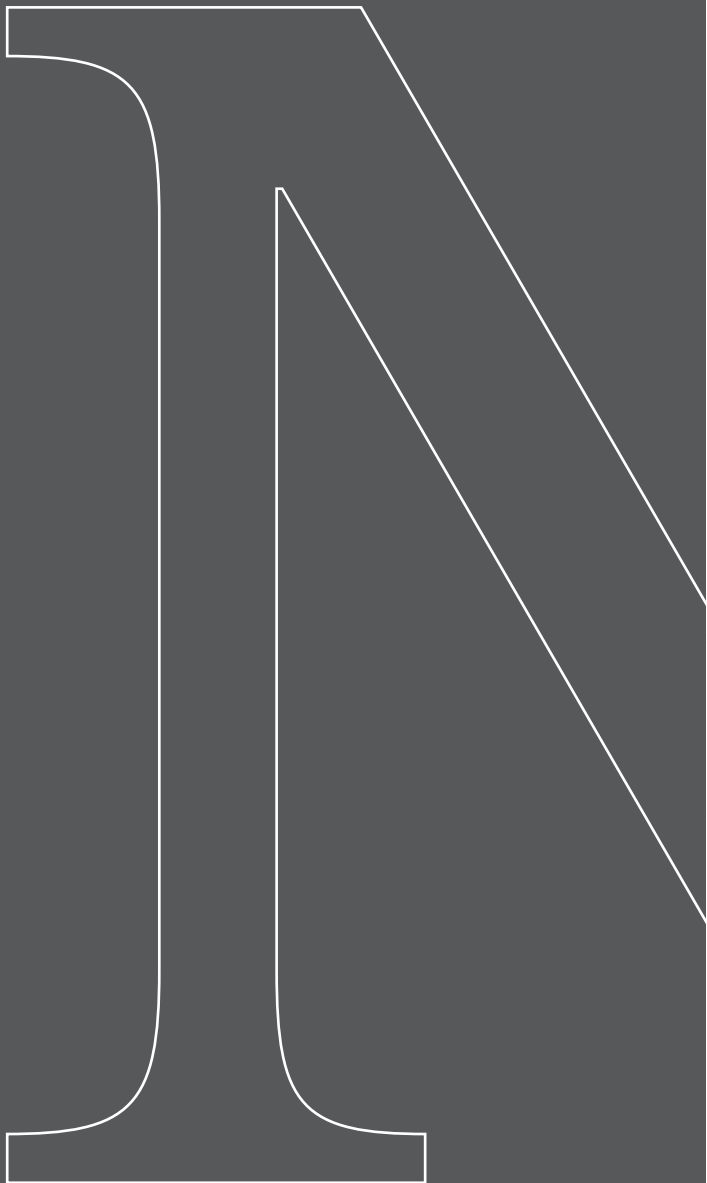
muto › mut

MM

MM

Z

142



nacchera, zoo. › astura
nanna › nana
narciso › narziso
narcosi › indòrmia, dormenza
narice › nasara
narrare › contar
nascere › nassir, nàssar
nascita › nassion
nascondere › scóndar, nidar
nascosto › scundù, scont, nidà, 'ntanà
nascosto (di) › de scondon
nasello › mol, pes figo
nasiera › anel
naso › naso
naso (punta del) › crùstul
naspo › corlo
nassa › nassa
nastro › gala, nastro
natica › culata
nativo › natiu
nato › nassù, nat
naturale › naturàl
nausea › ingomeada, stomegada
nauseare › ingomear
nave › barca
navicella › navisela
navigare › navegar
nazionale › nazional
nazione › nazion
nazareno › nazaren
né...né › no...no, né...né
neanche › nanca, gnanca
nebbia › caligo, fumata
necessario › ocorent



necrologio › mortòrio
negare › denegar
negoziante › botegher
negozio › botega
nembo › nulaz
nemico › nemiz
nemmeno › manco
nenia › nàina
neo › lenta, neo
neonato › putel de fassa
nepitella › mintuza
neppure › manco
nerastro › negrot
nero › negro
nervosismo › nervoso
nervoso › nervoso
nespola › nèspula
nespolo › nespular
nessuno › gnissun, nissun
nettare › amiel
netturbino › scovazin
neve › neve
nevicare › nevegar
nevicata › calada de neve, nevegada
nevischio › nevis'cio
nicchia › nicia
nidiandolo › niàr
nido › còa, nido
niente › gnente
niente di niente › zero via zero
ninfea › capelaz
ninnare › sdrindular
nipote › nevò *masch.*, nevoda, *nessa femm.*
nitrire › sgrignar
no › no
nobile › nobilomo, sior
nobiltà › pl. siori
nocca › usura
nocciola › nusela
nocciolo › nuselar
nocciolo › os
noce (albero) › cocolar, nogar
noce (frutto) › còcula, nosa
nodo › grop
nodoso › gropoloso
noi › naltro, noi

noia › inpinada, stufa
noioso › pitima
noleggiare › dar a nolo
nomade › zingar
nominare › nomenar, nomar
non › no
nonno › nonu, nono
nonostante › cun tut
nontiscordardimè › ocet de la Madona
norcino › purzitar
normale › normal
nostalgia › manincunia, nostalzia
nostrano › de casa, nostran
nostro *agg. e pron.* › nostro, de naltri
notaio › nodaro
notificare › dar zó
notizia › nova, nutizia
noto › nomenà
nottambulo › notàmbul
nottata › notulada
notte › note, scur
nottola › gnòtul
nottolino › saltel, scelos, sbrissul
nove › nove
novellino › sbarbatel
novembre › novénbar
novità › nova, nuvità
nozze › noza, noze
nubile › puta
nuca › gnuca, sono *femm.*
nudità › misèria
nudo › crot, nudo
nulla › gnente
numerare › numarar
numerazione › cóntena
numero › lùmar, nùmar
nuora › gnora, nora
nuotare › nodar
nuovo › nóu
nutrire › nudrir
nuvola › nul, nula
nuvoloso › nulà, tenp muf
nuziale › nuvizial





obbiada › ociada
obbligare › oblegar
obbligo › òblego
oberato › pien
obeso › sgionf, tondo
obitorio › capela
obliquo › de sbiego, a cartabon
oca › oca *femm.*, ocat *masch.*
occasione › ocasion
occhiaie *pl.* › sotooci
occhiali › ociai
occhialuto › ocialin
occhiata › cucada, ociada, vardada
occhiello › ocel, botonara
occhio › oc'
occhiolino › zimigada
occhione › durigat
occipite › gnuca, sono *femm.*
occorrere › ocórar
occupare › ucupar
ocra › tera, òcria
odiare › vérla su, odiar
odore › udor
offendere › oféndar

offerta › oferta
offeso › ofindù
officina › ufcina
offrire › proferir, ufrir
offuscare › snegrizar
oggetto › roba
oggi › ancói
oggiorno › al dì de ancói, al zorno de ogi
ogni › oni, ogni
ognuno › ognidun
oleandro › aleandro
oliare › oiar
oliatore › pantegana
olio › oio
oliva › uliva
olivo › uliu, ulivar
oltre › oltra
oltrepassare › oltrapassar, strapassar
ombelico › bugnigul
ombra › unbria
ombrellaio › lonbrenar
ombrellino › lonbrenin
ombrello › lonbrena
ombrellone › lonbrenon
ombrina › pes onbra
omero › canol
omettere › lassar fora
omino › omenet
omone › marcendal, scalandron
omosessuale › recion, fenoc'
ondeggiare › ondezar
ondulare › undular
onesto › onest
onisco › porzelet
onomastico › sant
onore › onor
ontano › onar, aulenar
opaco › flus'c
opera › òpara
operaio › òpra, oparaio
operare › oparar



operazione › oparazion
opinione › opignon
opporre › opónar
oppure › opur
opuscolo › libret
ora › des, mo
orango › rangutan
orata › orada
orbettino › sgrubisol
orbita › vóido svodo de l' oc'
orchestra › sonadori *pl.*
orchidea › mònega
orcio › zara
orco › orc
ordinare › métar in órdin, ordenar
ordine › órdin
ordire › urdir
orecchino › ricin
orecchio › recia
orecchioni › recioni, mal del molton
orefice › orèfize
organizzare › organizar
organo › órgheno
orgia › scarabàit
orgoglio › orgoi
orgoglioso › orgolioso
origano › maiaron, mazorana
originale › original
origine › prinzipio
orina › pis
orinale › bucal
orlare › orlar
orlo › oro
orma › talpada
ormai › zaromai, oramai
ormeggiare › armezar
ormeggio › armizo
ornare › cincinar, ornar
oro › oro
orologiaio › orloiar
orologio › orloi



orrendo › bruton
orrore › oror
orsa › ũrsula
Orsa maggiore › car mat
Orsa minore › car picĭul
orso › ors
ortica › urtiga
orticare › urtigar
orticaria › urtigària
orto › ort, bròilo
ortolano › ortolan
orzaiolo › rizol, sgarbitul, sgurbic'
orzo › orzo, scandela
osare › olsar
oscenità › stomeghez
oscillare › dindular, nizular, zimbular
oscurità › scuriot
oscuro › scur
ospedale › ospedal
ospite › invità
ospizio › uspizio
osservare › scalumar
ossessionare › martelar
ossesso › osses
ossigeno › ossigino
osso › os
ostacolo › tràì
oste › osto, trator
osteria › ostaria
ostetrica › comare
ostia › òstia
ostinarsi › inpuntiliarse
ostinato › tinticul
ostrica › òstrega
ostruire › stropar
otite › mal de rece
ottavino › otavin
ottenere › utignir, becar
otto › oto
ottobre › otóbar
ottone › laton, oro de cluca
otturare › stropar



ottuso › mùcul, castron
ovaia › ovara, ovadora
ovale › oval
ovatta › bonbaso
ovile › serai
ovunque › partut
oziare › parsenbularse
ozioso › covadiz, fiacon





pacca › siàuca
pacchetto › scartozet, pachet
pacchia › pàcio
pacchiare › sbafar
pacco › pac
pace › pase, rèquia
pacifico › paciocon
padella › farsora
padellaio › ligazite, conzapignate
padiglione › paveon
padre › pare
padrino › sàntul
padronanza › paronanza
padrone › paron
paesaggio › viduta
paesano › paesan
paese › vila
paffuto › paciocon
paga › paga, quindisina
pagano › pagan
pagare › pagar
pagello › ribon
paggio › pàgio
pagina › pàzina
paglia › paia
pagliaccio › paiaz
pagliaio › paia, meda
pagliericcio › paion
paglierino › paia, meda
pagliolato › paiol
pagliuzza › piluc



pagnotta › pagnoca, pagnòcula
paio › par
paiolo › calgera
pala › pala
palandrana › flàida
palangrese › parangal
palato › ziel de la boca
palazzo › palaz
palco › bregar, palc
palesare › pàndar
paletto › stiùz
palizzata › palada
palla › bala, pinpinela
palleggiare › scartar
pallettone › baletton
pallido › bianc
palliniera › balignera
pallino › balin, magnarola
palloncino › balunzin
pallone › balon
pallottola › patrona
palmo › palma
palo › pal
palombaro › sotàiero
palpare › palpar
palpebra › palpiera
palpito › batuda de cor
palude › palù
pampino › pànpul
panata › panada
panato › inpanà, indorà
panca › sentàbul, banca
pancaccio › bric'
panchina › banchina
pancetta › panzeta
panchina › plagna, banca
pancia › panza
panciera › panzera
panciotto › camisulin
pancotto › sopa de gat
pandemonio › flisco, gheto, rengo

pane › pan
panetteria › pecaria
panettiere › pec, pancògul
panfrutto › pagnulin
pania › vis'ciada
panico › paniz
paniere › pianer
panino › biga, panet
panna › pana, smétana
panno › pano
pannocchia › panocia
pannocchia (cartoccio della) › scarnoz
pannolino › panisel
panorama › viduta
pantaloni › braghe
pantano › ploc', flóiba, pacioc, pantan
pantofola › papuza, scofa, scafarot
panzana › flocia
paonazzo › paonaz
papà › papà, tata
papa › papa
papavero › papàvar, nusarola, confenon
papero › ocatel
pappa › papa
pappagallo › papagal
pappagorgia › gosa, pelandra, sotogola
pappamolla › pasteca
pappare › papar
pappataci › papatase
pappatoria › magnadòria, papadòria
parabordo › guardalai
parabrezza › parabis
paracarro › paracar
paradito › scufiot
parafulmine › calamita
paragone › parangon
paralisi › crep
paralizzare › inbranar, paralizar
paralume › abasur, soralume
paramosche › moschera
paranco › paràngul

paraocchi › paraoci, sgorbarola
parapetto › parapet
parapiglia › barafusa, batibùì
parare › parar
parasole › lonbrenin
parata › parada
paravento › paradana
parco › zardin
parecchio › tanton
pareggiare › far pata, éssar paze
pareggio › pata
parentado › parentà
parente › parent
parentela › parenti *pl.*
parere, *v. e sost.* › parer
parete › paredo
pari › par
parietaria › vidriola
pariglia › cùbia
parlamento › parlament
parlantina › sbàtula
parlare › parlar
parlottare › sanblascar
parola › parola
parolaccia › parolaza
parotite › mal del molton, *pl. recioni*
parrocchia › piovania
parroco › piovan
parrucca › piruca
parrucchiera › rizotadora
parrucchino › pustiz
parsimonia › spiculazion
parte › banda, logo, parte
partecipare › partizipar
partenza › partenza
particola › particula
partire › partir
partita › partida
parto › part
partoriente › letoana
partorire › parturir

pascere › passir
pascià › passìa
pascolare › passonar
pascolo › passon
passaggio › gatara, passai
passamano › pozo, salvaman
passare › passar
passatempo › passatenp
passato › passà
passeggiare › spassizar
passeggiata › spassizo
passellino › spassizo
passerella › passarella
passero › pàssara, passarat
passione › passion
passo › pas
pasta › pasta
pastasciutta › pastasuta
pasticcere › pastizier
pasticceria › pastizaria
pasticciare › pastozar
pasticcino › dolzet
pasticcione › pastozon
pasticcio (pietanza) › pastizada
pasticcio › pastroz
pastiglia › pirula, zidela
pastinaca › pestenala
pasto › past
pastone › pastun
pastore › pastor, piegurar
patata › patata
patema › brusighin, grop, maruvio
patereccio › panariz, passel
patimento › patiment
patina › pàtena
patire › patir
patito › descuni
patrigno › padreu, pare pustiz
patrimonio › sostànzia
patrono › protetor
patta › paze

pattinare › patinar
patto › pat
pattuglia › patrol
pattumiera › scovazera
paura › sbigula, fifàus, fifu, pipiu, scagàita
pauroso › spauroso
pausa › bando, polsada
pavimento › paviment, batù, solar, le tole
pavoncella › pavunzin
pavone › pavon
paziente › pazient
pazienza › pazienza
pazzo › mat
pecca › peca
peccato › pecà
peccatore › pecador
pece › pégula
pecetta › tacomaco
pecora › piégura
pecoraio › piegurar
pecorino › piegurin
pecorone › pieguron
pecunia › pecugna
pedalare › pedalar
pedale › pedal, pidin
pedana › pedana
pederasta › culaton
pediatra › dottor dei fioi
pedina › pedina
pedivella › volantina
pedule › scapin
peduncolo › mànego, picol
peggio › pezo
peggiore › pezorar
pegno › inpegno, pegno
pelandrone › pelandron
pelare › spelar
pelato › cozon, spelà
pelle › pela, pele
pellegrinaggio › pardon
pellegrino › piligrin

pelletica › pelandra
 pellicano › guciarón
 pellicceria › pilizzaria
 pelliccia › pilizza
 pellicciaio › pilizzar
 pellicola › peleta; pinicula
 pelo › pel
 peluzzo › piluc
 pena › passion, giol, diol
 penare › penar, strussiar
 pendaglio › pindul
 pendenza › pióvar
 pendenza (in) › in pióvar, a cartabon
 pendere › péndar, pindular
 pendice › pie
 pendio › riva, rival
 pendola › orloi cu'i pesi
 pendolo › pèndul
 pene › bit, usel, biga, caz
 penero › spignot
 penitenza › pinitenza
 penna › pena; piuma
 pennacchio › spenac'
 pennato › massango
 pannellessa › mazoca
 pennello › penel
 pennino › pinin
 pennone, *mar.* › penon
 penombra › scuriot
 pensare › pensar
 pensiero › pinsier
 pensieroso › pinsieroso
 pensione › pinsion
 pensione (a) › a cost
 pentimento › pintuda
 pentirsi › pintirse
 pentola › pignata, stagnada, tècia
 pentolino › pignatel
 penultimo › penùltin
 penuria › scarsizia
 penzolare › picular, pindular



penzolo › pindul
penzolini (a) › a piculon, a pindulon, a zinbulon
pepaiola › mortar, pevarin
pepare › pevarar
pepe › pévar
peperone › pevaron
peppola › montan
per › par
per (nelle moltiplicazioni) › via
pera › pero
perbacco! › orpo!
perbene › parben
percentuale › parzent
perchè › parchè, parvia, parcossa
perciò › parziò
percossa › ménula, zolàia
percuotere › ónzar, scrozular
perdere › pèrdar
perdere tempo › tranainar
perdinci! › orca!
perdonare › pardonar
perdono › pardon
perduto › pirdù, pers
perfetto › parfeto
perfezione › perfezion
perfido › malignaso, trist
perfino › parfin
pergolato › pèrgula
pericolo › pircul
pericoloso › pericoloso
perito › pirit
peritoneo › rede, tripar
perizia › pirizia
perlustrare › scalumar
permaloso › onbroso, parmaloso, spizighin, ufindin
permesso › parmes
permettere › parmétar, lassar
pernice › parnisa
però › parò
pero › perar
perone › canucin



perpendicolare › a pionbo
perpetua › serva del prete
perpetuo › parpétuo
perquisito › parquisito
perseguitare › parseguitare
persino › sin
persona › parsona
personaggio › parsonagio
personale › parsonal
persuadere › cunvinzar, parsuàdar
persuasivo › parsuadù, parsuasivo
pertanto › parziò
pertica › pèrtega, stulina
pertosse › tosse pagana
pervinca › oc' de bo, viola bastarda
pesante › pesant
pesare › pesar
pesca › pesca
pesca (frutto) › pèsego
pescaia › palizada, seràia
pescanoce › baracòcul
pesconoce › baracocular
pescare › pescar
pescatore › pescador
pesce › pes
pesce ago › ziraguziar, angusigul
pescecane › pessecan
pesce di San Pietro › pes de San Piero
pesce gatto › gaterùsula
pesce luna › mola, pes roda
pesce spada › spada
pesce d'aprile › mandar in avril,
mandar zercar avril, far avril
pescheria › pescaria
pesciaiola › pessera
pescivendolo › pessar
pesco › persegar
peso › gaiandra
pestare › pestar, tiliar
pestello › pestel
pesticciare › placagnar

pestifero › pistifero
petalo › foiuza
petardo › capisul
petecchia › petécia
petizione › pitizion
peto › pet
petrolio › oio de sas, petrolio
pettazzurro › petoturchin
pettegola › baba, ganbirta
pettegolare › babar, sbetegar, sparlazar, spetegolar
pettegolesso › babez, comarez, petegulez, sbeteghez
pettegolo › babètul, sbitulon, spetegulon
pettinare › petenar
pettine › pètin
pettine, zoo. › capasanta
pettiroso › petaros
petto › pet
pettorale › petoral
pettoruto › inburi
petulante › tacadiz
pezza › peza, tacon
pezzente › strazon
pezzo › toc
piacere, sost. › piazer
piacere, v. › piàsar
piaga › fiacadura
piagnone › lementon, pianzon
piagnucolare › finfar, flecar, fricar, frignular, pianzotar
piagnucolone › frignot, pianzot, slavron
pialla › spiana
piallaccio › remes
piallare › spianar
pian piano › pulito pulito, bel bel, a pian
piana › mural
pianerottolo › patoscala
piangere › piànzar, slavrar, sustar
piano › pian
piantaggine › caziol, piantazo
piantare › piantar, cazar
pianterreno › pepian, piantera
pianto › pianzùda, slavrada

pianura › canpagna, largura
piastrella › pianela
piattaia › gràtula
piattino › piatel
piatto › piat
piatti (strum. mus.) *pl.* › coverci
piattola › piàtula
piazza › piazza
piazzaiolo › piazarul
piazzale › piazol
piccante › pizighin
picchetto › pichet, spizot
picchiare › ontolar, petar
picchiettare › pichetar
picchiotto › batal, batècul
piccino › picinin
picchiare › vesicular
picchio › pic
picchiotto › batècul
picciolo › picol
piccolino › picinin
piccolo › piciul
piccone › picon
piccozza › piconeta, manarin
picnic › marena
pidocchio › pedoc'
piede › pié, pie
piede di porco › levarin, stangulin
pedistallo › pedestal
piega › frapa, grispa, pieta, sgrinza, alzeta
piegare › piegar
piena › colma, montana
pienamente › a pien
pieno › pien
pietà › diol
pietanza › pitanza
pietra › piera, grènbano
pietraia › grisa
pietrisco › giarin
pievano › piovan
pifferaio › ludro



piffero › pifaro
pigiare › folar
pigliamosche › becafigo
piglio › pilio
pigna › pignurela
pignolo › sufistego, miticuloso
pigolare › piular
pigrizia › pegrizia
pigro › pegro, scogariz, lóngo
pila › pila
pilare › pilar
pillola › pirula
piluccare › zepelar
pilone › pilastron, pilon
pilota › pilot
piluccare › spilucar
pingue › bùrcio
pinguino › pinguin
pinna, zoo. › astura
pinnacolo › ponta
pino › pin, pignar
pinolo › pignol
pinza › pinza
pioggia › piova
piolo › spizot
piombo › pionbo
piombone › sacodal
pioppeto › talponara
pioppo › talpon
piovanello › pancianera sbisighin
piovasco › slavinada, spacàda
piovere › pióvar
pioviginare › piuvicar, schizar, sclipignar
pipistrello › gnòtul, barbastel
pipita › pivida, ungisa
piramidone › polvarin
piroettare › sgurlar
pirolo › spinel
pisciare › pissar
pischio › pis
piscone › pisson

pisello › biso
pisolare › pisocar
pisolino › pisolot, spavadina
pispolà › guita
pistagna › golar
pistola › revòlvar
pistone › piston
pitoccare › pitocar
pitocco › pitoc, lasagnon
pittima › piàtula
pittore › pitor
pittura › pitura
pitturare › piturar
più › più
piumaggio › piumadura
piumino › piumin
piuttosto › pitosto
pizzetto › barbin
pizzicagnolo › purziner
pizzicare › spizigar
pizzico › ninin, piz, s'cianta, presa, spizigul
pizzicotto › pizigot, spizigon
pizzo › barbuz, barbin, merlo
placare › métar in zito
placenta › secundina, secondo, plazenta
plafoniera › palafoniera
plastica › ziruloide
platano › platano
platessa › pàssara
plebaglia › giarnàzia, zenia
Pleiadi › Ciocheta
plenilunio › tondo de luna
plettro › peneta
pleurite › mal de fianc, pl. pléure
plico › plic
plotone › zuc zerna
pneumatico › budel, goma, mantel
poco › poc
poco fa › modant
podere › bràida
poesia › puisia

poggiare › pozar
poggiolo › puzol
pòi › po
poiché › dato che
polacco › polac
polemico › rebechin
polipo › folp
politica › pulitica
polizia › pulizia
poliziotto › biso, giandarmo, guardia
polla › gorgat, surtiva
pollaio › galinar, pulinar
pollice › dé gros
pollo › polastro
pollone › fio, zimòcul
polmone › palmon
polmonite › palmunite, punta
polpaccio › polpeta, pùpula
polpastrello › punta del dé
polpetta › polpeta
polsino › maneghet, polset
polso › manicul, pols
poltiglia › papun, pasteca, smelec
poltrire › covàr
polvere › pòlvar
polverone › spolvaron
pomata › anguent
pomellato › loro
pomello › ròbul, pómul
pomeriggio › dopopranzo, dopomizudi,
dopomagnà
pomice › pómega
pomodoro › pomodeoro
pomolo › ròbul
pompa › ponpa
pompare › ponpar
pompiera › ponpier
ponente › a sol calà, a sol a monte, ponent
pontile › barcadela, pontil
pop corns › móneghe, siora, poretì
popolare › popular

popolo › pòpul
poppa, *mar.* › pupa
poppare › tetar
porca › vaneza
porcellana › porzelana, latisin
porcellana, *bot.* › bot gràssula
porcellino d'India › porzel de China
porcheria › porcaria
porciglione › quirin
porcile › stalot del porzel, ciot
porco › porzel
porcospino › porcospin
porre › métar, pozar
porro › aiessa
portabagagli › portapachi
portachiavi › portaciave
portagioie › satul, portazóie
portafoglio › tacùin
portafortuna › portafortuna
portamorso › brena
portaombrelli › portaonbrene
portapenne › penal
portare › menar, portar
portasapone › savoniera
portaspilli › cussinèt dei aghi
portatovaglioli › portasalvieta
portata › pusizion, portada
portatile › portabile
portico › pòrtego
portiere (calcio) › portier
portineria › porton
portone › porton
porzione › pusizion
posacenera › sinizar, cicariol
posare › posar
posata › polsada
posatoio › saltarel
positivo › positiu
posizione › pusizion
possedere › possédar, vér
possesso › posses



possibile › pussibul
possidente › pussident
postale › postal
postema › pustèma
posteriore › de drio
posticcio › futiz
postilla › zonta
postino › postier
posto › post
postribolo › puatribul
potabile › bon
potare › storonzar, conzar
potente › fort
potere, v. › poder
potere, sost. › paronanza
povero › por
pozione › recot
pozza › fosseta
pozzanghera › gògula, flóiba, busa
pozzetta › goga
pozzo › poz
pranzare › disnar
prateria › pradaria
prato › prà, terbana
pratolina › margaritina
preambolo › preànbul
precipitare › prizipitar
precipitosamente › de sburida
preciso › priciso
precoce › primarol
preda › roba
predellino › pedalin
predica › predica
predicare › predicar
predire › strolegar
predisporre › métar a segno
predominio › paronanza
preferire › proferir, sprufirir
prefica › pianzona
pregare › pregar
preghiera › preghiera

pregiato › spezial, rezercà
pregiudicato › segnà
prelavaggio › sbaton
prelavare › dar zó
premere › fracar
premessa › preànbul
premiare › premiar
premura › primura, pressa
prendere › cior, ciapar, brincar, cucar
prenotare › notar, salvar
preoccupare › tûdar
preoccuparsi › preucuparse
preoccupazione › rùmigo, preucupazion
preparare › praparar, prontar
prepotente › petarin, prapotent
presa › piz
presbite › orbic'
presentare › presentar
presentimento › spùrio, prisintiment
presenza › prasenzia
presepio › prasèpio
preservativo › goldon
presidente › president
pressappoco › a la granda, bala lì bala là
pressione › pression
presso › ar, rente, dogna
pressoché › squasi, zircunzirca
prestito › inprest
presto › prest, bonora
presuntuoso › cagon, cagheta
presunzione › pofardio
prete › prete
pretendere › praténdar
pretesa › pratesa
prevaricare › butar stranbo
prevedere › prevédar
prezioso › prizioso
prezzemolo › parsénbul
prezzo › prezio
prigione › preson, caponera, strafàus
prigioniero › prisunier, sforzà



prima › vanti
primavera › verta
primo › prin, primo
primogenito › primo fio
principale › prinzipal
principalmente › piudetut
principe › prinzipe
principessa › prinzipessa
principiante › prinzipliant
principio › prinzipio
probabile › fàzil
probabilmente › socore
procedere › andar de longo
processare › processar
processione › pruzizion
processo › proces
procurare › prucurar
prodigio › stravédar
profano › profan
professione › mistier
professore › professor
profeta › profet
profetizzare › prufitizar
profezia › prufizia
profilo › prufil
profitto › prufit
profondità › fondeza
profondo › fondo
profugo › fugias'c
profumare › sprafumar
profumo › sprafumo, prafun
profusamente › a sdràviza
progenie › giarnàzia
progetto › pensada, pensativa, proget
programma › programa
progresso › progres
proibire › nibir, denegar
proiettare › scaraventar
proiettile › balin, piunbin
prole › fiolanza
prolungare › slongar, zontar

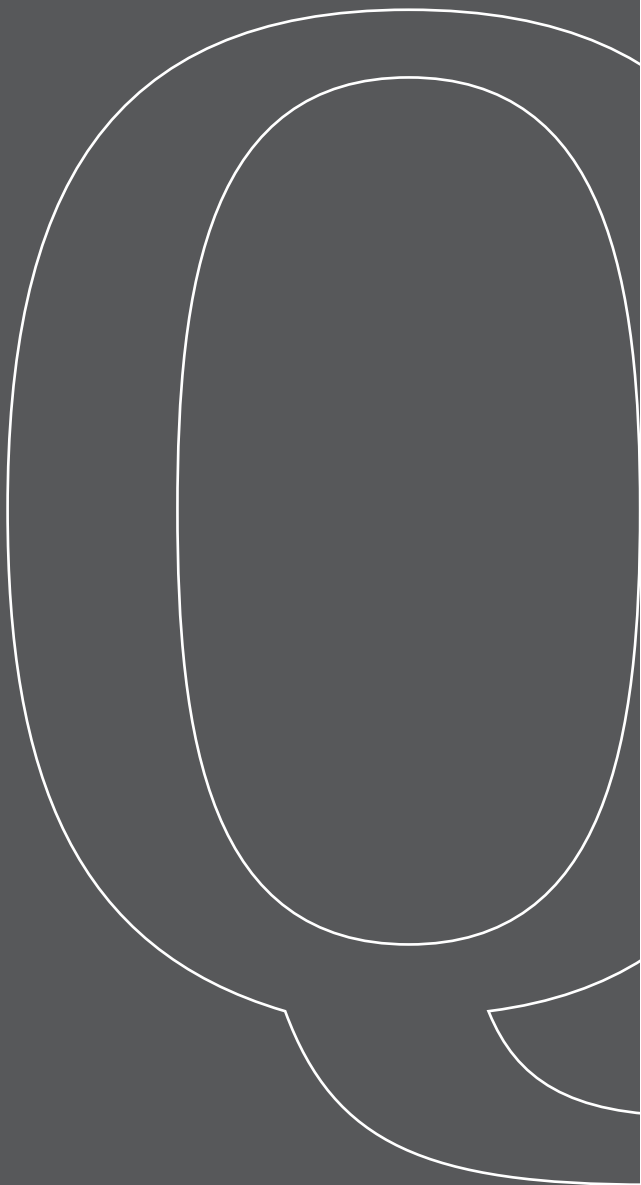


promessa › promituda
promesso › promitù
promettere › prométar
promosso › promos
pronaio › portegal
pronto › pront
pronuncia › prununzia
pronunciare › prununziar
propaggine › menada
propendere › picar, pindular, propéndar
propizio › prupizio
proporre › propónar
proprietà › propietà
proprietario › paron
proprio › propio
prora, mar. › prova
proroga › prologa
prosciolta › siòliar
prosciugare › sugar
prosciutto › parsut
prossimo › prossemo
prostituirsi › bàtar canton
prostituta › sfondron, sgorla, putana, carantana
proteggere › protèzar
protendere › spanzar
protestare › protestar
protrarre › strassinar
protuberanza › gnòcul
prova › prova
provare › provar
provenire › pruvignir
proverbio › proverbio
provincia › pruvinzia
provocare › stuzigar
provvedere › provédar
provvigione › sensaria
provvisorio › pruvisorio
provvista › pruvista
prudente › acort
prudenza › prudenza
prudere › spizar, becar

prugna › brùgnul
prugno › brugnolar
prurito › spiza, spizor
psichiatra › dotor dei mati
pubblicare › publicar
pubblicità › reclan
pubblico › pùblico
pudore › pudor, vergogna
puerpera › letoàna
pugnale › stil, pugnal
pugno › ruf, garuf, sgarnof
pula › bula
pulce › pulzo
pulcino › polez
puledro › puiér
puleggia › pasteca, zidela
pulire › netar, furbir
pulito › net
pulizia › netisia
pullulare › buligar
pulsante › boton
pungente › pizighin
pungere › spónzar, becar
pungiglione › bec, ago, punzilion, spin
pungitopo › rùs'cio
pungolo › guiàda
punizione › paga
punta › ponta, spiz
puntale › pontal, mascareta
puntare › pontar
punteggiare › tachetar
puntellare › sapuntar, sbaciar
puntello › fermo, pontel, sbàcio, tap, zanca, crist
punteruolo › pontarol, spontariol, sponzariùl
puntiglio › pica
puntina da disegno › broca de dessegno
punto › pont
punto (in) › in broca
puntuale › puntual
puntura › sponta, becon, spunzuda, èssara
punzecchiare › tocar, stuzigar

pupazzo › pinpinel, pinpinot, pupot
pupilla › luse dei oci
purchè › ben
pure › pur
purè › pirè
purgare › spurgar
puro › nozent
purtroppo › magari cussinò, malafesidi!
pus › marza, materia
pustola › broza
putiferio › flisco
putrefare › fraidirse
putrefatto › fràido, slàiz
puttana › sgorla, putana
puzza › spuza
puzzare › spuzar
puzzola › spùzul
puzzolente › morbant, spuzulent





qua › culi, a qua
quaderno › teca
quadrato › quadrat
quadro › quadro
quaggiù › quazò
quaglia › quaia
qualche › calche, calco
qualcosa › calcossa
qualcuno › calchidun
quale › qual
quando › quando, co
quanto › quant
quaresima › quarésema
quarto › quart
quasi › squasi, debot
quatto › quatto quàcio quàcio
quattrino › becanot, bel, bez, bagatin
quattro › quatro
quello › quel
quercia › róulo, giandar
querela › denuncia
questione › custion, quistion
questo › sto, quest, sto culi
questore › questor
questua › requisita, zerca
questura › quistura
qui › qua, culi
quiete › pase, requia, pachea
quieto › cuièt, quiet
quindi › lora
quintale › quintal
quotidiano › sfoi, zornal



ERN

rabarbaro › riobàbaro
rabberciare › palotar
rabbia › ràbia, fota, smara, rèful
rabbioso › inbilà, rabioso
rabbonire › bonar
racchiudere › serar drento
raccogliere › cior su, cuir, ingrumar
raccoglitore › mapa
raccolta › recolta
raccolto › butada, recolta
raccomandare › recomandar
raccomandazione › sburt, apozo
raccontare › contar
racconto › contada
raccorciare › scurtar
racimolare › raspar, spigular
racimolo › ras'cela
raddolcire › dulzir
raddoppiare › indopiar
raddrizzare › indrizar
radente › lissatera
radersi › taiar, farse la barba
radicchio › radic'
radice › radisa
radimadia › rasseta
radio › aràdio
radiografia › lastra, pl. raji

radunare › ingrumar
radura › largo, largura
rafano › cren
raffica › rèful
raffinare › rafinar
rafforzare › tressar
raffreddare › desfredar
raffreddore › sopa, disfredor, rifredor
ragade › crepadura
raganella zoo. › ranela
raganella › scrèzula
ragazzaglia › mularia
ragazzo › garzon, mul, ragaz
raggio › razo, spiera, lanpa de sol, piz de sol
raggirare › zinganar
raggiro › zinganada
raggiungere › ciapar
raggranellare › ingrumar
raggrinzire › ingrispar, rinzignar
ragionamento › resonament
ragionare › resonar
ragione › reson
ragliare › rantar
ragnatela › tela de ragno
raggranchire › inbramir, inzachir
raggrinzire › sgrisignir
ramaiolo › caza, caziol, cop
ramanzina › befel, filada, forbàit, sorbàit, suspàiz, zigada
ramarro › ligor
ramazza › scovat
rame › ramo
ramingo › torziolon, remengo
ramino › remi
rammaricato › dispiasù, dispiasest
rammendare › strapónzar, mendar
rammollire › intenarir, smoiar, métar in smoi
ramo › rama ramaz anpola
ramoscello › ramela fros'c
rampa › ranpa
rampino › pl. giazeti
rampone › linzin

rana › crota
rancido › rànzido
rancio › manasa
rancore › rùzin, urta
randagio › torziolon
rannicchiarsi › niciarse, scrufarse
ranno › lissiaz
rantolare › rantegar
rantolo › ràntego
ranuncolo › ranàncul, scarpeta de la Madona
rapa › ràu
rapare › scrozonar
raperonzolo › raspònzul
rapido › zèlar
rapire › rapir
rappacificare › pazificar, pasentar
rapprendere › ciaparse
raro › ciaro
raschiare › ras'ciar, rassar
raschietto › ras'cin, rassin
raschio › ras'c'
raso › raso
rasoio › rasor
rasoterra › lissatera
raspo › rap, rasp
rassegnarsi › rassegnarse
rastrellare › restelar
rastrelliera › gràtula
rastrello › restel
rattizzare › brasir, sfurigar
ratto › pantegana
rattoppare › inbiecar, strapònzar
rattristare › malincunir, intristulir
raucedine › serament, sgrosop
rauco › gruc', rauc, serà
ravanello › ravel
razza › raza
razza › matan, ràgio
razzo › racheta
razzolare › raspar, ruzar, sgarfar
re › re



reale › real
recente › fres'c
recidere › zoncar
recinto › serai
recitare › rezitar
reddito › rèdito
redine › rédena
refolo › rèful
refrigeratore › giazera
regalare › regalar
regalia › meca, spiot
regalo › regal
reggere › cignir su
reggimento › regiment
reggicalze › ligànbul
reggiseno › regipet
regina › rigina
regione › region
registrare › ligistrar
registro › ligistro
regnare › regnar
regola › règula
regolatore › regolador
regolo › linial
regredire › desfantar
relazione › relazion
religione › riligion
religioso › de cèsa
reliquia › riliquia
remare › vogar, remar
remo › remo, pala
remolo › piriol
renaio › schena
rendere › réndar
rene › reno
replicare › replicar
repubblica › republica
requie › rèquia
residuo › vanzun
resina › rasa
resistenza › risistenza

resistere › cundurar, risistar
resoconto › resocont
respirare › respirar
respiro › respiro, fià
responsabile › cunpussù
ressa › barafusa
restare › restar
restaurare › ristorar, rifrescar, inbelir
restauratore › ristorador
restauro › ristorada
restituire › tornar
restringere › stretar
resurrezione › risurezion
restio › restiu
resto › rest
rete › rede
retorica › sbàtula
retrocedere › sirucar
retta › reta
revisione › ripassada
reuma › rèmul, rèumo
ribaldo › rebaldo
ribaltare › rebaltar
ribassare › rebassar
ribasso › rebas
ribattere › sgnacar, rebàtar
ribattino › rebatin
ribellarsi › rebecar, ribelarse
ribelle › ribel
ribes › ùa grispina
ribollire › buir
ricalcare › recalcar
ricamare › recamar
ricamo › recamo
ricavare › recavar
ricercatore › zercanton
ricetta › rizeta
ricevere › rizèvar
richiamo › reciamo
richiedere › ciamar
riccio › riz



riccio (dell'onda) › ris'ciàz
ricciolo › bòcul
ricco › sior
ricerca › rizerca
ricercare › rizercar
ricercatore › zercanton
ricetta › rizeta
ricevere › rizévar
ricevitoria › butighin del loto
ricevuta › rizi-piz
ricino › riz
ricompensare › re-compensar
riconciare › métar pase
riconoscere › recognóssar
ricopiare › copiar
ricordare › recordar, suvignir, ravisarse
ricordarsi › suvignirse, visarse
ricordo › recordo
ricorrere › recórar
ricostituente › fero
ricotta › puina
ricovero › ricóvaro
ricuperare › recuparar
ridare › tornar indrio
ridere › ridar
ridicolo › ridicul
ridosso › rezes
ridurre › sbassar, strénzar
riempire › inpinar
rifarsi › refarse
riferire › pàndar
rifiutare › refudar
rifiuti › scovaze
riflesso › remando
riflettere › rumigar, lanbicarese, remandar
rifornire › rifornir
rifugiarsi › scòndarse
rifugio › tanagor
riga › strica
riga da disegno › steca, strica
rigagnolo › roiel

rigare › stricar
rigatino › regadin
rigattiere › pezotar, scalzamit, strazariol
rigo › riga
rigore › ligor
riguadagnare › refar
riguardare › riguardar
riguardo › reguardo
rigurgitare › rebocar
rilassato › polsà
rileggere › rilèzar
rilievo › sbalz
rimandare › rimandar
rimanere › restar
rimarginarsi › sugarse
rimasuglio › raspiz
rimbambire › rinbanbinir
rimborsare › tornar indrio
rimboschire › inboschir
rimediaire › remediar
rimedio › remedio
rimettere › remètar
rimodernare › remodelnar
rimorchiare › remurciar
rimorchio › remùrcio
rimorso › remors
rimpiangere › rinpiànzar
rimpicciolire › inpiciulir
rimpinzare › incoconar
rimproverare › rancagnar, zigar
rimprovero › cuiàbita, zigada
rimuginare › rumigar
rinascere › renàssar
rincalzare › solzar
rinchiudere › serar, ciùsar
rincitrullire › incrocalirse, inpanpalugarse
rincorsa › sia
rincreocere › despiàsar
rinfacciare › inbutar
rinforzare › renforzar
rinforzo › renforz



rinfresco › rifres'c
rinfusa (alla) › a sdavasson
ringraziare › reingraziar
rinnegare › renegar
rinnovare › renovar
rinsavire › tornar in si
rinsecchire › secar
rinsecchito › sichignì
rintanare › inbusar
rintanarsi › intanarse
rintocco › bot
rintontire › insenpiar, instupidir, inbacuchir
rinuncia › renùnzia
rinunciare › renunziar
rinverzare › scaiar
rinvigorire › rivigurir
rinzaffo › sprizada
rio › ara
riparare › comedar, governar, riparar
riparo › a rezes, reparo
riparo (al) › sotet
ripassare › ripassar
ripetere › ripètar
ripiano › stalàsa, pian
ripicca › ripica
ripieno › cunpien
riporre › métar via
riportare › portar
riposare › polsar
riposino › butarse, durmidina, spavadina
riposo › riposo
ripostiglio › sgabuzin
riprendersi › ripiarse
riprodurre › far raza
ripudiare › scazar parar via
ripugnante › stomegoso
riquadrate › requadrar
riquadro › requadro
risaia › risera
risaltare › far stac, stacar, risaltar
risata › ridada

riscaldare › scaldar, corónpar l'aria
riscaldo › rescaldo
rischiare › s'ciarir
rischiare › 'ndar in ris'c, ris'ciar
rischio › ris'c
rischioso › ris'cioso
risciacquare › resentar
risciacquo › resentada, sbaton
riscontrare › spulzar
riscuotere › scòdar
risentire › risintir
riserva › riserva
riservare › salvar, inpegnar
riso, bot. › riso
riso › ridada
risolare › siolar
risoluto › resolut
risolvere › resòlvar
risorgere › risussitar
risorgiva › resuntiva
risotto › risot
risparmiare › sparagnar
risparmiatore › sparagnin
risparmio › sparagno
rispecchiare › speciar
rispettare › rispetar
rispetto › rispet
risplendere › cricar, lumar, spiandorar
rispondere › respòndar
risposta › resposta
riσα › batibùì, barafusa
ristorante › local
ristretto › ristret
risucchiare › revocar
risucchio › piriol
risultare › resultar, vignir star
risultato › risultato
risuscitare › risussitar
risolto › falda, patela, resvolt
ritagliare › retaiar
ritaglio › retai, scanavez

ritardare › tardivarse, vignir tardi
ritardo › rivar tardi
ritirare › ritirar
rito › zirimonia
ritoccare › ritocar
ritorcere › retòrzar
ritornare › tornar
ritrarre › tirar zó
ritratto › litrato
ritroso › salvadeghiz
ritroso (a) › a sessacul
ritto › in pie
riunione › conséi, cunsiglio, riunion
riuscire › rivar, vignir
riva › riva
rivelare › pàndar
riverire › rivirir
rivestire › vistir de nóu, rivistir
rivoltare › revoltar, savoltar
rivoluzione › rivuluzion
rizzare › drezar, indrizar
robinia › arcazo, agàz, spin del Signor
robusto › stagno
rocca › roca
rocchetto › rochel
rocchio › ròdul
roccia › cret, piera
roco › gruc', zó de vose
rodere › rosegar, smagnar
roggia › roia
rombare › ronbar
rombo › zoo suazo
rompere › spacar, rónpar
rompicapo › matizo
rompicollo › scavazacol
rompiscatole › secabale
roncola › ronchèa
roncolare › ronzear
ronda › guàita, ronda
rondella › sàiba
rondine › sinzila

rondone › sbiro
ronfare › ronzegar
ronzare › sisar
rosa › rosa, garòful, gàrdusa
rosa canina › garòful mat, rosa salvàdega
rosaio › garofular, rosar
rosario › rosari
rosicchiare › rosegar
rosmarino › osmarin
rosolare › rosolar
rosolia › rosalia
rosone › roson
rospo › saba
rossetto › sbelet
rosso › ros
rotaia › sina
roteare › sgurlar
rotolare › rodolar
rotolo › ròdul
rotoloni › a rodolon
rotondità › torondeza
rotondo › torondo
rottame › strafanic'
rotto › rot
rotula › burela, sidula, zisula
routine › trantran
rovello › smara
rovente › sbroént
rovere › róulo
rovesciare › stranfar; roversar
rovescio › rovers
rovescio (a) › a la riversa
rovina › ruvina
rovinare › ruvinar
rovistare › remenar, sbisigar
rovistatore › sbisighentul, remenot
rovo › russa, spin de more
rozzo › grezo, clonz
rubacchiare › smafarar, fufignar
rubare › robar, lumar, fumar
rubinetto › spina



rubino › rubin
rucola › rùcula
rude › grezo
ruffiano › mezan, rufian
ruga › grispa, sgrinza
ruggiare › sbrundular
ruggine › rùzin, rùzine
ruggire › rùzar
rugiada › aquaz, aguaz, rosada
rullare › rular
rullo › rulo
ruminare › rumigar
rumore › rumor
rumoreggiare › far ghetto
ruolo › parte
ruota › roda
rupe › cret
ruscello › ruiùz, ara, roiat
russare › ronzegar, ronchizar
rustico › rùstego
ruta › ruda
ruttare › rutar
rutto › rut, rutada
ruvido › rùspio, sgrunbuloso
ruzzolare › tonbularse
ruzzolone › stramazon, tonbula

DR
190

sabato › sabo
sabbia › sabion
saccheggio › robaria
sacco › sac, sachera
saccoccia › scarsela
sacramento › sacrament
sacrestia › sagristia
sacrificio › sgrifizio, sforz
sacrilego › sacriligo
sacro › sacro, sant
sacrosanto › sacrosant
saetta › folc, saeta
sagace › sgàio
saggina › sorgoros
saggio › savù
sagoma › sàcuma
sagomare › sacomar
sagra › fràia, sagra
sagrestano › nónzul, mónego
saio › tónega
salamandra › marsàngula, crotarola
salame › salà
salamoia › salamora, pàiz



salare › salar
salasso › salas
saldare › inbuir, saldar
saldatore › saldador
saldo › saldo
sale › sal
salice › salgar, vengar, stropar
saliera › salarin
salire › montar, andar suso,
andar de contro su
salita › riva in su
saliva › saliva, spudac'
salmone › salmon
salone › salon
salotto › tinel
salsiccia › lugànega
saltare › saltar
saltimbanco › saltinbanc
saltimpalo › griset, pereza
salto › salt
salutare › saludar
salute › salude
saluto › saludo
salvadanaio › musina, busina
salvagente › colaz
salvare › salvar, scapolar
salve › viva!
salvezza › redènzio
salvia › sàlbia
salvietta › salvieta
sambuco › samugar
sanatorio › senatòrio
sandalo › sàndul
sanguinaccio › sanguanel
sanguinella › sanzana, sanguanela
sanguisorba › pinpinela
sanguisuga › sangueta, sanguanela
sano › san
santino › santin
santo › sant

santonina › santònego
sapere › saver
sapiente › savù
sapienza › saver
saponaria › savoneta
sapone › savon, saon
saponetta › savoneta
sapore › savor
saporire › saurir
saporito › savìo, sauri
saracco › segaz
saracinesca › rulè, rulò
sarchiare › sulzinar
sardina › sardela
sartia, *mar.* › sàrcia
sarto › sartor, sarte
sassifraga › carneval
sasseto › giaron
sasso › sas, balot, grènbano
sassola › séssula, palota
satollare › stonfar
saizare › passir
sazio › passù, coconà, magonà
sbaciucchiare › sbasuzar
sbadigliare › sossedar
sbadiglio › sossedada
sbagliare › falar, sbalgiar
sbaglio › fal, sbàlgio
sballottare › sbatociar, sbalotar
sbalordire › incatesemar
sbalzo › sbalz
sbandato › pers de la mare
sbarcare › desbarcar
sbarra › pal de fer, stanga, làtula
sbatacchiare › sbatociar
sbattere › sbàtar, spacar, spacolar
sbavare › sbavar
sbeffeggiare › sbefar
sbiadire › smarir
sbiadito › smari, smàvido



sbieco › sbieghèz
sbilenco › inberlà
sbirciata › cuc
sbirciare › cucar, lumar
sbirro › malghebo
sbocciare › sbocar
sbocco › sboc
sbocconcellare › slichignar
sboffo › gaiof, sbuf
sbornia › bala, cioca, pionba, s'cinca, simia, scùfia, sùssigna
sborniarsi › inciucar
sborsare › sborsar
sbottonare › desbotonar
sbracciare › sbracar, grandezar
sbracciarsi › sbrazarse
sbraciare › sfulgonar
sbraitare › torocar, sbregar, sbraiar
sbranare › sbranan
sbrandellare › sbrendular
sbriciolare › sfregular
sbrigare › destrigar
sbrigativo › sbrigatiu
sbrinare › desgiazar
sbrodolare › sbrodolar
sbrogliare › desgatiar
sbronzo › inbriago, cioc, cinberle, incanfarà
sbroscia › brodaus, farsop
sbruffone › cagabale
sbucare › saltar fora, vignir fora
sbucciare › descorzar, spelar
sbuffare › sbrufar
sbudellare › sbudelar
scabiosa › vedovela
scacciare › parar via, cazar
scacco › scaco
scadente › scart, scadent
scadere › scàdar
scaffale › stalasa, etaser



scagionare › descolpar
scaglia › scàia
scagliare › sgnacar
scagliola › scaiola
scala › scala, tapi, *pl.*
scalandrino › scalamus
scalciare › rinciar, ripar
scalcinare › rassinar
scaldare › scaldar
scaldino › mónega
scalfire › scussar, sdrissar
scalino › tap, scalin
scalmana › scalmagna
scalmanarsi › acanarse
scalmo, *mar.* › fórcula
scalogno › scalogna
scalpellare › scarpelar
scalpellino › taiapiera, scarpilin
scalpello › scarpel
scalpitare › zocular
scalpore › remitur
scaltrezza › furbità
scaltro › mustriz
scalzacane › scalzacan
scalzo › descolz
scambiare › sganbiar
scambio › sganbio
scamicciare › despeterar
scampanare › scanpanotar
scampo › scanp
scampolo › scànpul
scanalare › ingavar
scanalatura › ingavadura
scandagliare › scalumar, scandaiar
scandaglio › scandai
scandalizzare › scandulizar
scandalo › maroca, moron, scàndul
scannare › scanar
scansafatiche › fiacon, miserion, smussafadighe,



spuzafadighe, russamur
scansare › scansar
scansia › stalasa
scapezzare › scavazar
scapigliare › desgavelar
scapitozzare › mocar, storonzar, zimar
scapola › aleta
scapolo › puto, soranel, vedran
scappare › scanpar, dàrghela, mocàrsela
scappellotto › scapelot
scapricciare › scapriziar
scaracchiare › marocar
scaracchio › maroc
scarabeo › smerdarùl
scarabocchiare › sbagazar, scarabociar
scarabocchio › sbagaz, scaraboc'
scarafaggio › bàcul, scarabaz
scaramuccia › scaramuza
scaraventare › smacar
scardinare › descancarar
scardova › sgàrdula
scarica › scàriga
scaricabarile › scargabartil
scaricare › scargar
scaricatore › scarigador
scarlattina › scarlatina
scarlatto › ros zìgalon
scarmigliare › sgardufar
scarno › scarmulin, schiu, sclagno
scarpaio › scarpar
scarpone › scarpon
scarrozzare › scarozar
scarsezza › scarsizia
scarso › scars
scartafaccio › scartafòi
scartare › descartar
scarto › tara, scart
scartocciare › desguluzar, desvultizar, descartozar
scassinare › scassinar



scasso › scas
scatarrare › marocar, sgatarar
scatenato › tinticul
scatola › scàtula
scattare › scrocar, scatar
scatto › scat
scavalcare › scavalcar
scavare › sgavar
scavo › sgavo
scegliere › sièlzar
scelta › sielta
scemo › tabaniz, senpio, mona
scempio › triàca
scena › sena
scendere › desmontar, 'ndar zó,
 'ndar de contro zó
scentrare › iberlar
scentrato › inberlà
scervellare › zavariar
scheggia › s'cesa, stèla
scheggiare › s'cesar, sbecolar
scheletro › ossi de mort
scherma › duel
schernire › cior via, coionar
scherzare › scherzar
scherzo › scherz
schiacciapatate › strucapatate
schiacciare › schizar, fracagnar, mazar,
 frizignar, rebecar, copar
schiacciata › fugaza
schiaffeggiare › s'ciafazar, papinar, patufar, sberlotar
schiaffo › s'ciaf, papin, patuf, sberlot,
 slapazon, svéntula
schiamazzare › ornar, far rengo
schiamazzo › rengo, ornada
schiappa › s'ciapa
schiarire › s'ciarir
schiavitù › s'ciavitù
schiaivo › s'ciàu



schiena › schena
schienale › schenal
schietto › s'cet
schietto (parlar) › dirghe bàio al bàio
schifare › stomegar
schifezza › schifez
schifo › gòmit, stómego
schifoso › stomegoso
schioccare › s'ciocar
schiocco › s'cioc
schiodare › des'ciodar
schioppo › s'ciop
schiuma › sbruma
schiumare › sbrumar
schiumarola › cazasbusa, passarola, sbrumarola
schivare › schivar
schivo › schiù
schizzare › sclipignar
schizzinoso › slichignoso, stomeghin
schizzo › sclipignada, schiz
sci › sii
scia › sia
sciabica › maura, trata
sciabola › siàbula
scialacquatore › fliscon, fraion
sciacquare › resentar
scialle › sial
sciamare › samar
sciame › samo
sciapido › làmio, dessavi
sciare › siar
sciarpa › siarpa
sciatica › siàtica
sciatto › sbelènghero, sdràus, slànpete
sciatton › sdavasson
sciavero › scorzon
scienza › sienza
scienziato › sienzià
scimmia › simia



scintilla › falisca, falis'cia, lùsegna
scintillare › zimigar, lùsar
sciocchezza › monada
sciocco › baiuc, basual, gnànpul, macac,
marovan, mona, nando, pandol, panpalugo,
papandrac, pinpinel, salamer, stoian, stornel,
varul, viadaz, zurlo, mònega
sciogliere › desfar, siòliar, squaiar
scioperare › sioparar
sciopero › siòparo
scipito › làmio, dessavi
scirocco › siroc
sciropo › sirop
sciupare › dizipar, smafiar, strazar
sciupone › fliscon, strazon
scivolare › sbrissar, slissigar
scivolo › slissigo
scivolone › sbrisson
scivoloso › sbrissulèntul
scocciare › scoionar
scocciatore › tazaàne
scocciatura › intrigo, lòica
scodella › scudela
scodinzolare › menar la coda
scogliera › scuriera
scoglio › scoi
scoiattolo › scoiàtul
scolapiatti › gătula
scolare › scolar
scolaro › putel de scola
scolatoio › colador, scolorador
scollare › descolar
scollatura › vertadura
scolopendra › zentopie
scolorire › dar zó, sculurir
scombussolare › pèrdarse de la mare,
scunbussular
scommessa › scomituda
scommettere › scométar



scomodare › descomodar
scomodo › descòmodo
scompannare › savoltar
scomparire › scunparir, sparir
scompigliare › desdrossedar
scomporre › desconpónar
scomporsi › sversarse
scomposto › malconpost
scomunica › scumùnica
scomunicare › scumunicar
sconcerto › sconzert
sconcio › sporcaria
sconfiggere › bàtar
sconfinare › scunfinar
sconfitta › rebalton, scartazada
sconforto › viliment
scongiurare › scunzurar
scongiuro › scunzuro
sconnettere › descantinar, scridilir
sconosciuto › forest, scugnussù
sconquassare › desconcassar
sconquasso › triàca
sconsiderato › lizierot
sconsigliare mal cunsigliar
scontare tirar zó, abonàr
scontentare › discontentar
scontento › malcontent
sconto › scont
scontrino › biliet
scontroso › marùspio, murduc, ors scontroso
sconvolgere › desconvòlzar, scunvòlgjar
scopa › scova, scóa
scopare › scovar
scoperchiare › scoverciar
scoperta › descovèrta
scoppiare › s'ciopar
scoppiettare › s'ciopetar
scoppola › scòpula
scoprire › descovèrzar



scorbutico › sbitighiz
scorciatoia › scurtariola
scordare › desmentegar, descordar
scoreggia › scoreza
scoreggiare › petezar, scorezar, spetezar
scorfano › scarpegna
scoria › marogna
scornare › scornar
scorno › tacada
scorpione › scarpion
scorrevole › slis
scorta › guàita, scorta
scortecciare › descorzar
scortese › rùspio
scorticare › scortegar
scorza › scorza, scussa
scorzona › scorzogna
scossa › scos, tremon
scossone › scosson
scostare › tirar in parte
scottare › sbrovar, scotar
scottatura › scoton
scovolo › scóvul
scranno › caregon
screpolare › screpular
scricchiolare › cricar, crocar
scricciolo › scriz, faùza
scrigno › scrin
scritta › scritta
scritto › scrit
scrittore › scrittor
scrittura › scrittura
scrivania › pulto, scritòrio
scrivere › scrìvar
scroccare › scrocar
scrocco › scroc
scrofa › scrova
scrofolà › scròfula
scrofularia › erba grinta



scrollare › sacodar, scorlar, scorsenar
scroscio › scassada, slavaz
scrostare › descrostar
scroto › borsa
scrupolo › scrùpul
scrutare › scalumar
scrutinare › scrutignar
scrutinio › scrutigno
scucire › descusir
scuderia › stalon
scudo › scudo
sculacciare › sculazar
sculacciata › vétula, sculazon
scuola › scola
scuotere › sacodar, scantinar, scorlar, stantinar
scure › manara
scurire › scurir
scurrile › sbocazon
scuro › scur
scusare › scusar
sdentato › desdenteà
sdraiarsi › distirarse
sdruciolare › sbrissar, slissigar
se › se
sé › si
sebbene › siben
secca › seca
seccare › secar
seccatore › secabisi, secabale
secchia › stagnaco
secchio › sec¹, stagnac, selot, sela, clenca
secco › sec
secolo › sècul
secondo › secondo
sedano › sèleno
sedare › scangiar
sedere › cul, bôfice
sedersi › sentarse
sedia › carega



sedile › scagnel, scagno, senta, sental, sentàbul
sedimento › fondac'
sega › sega, segaz
segale › sigàla
segaligno › slunghignol
segare › segar
segatura › segadura
segheria › segaria
segnale › signal
segnale marino › maitan
segnalibro › segno
segnare › segnar
segno › sdris, signo
sego › séu
segretario › secretàrio
segreto › scondarela, secret
seguire › 'ndar drio
sei › sie
selciato › salizo, lastro
sella › sela
sellaio › seler
sellare › selar
selvaggina › càzia
selvaggio › salvàdego
selvatico › salvàdego
semaforo › semàfero
sembrare › somear
seme › samenza
seme di zucca › fiépa
semenzaio › vival
semina › sémena
seminare › semenar
semimorto › mezomort
seminario › saminario
seminudo › mezocrot
semivestito › mezovistù
semola › sénbula
semolino › griés
semplice › sénplize



sempre › senpre, saldo
semprevivo › senpreviu
senape › senapa
senna › sena
seno › tete, nene, *pl.*
sensale › misseta, sensal
sensibile › dolz de còr
senso › viz
sensuale › murbinoso
sensualità › murbin
sentenza › sentenza
sentiero › trozo
sentimentale › sintimental
sentimento › sintiment
sentinella › sintinela
sentire › sentir
senza › senza
senz'altro › altrochè
separare › spartir, desparar
separarsi › lassarse
sepolcro › sepultura
seppellire › sipilir, sepulir
seppia › sepulin, sepa
sera › sera
serata › serada
serbo › serbin
serenata › serenada
sereno (tempo) › net, seren
sergente › felbebe, sargente
serpente › sarpent
serpentina › bissaboga
serra › conserva
serraglia › seraia
serraglio › serai
serratura › seradura
serto › zoia
servire › sarvir
servizievole › fazendin
servizio › sarvizio

servo › servo, famèi
sesto › natura
seta › seda
setacciare › tamisar
setaccio › tamiso
sete › sé, sede
setola › s'cetina
sette › sete
settembre › seténbar
settimana › stemana
settimino › setimin
severo › serio, severo
sezione › seziun
sfacchinare › lanbicarse, sfachinar
sfacciato › musoroto
sfacelo › sfazel, fuc'
sfalsare › sfalsar
sfamare › desfamar
sfascio › fas
sfaticata › rucada
sfera › bala
sferruzzare › guciar
sfiancare › sfianconar
sfiatare › sfiadar
sfidare › sfidar
sfilacciare › sfilaciar
sfilaccio › sfilac'
sfilare › despirar
sfilata › defilirun
sfinire › descunir, sfinir
sfiorare › pelar, rasar, rifilar, sfiorar
sfiorire › sfiurir
sfogarsi › sbrocarse
sfoglia › sfòia
sfogliare › sfoiar
sfogliata › sfoi
sfogo › sbroc, sfogo
sfondare › sfondrar
sfornare › desfornar



sfortuna › pégula, scalogna, desfurtuna
sforzare › sforzar
sforzo › sforz
sfracellare › sfracaiar, far triàca
sfrangiare › spignotar
sfrattare › sfratar
sfratto › sfrat
sfregare › sdrissar, russar
sfregiare › sfrisar
sfuggire › sbrissar
sfuso › siolt
sfregio › russon
sfuggita (di) › de sbris, de scanpon
sfumare › pèrdar
sgabello › banchel, scagno, scagnel
sgambettare › sganbetar
sgambetto › ganbarela, ganbeta
sganasciarsi › sganassarse
sganciare › desganzar
sgangherare › sacagnar
sgarbato › rùspio, salvàdego
sgarbo › vilania
sgargiante › zigalon, vivaroso
sgarrare › sgarar
sgelare › molar
sghembo › scalenbro, de cartabon, in zinque
sghignazzare › ridazar, sghignazar
sgobbare › sfadigar, strussiar, sgobar
sgobbare sui libri › biflar
sgobbone › sfadigon, sgobon
sgocciolare › desgiozar, slapignar
sgolarsi › sgosarse
sgomberare › destrigar
sgombro › sconbro
sgomento › grop
sgonfiare › desfiapir, desgionfar, sfiapar
sgonfio › fiap
sgorbìa › sgùbia
sgorbio › sbagaz



sgorgare › nàssar
sgozzare › taiar le cane de la gola, scanar
sgranellare › desgragnolar
sgranocchiare › crustar
sgrassare › sgrassar
sgraziato › malsest
sgretolare › sgramular
sgridare › zigar, torocar
sgrondatoio › gratulin, scolabiceri
sgrovigliare › desbredear, desgatiar
sguainare › sfodrar
sgualcire › fracagnar, frapar, fruzar, mastruzar, slanbriciar, smafiar
sguardo › vardadura
sguattero › sguàtar
sguazzare › plociar, sguatarar, sguazar
sguincio › sotosquara
sgusciare › sbrissar
si › si
sia › sie
sia...sia › tra...tra
sibilare › sburinar, sivilar
sicchè › sichè
siccità › ars, arsun, sut
siccome › sicomo
sicurezza › net, sicurezza
sicuro › secur, sicur
siepe › macia
siero › aquiz
siesta › pisulot
sifone › sifon
sigaretta › spagnol
sigaro › sigar
sigillo › sizil, tapon
signore › sior
signoria › signuria
silente › zidin
silenzio › zito
silenzioso › zidin, muc



silice › maségno
simbolo › sinbul
simile › parent
similoro › oro mat
simpatia › senpatia
simpatico › senpàtico
sincerarsi › sinzierarse
sincerità › sinzierità
sincero › sinzier, franc
sincope › crep
sindaco › podestà, sindaco
sinfonia › sinfunia
singhiozzo › sandioz, sangioz
singolo › ùgnul
sinistra › zanca
sintomo › segno
sipario › telon
sissignore › siorsi
sistemare › sistemar
situazione › situazion
slabbrare › slavrar
slacciare › desligar, desmolar
slavo › s'ciau
slegare › desligar
slitta › slita
slittare › slitar
slogare › senestrar, stracolar
slogatura › senestrada
slovacco › slovac
sloveno › sloven
smacchiare › smaciar
smacco › smacada, smac
smagliarsi › slassarse
smaltire › butar zó
smalto › smalt
smania › scalmagna, smagna
smarrirsi › 'ndar in dolz
smascherare › smascarar
smembrare › desfar, scavazar

smemorato › desmenteghin
smercio › spàzito
smergo › anzoleta, menegheta
smorigliare › smariliar
smoriglio › smarilio
smarlare › capetar
smettere › desmètar
smidollare › smegolar
smilzo › scarmo, secarul, strangussi
smiracolare › far maravee
smoccolare › smocular
smodatamente › forademodo
smontare › desmontar
smorfioso › figot
smorto › smort
smussare › smussar
snello › scarmo
snervare › sfianconar, snervar
snodare › desgrupar
sobbalzare › scassar
sobbalzo › scosson
sobrio › sinzier
socchiudere › métar in sfesa, métar in libro
soccombere › socónbar
soccorrere › iudar, socórar
soccorso › socors
sociale › sozial
soddisfare › sodisfar
soddisfatto › pago
sodo › dur
sofferenza › patidura, strussio
soffiare › sufiar
soffice › fof
soffietto › sufiet
soffio › sùfio
soffitta › sufita
soffitto › sufit
soffocare › sofegar, s'ciafoiàr
soffriggere › desfrizar, deslizar



soffrire › sufrir
soffritto › deslit
soggezione › sugizion
soggiorno › meza
soggolo › sotogola
soglia › midal, sòlia
sogliola › sfòia
sognare › insuniar, insoniar
sogno › insonio
sogno (nemmeno per) › malafenò!
solaio › solar
solamente › noma, nome
solcare › solcar
solco › solc
soldato › soldà
soldato di cavalleria › ràitar
soldo › bez, scheo, boro, palanca
sole › sol
soleggiato › in batuda de sol
solenne › solen
solfa › ziguzaina, solfa
solitamente › de sorte
solito › solit
solitudine › solità
sollecitare › scorsenar
solleone › sol rabioso
solleticare › far gatùzule
solletico › gatarigula, pl. sgrisui
sollevare › tirar suso, tirar su
solo, *agg.* › bassol, sol
solo, *avv.* › sol, noma, dome, solaché, sòlche
soltanto › noma, dome, solaché, sòlche
soluzione › suluzion
soma › carga
somiglianza › someàza
somigliare › somear
somma › suma
sommaco › foiarola
sommare › somar



sommersibile › sotomarin
sommità › piruca, suma, zima, cuca
sommozzatore › sotàiaro
sonagliera › zinbagnera
sonaglio › sonai
sonagliare › sglinglinar
sonda › scandài
sondare › scandaïar
sonetto › sonet
sonnambulo › sonàbul
sonnecchiare › matir, pisucar
sonnifero › sonifaro indormia
sonno › sono, *femm.*
sonnolenza › gnàgnara, cagna
sopportare › sufrir, surbir, soportar
sopra › sora, parsora
soprabito › mantilin, spolvarin
sopracciglio › zeara
soprafascia › sorafassa
sopraggittare › sorafilar, sorapontar
sopraggito › sorafil, sorapont
sopralluogo › soralogo
soprammanica › mezamànega, salvamànega
soprammercato › soramarcà
soprannome › domenanza, nomenanza, soranome
soprappensiero › sorapinsier
soprappiù › sorapiù
soprapprezzo › soraprezio
soprassalto › scosson
soprastante › sorastant
soprattassa › soratassa
soprattutto › massima, piudetut
sopravvento › soravent
soprintendente › sorastant
sopruso › supruso
soquadro › rebalton, remitur, sdavas
sorba › sòrbula
sorbetto › sorbet
sorbo › sorbular

sorcio › sorzo
sordo › sordo, surdic'
sorella › sorela
sorellastra › sorela pustiza
sorgente › surtiva
sorgere › alzarse
sormontare › soramontar
sornione › muzin
sorpassare › passar fora, strapassar, trapassar
sorprendere › becar, ciapar sul feret
sorridere › riduzar
sorriso › riduzada
sorseggiare › slucar, cluncar
sorso › sluc, ciolta
sortilegio › strolegaria
sorvegliare › guardianar, téndar
sorvolare › passar sora
sospendere › lassar star, a mezo
sospettare › intaiarse, scrupular, sospetar
sospetto › scrùpul, suspet
sospingere › sburtuzar
sospirare › suspirar
sospiro › suspir
sosta › bando, polsada
sostanza › sostànzia
sostare › polsar
sostenere › cignìr su, sustignir
sostentare › sostentar
sostituire › sustituir
sostituto › sustitut
sotterfugio › inbroiez, scondarela, sotarfù
sotterrare › soterar, inbunir
sottile › sutil
sottintendere › sotintèndar
sotto › sot, soto
sottochiave › sotociave
sottocoperta › sotocoverta
sottocute › sotopele
sottogamba › sotoganba



sottolineare › marcar
sottomano › sotovia
sottomarino › sotomarin
sottomesso › sotomes
sottomettere › calcagnar, métar soto,
sotométar
sottoporre › sotopónar
sottoscala › sotoscala
sottosopra › sotosora
sottostare › sotostar
sottoterra › sototera
sottovento › sottovent
sottoveste › cunbinè, cutulin
sottovoce › sotovose
sottrarre › cior via
sottrazione › sotra
sovrano › sovrán
sovvenire › suvignirse
soversivo › soversivo
sozzare › smerdar
spaccapietre › spacapiera
spaccare › spacar
spaccatura › s'ciap, s'ciapadura, sfresadura
spacciare › spanzar, spazar
spacco › gatara, spac
spaccone (fare lo) › far al grande
spadaccino › spadazin
spaghetto › bigul
spagnolo › spagnol
spago › spago
spaiare › despaiar, ugnular
spalancare › spalancar
spalare › spalar
spalla › spala
spalleggiare › spalezar
spalliera › schenal
spalto › loza
spanpanare › spanpanar
spandere › spàndar, stranfar



spanna › quarta, spana
spannocchiare › descabotar
spappolare › 'ndar in papùn
sparare › trar, sbarar
sparato › piturina
sparecchiare › desbratar, spareciar
spareggio › sparezo
spargere › sparnizar
sparire › disparir
parlare › parlazar, slenguazar
sparo › sbaro
sparo, zoo. › ocia, spar
sparpagliare › sparnizar
spartire › spartir
sparviero › falcon, spaluvier
spasimare › spaseamar
spasimo › spàsemo
spasmo › muscolare morsegon
spasso › spas
spatola › paleta, spàtula
spauracchio › sparuaùl
spaurire › scaturir
spavaldo › musoroto
spaventapasseri › sparuaùl, paiaz
spaventare › spaurir
spavento › spac, scasson, pipiù
spazio › lógo
spazzacamino › scalzimit, scoanape
spazzatura › scovaze, *pl.*
spazzino › scovazin
spazzola › scartaza
spazzolare › scartazar
spazzolino › scartazin
specchiare › speciar
specchiera › specera
specchio › spec'
speciale › spezial
specialmente › massima
specie › qualità, sorte, spece



spedire › spidir
spedizione › spidizion
spegnere › destudar
spelacchiare › spelaciar
spellicciare › smafiar
spelonca › slondron, spironca
spendaccione › stranfon, spendazon
spendere › spéndar
speranza › speranza
sperare › sperar
spergiurare › strazurar
spicolato › pirculante
sperma › sboro
sperone › spiron
sperperare › stranfar, strazar
sperpero › flisco, stranfo
spessire › infissir
spesso, zoo. › penzo, spes
spesso, avv. › saldo, de spes
spessore › spessor
spettacolo › spetàcul
spettare › cunpètar
spettinare › despetenar
spettro › spìrto
spezie › spèzia
spezzare › scavazar, spacar
spezzatino › sguazet, toc'
spia › spion, spia
spiallettare › fratazar
spiaggia › spiazza
spianatoia › brega de la pasta, de le lasagne
spiare › cucar, spiar
spiazzo › spiaz
spiccare › spicar
spicchio › spigo
spicciarsi › destrigarse
spicciolo › bagatin, minù
spicco › spic
spiedo › spéo

spiegare › spiegar
spiegazzare › fruzar, mastruzar
spietato › trist
spifferare › pàndar, sbitular
spifferata › panduda
spiffero › spifaro
spiga › spigo
spigolare › spigular
spigolo › spigul
spilla › pontasial
spillare › spinar, métar a spina
spillare (denaro) › scussar
spillo › ago de pómola, gusela
spilluzzicare › zepelar, pilucar
spilorcio › pedocioso, spilorz, strent
spilungone › ànema longa, sparangal
spina › spin
spinacio › spinaza
spinapesce › a spinapes
spinarello › spinarel
spingere › sburtar
spinta › sburt
spintone › sburton
spiraglio › sfressadura
spirito › spirto
spiritoso › macerioso, moderno
splendere › spiandorar
splendido › belon, maraveoso
splendore › spiandor
spocchione › maravea
spogliare › spoiar
spoglio › spói
spoletta › spoleta
spolpare › spolpar
spolverare › despolvarar, spolvarar
spolverino › svelandrin, , spolvarin
sponda › lai, riva, sponda
spontaneo › spontànio
sporcaccione › porzel, sporcacion

sporcare › incragnosir, smerdar, sporcar
sporcizia › cragna, sporchisia
sporco › cragnoso, sporc
sporgenza › crust
sporgere › picar, spanzar, spòrzar
sportello › portela
sposare › sposar
sposo › nuviz, nuiz
sposare › fiachir
sposatezza › cagna, fiaca
sprecare › dizipar, stranfar, strazar
spreco › stranfo
sprecone › stranfon
spremere › strucor
spremilimoni › strucalimoni
sprizzare › sprizar, sclipignar
sprofondare › 'ndar a fundi, fondar, infloibar
sprovveduto › gnoc, lolo, orgnan, sanbisloc
spruzzare › sbrufar, schizar, sclipignar
spruzzo › sclipignada, sbruf, spruz
spugna › zoo. sponge
spulciare › spulzar
spuntare › spontar
spuntino › rebechin, marindin
spurgare › spurgar
sputacchiare › sbloodocar, spudaciar
sputacchiera › spudacera, spudariola
sputacchio › sbloodoc, spudac'
sputare › spudar
sputo › spudo, spudac'
squaccherare › sbitular
squadra › squara
squadrare › squarar
squadro › pes viulin
squagliare › squaiar, desfar
squalo › pessecan
squama › scàia
squarciare › sbregar
squarcio › sbrego



squartare › squartar
squartatoio › pestel
squatrinato › cist
squilibrato › tocà
squittire › iucar
sradicare › desradisar, disvidrinir
sragionare › bazilar
sregolato › malregolà
stabbio › stalot
stabile › stagno
stabilire › stabilir
stabilità › fermeza
staccare › destacar, despicar
staccionata › palada
stacco › stac
stadio › canp de balon
staffa › stafa
stagionare › stazonàr
stagione › stazon
stagnaiolo › bander, stagnin
stagnare › stagnar
stagno › lama, stagno
staio › star, pisinal
stalagmite › pirulot
stalla › stala
stalliere › stalier
stamane › stamatina
stamberga › stabeca
stamigna › tamin
stampa › stanpa
stampare › stanpar
stampatello › stanpilia
stampella › cròzula
stampino › stanpel
stampo › stanp, sàcuma
stancare › stracar, spuzar de ai
stanchezza › pionba, cagna, straca
stanco › strac, stanc
stanga › lâtula, tres



stanotte › stanote
stantuffo › stantuf
stanza › stànzia
stappare › destaponar, destropar
stare › star
starna › parnisa
starnutire › straludar
starnuto › straludo
stasera › stassera
statua › molument, statua
statura › alteza
stazione › stazion
stecca › steca
stecca (dell'ombrello) › finucin
steccato › ramada
stecco › stec
stegola › màntega, manicul
stella › stela
stella filante › fisseta
stellato › instelà
stelletta › roseta
stelo › mànego
stemma › stema, *femm.*
stendardo › confenon
stendere › slargar, distirar
stentare › stentar
stento › stent
sterile › sterp
sterilizzare › desfetar
sterminare › starminar
sterminio › mazeu, sfulminio, starminio
sterco › mèmele, mèufa
sterile › sterp
sterno › os del stómego
sterpo › russa, sterp
sterzo › sterz
stesso › instés
stia › caponera, sbrinzia
stile › stil

stima › conzet
stimare › stimar
stimolare › stuzigar
stinco › schinc, sghinghion
stipa › froschi, *pl.*
stipare › stivar
stipite › spaleta
stipetto › scafet
stiracchiare › stiraciar
stirare › sopressar, stirar
stiratina › paca, passata
stirpe › giarnàzia, radisa, samenza, stirpa
stivale › stival
stizza › brusighin, smara
stoffa › peza, stofa
stollo › medil
stomaco › stómego
stonare › stonar
stoppia › spizot, stèula
stoppino › paver, stupin
storcere › stòzrar
stordire › matunir, sturnir
storione › porzeleta
stormo › ciap
storno › stornel
storpiare › strupiar
storpio › despossent
storta › senestrada
storto › scalenbro, storzù, stort, zoncà in colonba
stoviglie › massaria, *pl.* screpi
strabico › straloc'
stracciare › sbregar
stracciatella › òu butà, sanzarella
straccio › straz, straza
straccione › strazon
straccivendolo › strazariol
strada › strada
stradino › palier
strafalcione › stranbolot



strage › mazeu, mazidio, stràgio
stramangiare › smagnazar
stramazzone › stramazar
strame › stran
strambo › inberlà, stranbo
strangolare › s'ciafoiar, strangolar
straniero › forest
strano › stragno, stranio, curioso
straordinario › straordenario
strapazzare › strapazar
strapazzo › strapaz
strappare › rucar, sbregar, zuciar
strappo › ruc, sbrego, zuc
strascico › sdras
strascinare › sdrassar, sdrassinar
strato › man
strattone › zucada, tiron
stravagante › moderno, stravagant
stravedere › stravédar
stravolgere › stòzrar
stravolgersi › revoltarse
strazio › strazo
strega › striga
stregare › strigar
stregoneria › strigaria, strighez, strigonaria
stremare › descunir
strepitare › sdrondenar
stretta › strenton
stretta di mano › strenta de man
stretto › strent, stret
stridente › zigalon
stridere › iucar, uicar
striglia › strighia
strigliare › strighiar
strillare › iucar, zigar
strillo › iuc, iucada, zigo
strillozzo › smaiarzo
striminzire › strangussir
stringa › zolàia

stringere › strénzar
stringolo › giubal
striscia › strica
strisciare › sdrassar
striscio › sdris
striscio (di) › de sbris
stritolare › mastruzar, stritular
strizzare › strizar, strucar
strofa › strofa
strofinare › fregar, russar
strofinaccio › straz del pólvar
strogolare › sufar
strombazzare › sbetegar, sbitular
strozza › garganta
strozzare › strozar
strozzino › struzin
strudel › strùcul
strumento › stroment
strutto › sain, ont, strut
stuccare › stucar
stucco › stuc
studente › student
studiare › studiar
stufa › stua
stufaiola › laveso
stufato › toc', sguazet
stufo › stuf, stonf
stuoia › stora
stupefatto › incantesemà, sturni
stupidaggine › monada, stupidez
stupidità › monagine
stupido › batoc', baùc, gnànpul, mona, pinpinot, sablan, turdo
stupirsi › maravearse
stuzzicanti › stecadent, stechin
stuzzicare › stuzigar
su › suso, su
subbuglio › subù
subisso › futiu



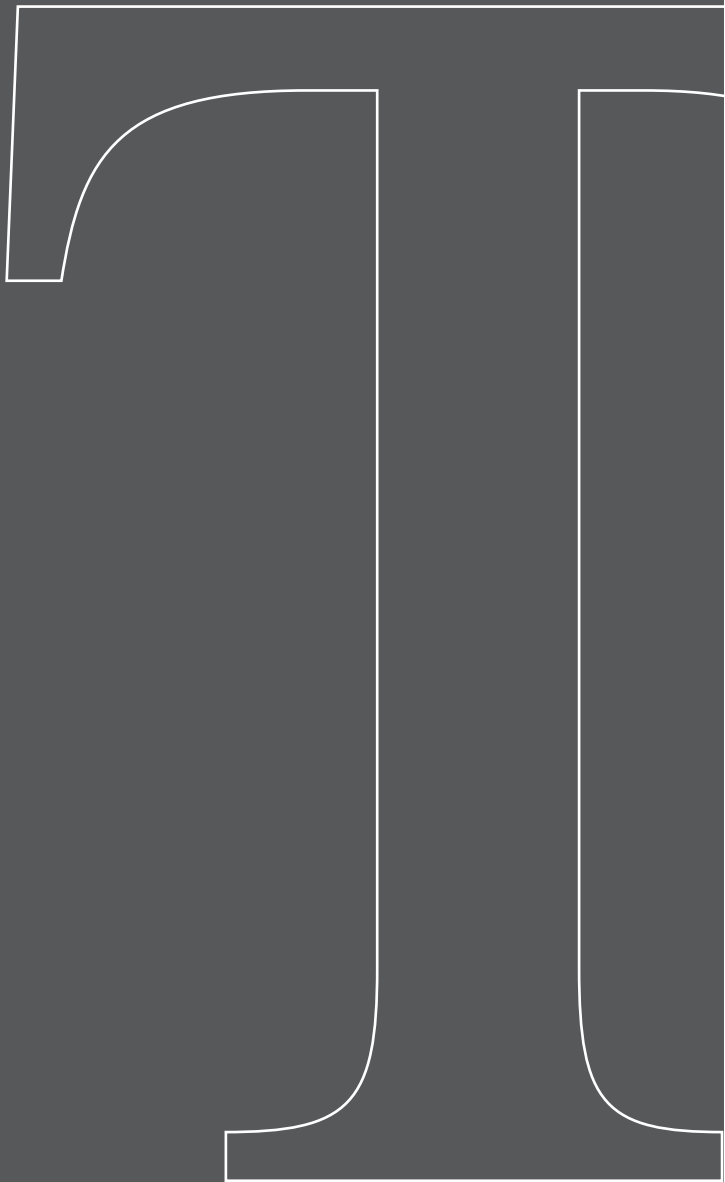
subito › driomàn, subito
succedere › nàssar, suzédar
successo › far sbrego
succhiare › ciuciar, zupar
succiamele › erba lova
succinea › scurubiza
succo › sugo
succoso › mostoso
sudare › sudar
sudicio › cragnoso, contoso
sudiciume › cragna
sudore › sudor
suggerire › sugirir
suggestionare › insenpiar, inzinganar
sughero › suro
sugna › sonza
sugo › sugo
suicidarsi › ciorse la vita
suo, agg. › só
suo, pron. › sóu, suo
suocera › madona
suocero › missier
suola › siola
suonare › sonar
suonatore › sonador
suono › son
suora › mònega
superare › strapassar, superar
superbia › soperbia
superbo › soperbo
superfluo › de massa
superiore › suparior
suppergiù › suparzó
supplemento › zonta
supplica › sùplica
supporre › métar, supónar
suscitare › far nàssar, far vignir
susina › zespa, susin
susina prugnola › àmul

susino › zespar
sussurrare › sussurar
sussurro › sunsur
suvvia › àlo, su
svagarsi › bagularse, straviàrse, des'ciorse
svago › bàgul
svaligiare › svalizar
svanire › smamir, svanpir
svaporare › sbaporar, smamir
sveglia › svearin, svea
svegliare › desmissiar, svear
sveglio › sveo
svelare › pàndar
svelto › svelt
svenimento › afani, 'ndar in bast, svaniment
svenire › 'ndar in fastidio, 'ndar insieme, 'ndar in bast
sventolare › svintular
sventura › scalogna
sverginare › descrear, desnizar
sverza › stela
svestire › despoiàr, desvistir
svestirsi › gavar i vistiti, descrotarse
svezzare › des'cior, deslatar, despatussar, svezar
svignarsela › mocàrsela
sviluppare › svilupar
sviluppo › svilup
svitare › desvidar
svizzero › svizar
svogliatezza › pocavòia
svolazzare › svolazar
svolgere › far zò
svoltare › zirar
svuotare › desvoidar, svodar





226



tabaccaio › tabachin
tabaccheria › tabachin, apalto
tabacco › tabac
tabarro › gaban, tabar
tabella › tabela
tabernacolo › tabernàcul
tacca › dent, inbel, salt, taca
tacchino › dindio, dindiat
tacco › tac
taccola › tàcia
taccuino › tacuin
tacere › tàsar
tacito › zidin
taciturno › pocorno, suturno
tafano › tavan
tafferia › tola de la polenta, brega de la polenta
taglialegna › spacazoche
tagliando › rizipiz, zédula
tagliare › taiar
tagliatella › taiadela
tagliere › pestadora, taier
taglierina › trància
taglio › tai
tagliola › taiola
tagliuzzare › taiuzar
talco › pólvar, talc



tale › tal
talento › scarnoz
tallero › tàlaro
tallone › tac
talpa › rumatera
talvolta › calche volta
taluni › zertiduni
tamburo › tanbur
tamerice › tamariso
tana › cóu
tanaceto › erba mus'cio
tanfo › spuzon, tanf, tuf
tanghero › tângaro
tanto › tant
tantissimo › tanton
tappa › tapa
tappare › taponar
tappeto › tapè
tappezzare › tapezar
tappezzeria › tapezaria
tappezziere › tapezier
tappo › stropon, stròpul, tap, tapon
tarare › tarar
tarabuso › turubuso
tarabusino › magnacrote
tarassaco › radicela
tarchiato › tracagnot
tardivo › tardiu
tardo › durion
targa › placa, tabela
tarlare › carolar
tarlo › carol
tarso › col del pie
tartagliare › sanbotar, tartaiar
tartaro › ràsina, tàrtar
tartaruga › copassa, tartaruga
tartassare › tartassar
tartufo › cartùfula
tasca › scarsela
tascapane › bròssac, pròsac
taschino › scarselin

tassa › stèura, tansa
tassare › tassar
tassello › tassel
tasso, *bot.* › tas
tasso, *zoo.* › tars
tastare › tastar
tasto › tast
tattica › mistier, tàtica
tatto › tato
tavella › tavela
tavola › tola, brega
tavolata › tolada
tavolaccio › bric', tavolaz
tavolino › taulin
tazza › scudela
tazzina › cicara
tè › tè
tedesco › todes'c, gnoc
tegame › antian
tegamino › farsurin
teglia › tècia
tegola › cop
tela › tela
telaio › teler
telefonare › telefonar
telefonino › telefonet, telefonin
telefono › telefòn
tellina › capatonda
temerario › azardoso
temere › témar
temolo › tèmul
temperamatite › fapunte
temperamento › temperament
temperare › tenprar
temperatura › tenperadura
temperino › britulin
tempesta › sionera
tempia › tènpia
tempio › tènpio
tempo › tenp
tempo (brutto) › tenp catiu, brut tenp

tempo (fare in) › far ora
tempo (perdere) › far bùfule cu'la canela
temporale › burlaz, tenporal
tempra › tenpra
tenaglia › tanàia
tendere › tendar
tendina › cultrina
tendine › nervo
tenere › cignir, tignir
tenerezza › tenareza
tenero › tènar
tenore › cantar de sutil
tenore di vita › modo de vivar
tensione › mareta
tentacolo › corda
tentare › zercar, tentar
tentativo › tentatiu
tentennare › dindular, nizar, stichignar, zinbular
teporre › calduz, clip
terminare › rivar in cau, finir
termosifone › calorifero
terra › tèra
terracotta › tera, teracota
terrazzo › pèrgul
terremoto › taremot
terreno › teren
terrestre › teren
terribile › tiribil
terriccio › teraz
terrina › tirina
territorio › teritorio
terrore › teror
terzetto › terzet
terzino › bec (calcio), terzin
terzo › terz
tesa › ala
teschio › crepa, testa de mort
tessera › tèssara
tessera (di mosaico) › quadrel
tessere › tèssar
tessitore › tessador

tessitura › tessidura
tessuto › stofa
testa › testa, coza, zuca
testamento › test, testament
testardo › dur
testare › testar
testicolo › bala, coion
testiera › testal
testimone › testimonio
testimone (di nozze) › zonzel
testone › zucon
testuale › testual
tetro › scur
tetto › covert
tettoia › totoia
tibia › schinc
ticchio › schiribiz, tic
tiepido › clip, tèpido, tenprà
tifare › portar
tiglio › tei
tigna › tegna
tigre › tigra
timbrare › trinbar, tinbrar
timbro › trinbo, tinbro
timido › vergognoso, timedo, cagon
timo › magnaron
timone › timon
timore › timor
tingere › ténzar
tinaia › folador
tinca › tenca
tinello › tinel
tino › tin, orna, tinela
tinozza › sotospina
tinta › tenta
tintinnare › sglinglinar, tintinar
tintore › tentor
tintoria › tentoria
tintura › tentura
tipico › nostran
tirabaci › sei, tirabasi

tiraggio › tiragio
tirapiedi › tirapie
tirare › rucàr, zucar, tirar
tirata › ruc, rucàda
tirchio › caia, grùia, pedocioso, tirà, cròdia, crodegoso, tegnosò
tirella › tirador
tiritera › lòica
tisana › recot
tisi › mal de palmoni, mal de pet
titolo › titul
titubare › nicar
tizzone › stiz, tiz
toccare › tocar
togliere › gavar
tollerare › paidir, sufrir
tomaia › tomera
tomba › sepultura, tonba
tombino › tunbin
tonaca › gabana, tónega
tonchio › grison, turtion
tondino › tóndul, tundin
tondo › torondo
tonfo › s'ciuc, tonf
tonnara › tonera
tonno › ton
tono › ton
tonsura › zèrica
topinambur › piranton
topo › sorzo
topo › campestre musan
toporagno › sorzet de stala
toppa › bieç, tacon, missina
toppone › rebot
torbido › tùrbio
torcere › intòrzar, stravirar, turtizar, turzular, invirinar
torchiare › torciar
torchio › tòrcio
torcia › torza
torcicollo › incordada, stortacol
tordella › dordaza
tordo › dordel

tormenta › niviera, nevera
tormentare › tavanar, tazar, tromentar, tormentar
tormento › troment, torment
torneo › sfida
tornio › torno
tornire › turnir
torpedine › trèmul
torre › tore
torrente › ruiùz, roièl
torrigiano › turisan
torsello › sfitego
torsolo › mursigot, tors
torto › tort
tortura › turtura
tosaerba femm. › taiaerba
tosare › scrozar, tosar
tosse › sbórsega, tosse
tossire › sborsegar, tóssar
tovaglia › mantil, tovaia
tovagliolo › tavaiol
tovagliolo da barbiere › tabarin
tozzo › boldroc, tracagnot
tra › ta, infra, framezo, tra
trabaccolo › trabàcul
traballante › balarin, trabalin
traballare › stranbar, balar, trabalar
trabiccolo › mar. tranbicul
traboccare › rebocar
trachea › grosegal
traccia › talpada
tracimare › trabaciar
tracuro › suro
tradimento › tradiment
traditore › traditor
tradire › tradir
tradizione › tradizion
tradurre › voltar
traforare › sbusar
trafficare › traficar
traffico › muviment
traffiggere › inpirar

tragedia › trazedia
traghetto › bapor, traghèt
tralcio › cau
traliccio › palon, piramide
tram › carozza lètrica, tran
tramaglio › tramài
tramezza › guàrdul
tramezzo › parandana
tramoggia › tramoza
tramontana › tramontan, neverin
tramontare › tramontar
tramonto › alba de sera, tramont, co 'l sol 'l va zó
tramonto (al) › sotosea
tramortire › matunir, tramurtir
trampolo › trànpul
tramutare › tramucar
tranello › tranel
tranne › fora de, salvo
tranquillante › calmìna
tranquillità › pase
tranquillo › chiét, cuiet
transenna › paradana
transito › passai
tranviere › frenador
trapano › svasador, tràpan
trapiantare › strapiantar
trappola › còtego, tramài, chebàtul, tràpula, filàina
trapunta › traponta
trasandato › strafanic', sdroc', malghebo, malsest
trascinare › strassinar
trascorrere › strapassar
trascurare › trascurar
trasferire › straferir
trasformare › tramucar
trasgredire › trasgridir
traslocare › far Samartin
trasmettere › trasmétar
trasparente › transparent
trasportare › menar, portar, straportar
trasporto › trasport
trastullarsi › parsemularse

tratta › trata
trattare › tratar
trattenere › tratignir
trattenersi › stratignirse
tratto › tirada, toc, trat
trattore › mutor, trator
travagliare › sconbàtar, travaiar
travaglio › travài
travasare › travasar
trave › tràu (altri tipi di: bastardin, iona, bordonal)
travegole › stralùpule, barùcule
traversia › batidura
traversino › sparàngul
traverso (di) › par travers, par tres
travestire › travistir
travolgere › ciapar soto
tre › tre
trebbiare › bàtar
trebbiatrice › machina de bàtar
treccia › streza
tregua › bando, tregua
tremare › tremar
trementina › aquarasa
tremore › tremaz
treno › corsa
treno diretto › zèlare
tresca › trega
triangolo › triàngul
tribolare › tribular
tribolazione › tribul
tribunale › ufizio, tribunal
trifoglio › castracan, zarfoi, trifoi
triglia › tria
trina › blonda
trincare › buzinar, dar de clenca
trincea › trinzea
trincetto › stranzet
trionfo › trionf
trippa › tripa
trippone › panzon
tripudiare › giòldar

tripudio › fràia
triste › vili
tritare › tazar
trito › sbriso
tritone › liserta de aqua
tritume › raspiz
triturare › gramular
trivella › virigula
triviale › sbocazon, pèrdar i rispeti
trogolo › àlbio
tromba › tronba
tromba (d'aria) › sionera
tromba (delle scale) › sfondro de le scale
trombettiere › ornist, tronbetier
trombone › tronbon
troncare › zoncar
tronco › tronc
tronco cavo › tronc zondro
troneggiare › tronezar
tronfione › caga
trono › tron
tropo › massa, trop
trota › truta
trotto › trot
trottola › tuto, sgorlo, gurlo, zurlo
trottolino › sbisighin
trovare › catar, trovar
truccare › trucar
trucco › truc
truciolo › sdrissula
truffa › inbroiez, fufignez
truffare › fufignar
truppa › zerne, *pl.*
tu › ti
tuberculosis › mal de pet
tubino › caneta, mezanosa
tuffarsi › tufarse
tuffetto › rosso magnabalini, sfrisul
tuffo › piunbinada, plonzo, s'ciuc, tuf
tufo › tof
tugurio › nic', tagor, tanagor, tanic'

tulipano › tulipan
tumore › càncar, mal brut, timor
tuo, *agg.* › to
tuo, *pron.* › tóu, tuo
tuonare › tonar
tuono › ton
tuorlo › zal de l'óu, bala de l'óu, zala
turabuchi › stropabusi
turbinare › sburizar
turbine › vissinel
turchinetto › perlin
turchino › zeleston, turchin
turco › turc
turibolo › turibul
tuta › terlis
tutelare › deféndar
tutolo › scoròndul, tors
tutt'al più › a la granda
tutt'intorno › de tornovia
tutto › tut, dut
tutto o niente › merda o bareta rossa

U



240

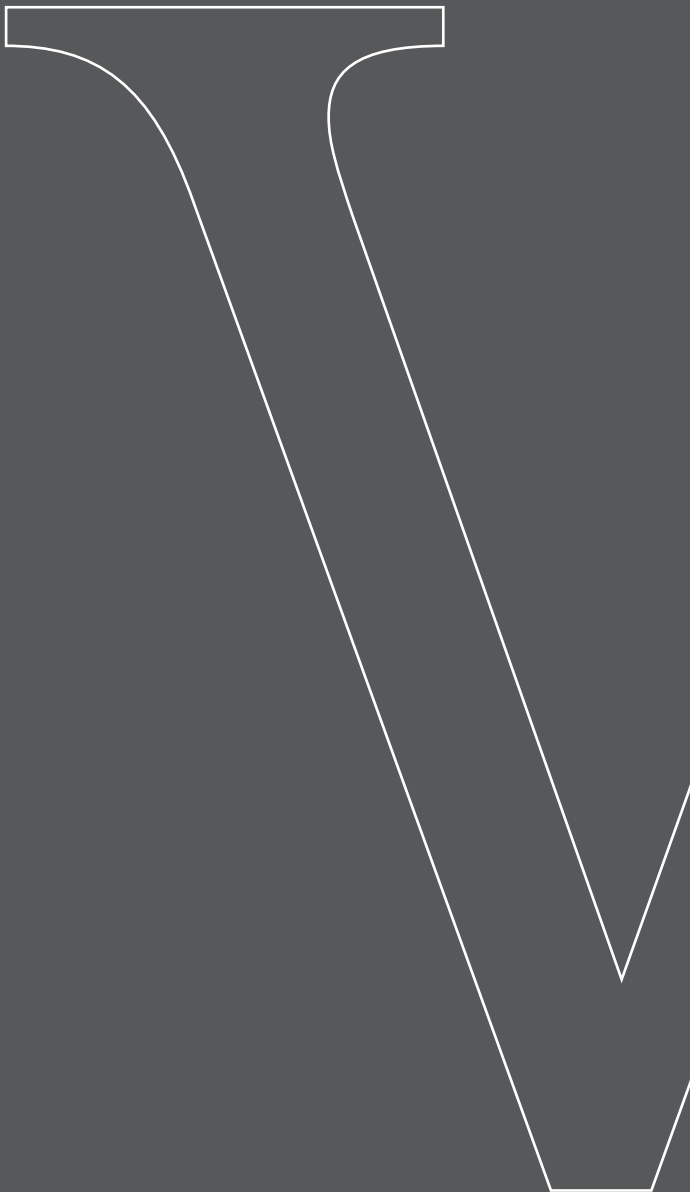
ubbidiente › ubidient
ubbidire › ubidir
ubriacare › inbriagar, incanfarar, ciapar la bala
ubriaco › inbriago, incanfarà, cìnberle, cioc
ubriacone › inbriagon, petezon, ciochela
uccellare › 'ndar tendar, uselar
uccello › usel
uccidere › copar, mazar
uccisione › mazament
udire › sintir
udito › recia
ufficiale › ufizial
ufficio › ufizi
ufo (a) › a maca, a sbaf
ugola › pindulin
uguagliare › gualivar
uguale › compagno
ugualmente › prciso, instes
ulcera › ùcera
uliveto › vigna
ulivo › uliu, ulivar
ultimo › ùltin, ùltimo
umano › uman
umido › ùmedo

umiliare › smerdar, sgnacar
umiliarsi › sbassarse
uncinare › rinpinar
uncinetto › àcarle, uncinet
uncino › ranpin
ungere › ontolar, ónzar
unghia › óngia
ungitura › onta
unguento › anguent
unico › ùnico sol
uniforme, *sost.* › muntura
uniforme, *agg.* › gualiu
unione › union
unire › tacar
universo › univers
uno › un
unto › ont, ontolà
untume › smirc
uomo › omo
uovo › óu
upupa › galet de monte, galuz de la Madona
uragano › sion
urgenza › fogo
urina › pis
urlare › urlar, zigar, iucar, uicar
urlatore › zigalon
urlo › zigo
urna › mortàr, orna
urtare › pocar, stocar, urtar
urto › poc, pocàda, stocada, trusson
usanza › bitùdine, usanza
usare › doprar
usciera › fante
uscio › purtunzin
uscire › 'ndar fora
usignolo › rusignol
ustione › scoton
usufruire › sufruir
usuraio › usurar
utensile › inprest, ordegno
utero › madron



utilizzare › doprar
uva › ua
uzzolo › spiza, voia, lut

U



- vacanza** › festa, vacanza
vacca › armenta, vaca
vacillare › scantinar, stranbar, zinbular
vaccino › vacin
vagabondare › 'ndar torno, torziolar
vagabondo › bagamondo, torziolon
vagare › 'ndar a torziolon, a refoton
vagina › bita, mona, natura, parussula, pavéa
vaglia › vàlia
vagliare › tamisar
vagone › vagon
vaiolo › varola
valanga › slavinada
valere › vàlar
valeriana › galinela, valeriana
valerianella › ardelet
valico › pas
valigia › valisa
vallata › valon
valle › val
valore › valor
valuta › valuda
valutare › stimar
valvola › vàrgula



valzer › vâlzar
vampa › banpa
vampeggiare › bugar, vanpar
vandalo › fliscon
vaneggiare › batociar, bazilar, zavariar
vanesio › scagazon, senpiòldo
vangare › svangar
Vangelo › Vanzel
vaniglia › vanilia
vantaggino › zonta
vantaggio › vantazo
vantare › vantar
vantarsi › vantarse
vanto › vant
vanvera (a) › a la mata via
vapore › bapor
varare › varar
varcare › strapassar
varco › passaia
variazione › variazion
varicella › varola mata
variegato › sbisulà
vascello › vassel
vaselina › vasilina
vassoio › quantiera
vattene! › Fila caligo!
vecchiaia › veciaia
vecchio › vec'
vecchiume › veciùn
veccia › svessa, veza
vece › veze
vedere › védar
vedetta › posto, guardia
vedilo! › àlo!
vedovo › védul
veduta › viduta
veggente › stròlego
veglia › véa
vegliare › veiar
veglione › vilion
veleno › tòssego



velluto › vilù
velo › vel
velo (da sposa) › blonda
veloce › svelt, zèlar
venale › venal
vendemmia › vendema
vendemmiare › vendemar
vendere › vèndar
vendetta › vendeta
vendicare › vindicar
venerdì › vènar
venire › vignir
ventaglio › spachet
ventata › rèful
ventilare › spachetar
venticello › bavisela
vento › vent, aria
ventola › svéntula, freschera
ventre › buldric
veramente › par vér, parbon, dasseno
veranda › pèrgul, veranda
verbale › verbal
verbasco › verbas'c
verbena › vermena
verde › verdo
verdeggiare › verdezar
verdone › rausal, verdon
verdura › virdura
verga › siba, verga, vis'cia
vergatino › mis'cio
vergello › vergon
vergine › vèzene
vergognarsi › vergognarse
verità › virità
verme › vermo
vermicello › bigul
vernice › vernisa
vero › ver
veronica › pevarina, veronica
verricello › mulinel, tulugno, vinc'
verruca › poro



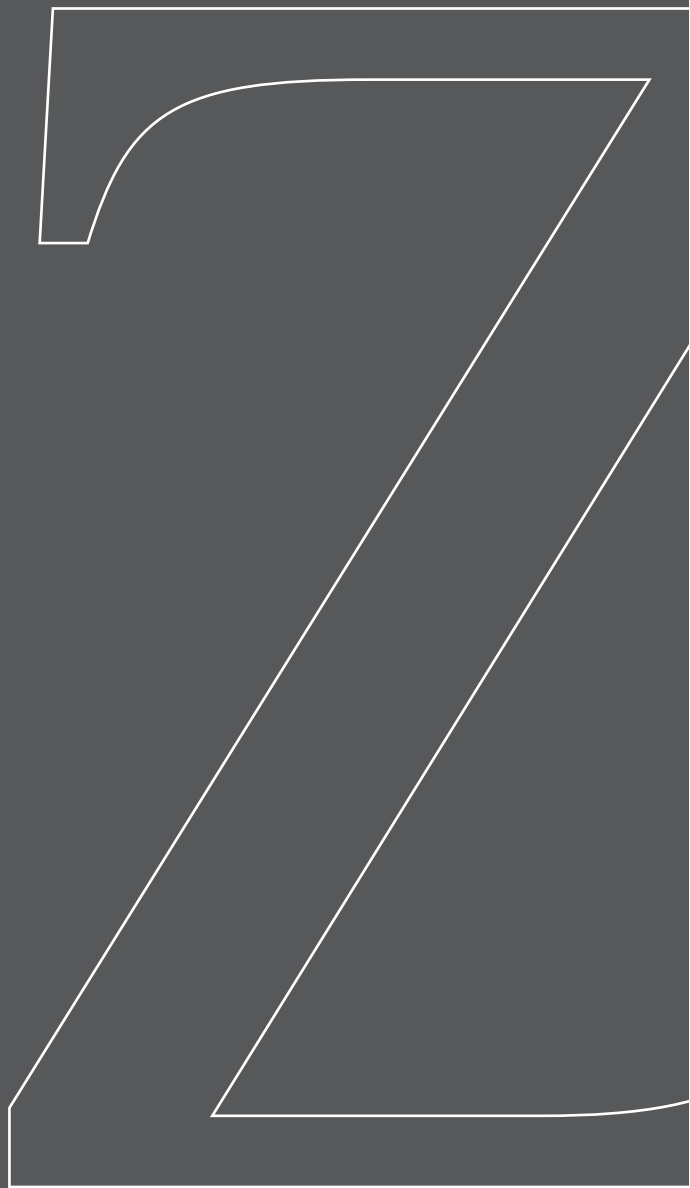
versare › stranfar, strucar, travasar
versetto › verset
verso, *sost.* › parte, vers
verso, *prep.* › vers, incóntraghe
vertice › ponta
vertigine › zirament
verza › verza
verzellino › sverzalin
vescica › vissiga
vescovo › véscul
vespa › brespa
vespaio › brespar
vespasiano › pissador
vespero › brèspul
vestaglia › vestàlia
veste › vesta
vestiario › vistiàrio
vestire › vistir
vestito › vistit
veterano › vetaran
veterinario › vitrinario
vetrata › vereada
vetrina › vitrina
vetriolo › vidriol
vetro › vero
vetta › zima, cuca, piruca
vettovaglia › magnòcula
vettura › vitura
vetturino › fiàcar, cùciar, viturin
vezzeffiare › cocolar, figotar
vezzo › cocolez, vez
via › via
viaggiare › viazar
viaggio › viazo
viale › liston, stradon, vial
violetto › stradonet
viandante › viandant
viavai › vaevien
viburno › pagugna
vicenda › vizenda
vicinante › vizin



vicinanza › vizinànzia
vicino › ar, rente, dogna, vizin
vicissitudine › batidure, *pl.*
vicolo › fodra, ruga
vietare › nibir
vietato › nibi, denegà
vigilare › téndar, vizilar
vigile › guardian
vigile urbano › guardia
vigilia › vizilia
vigliaccheria › porcada
vigliacco › viliac
vignetta › pupi, *pl.*
vigna › vigna, vignal
vigneto › vigneta
vigogna › bigogna
vigoria › viguria
villaggio › vila
villanata › malagrazia
villano › vilan
viluppo › gatiun, sgarduf
vimine › stropa, strupiól, venci
vinaccia › sarpa, trapa
vinacciolo › zigon
vinato › sopa de vin
vincere › vinzar
vincita › vinzuda
vinello › scavez
vino › vin
violaceo › roàn
violaciocca › violar
violento › trist
violenza › tristaria
violinista › violinista
violino › violin
violoncello › violinzel
viottola › fodra
vipera › lipara
virgola › virgola
virgulto › sbroc
vischio › vis'c'

viscere › vissara
viscido › slacaiz
visciola › vissula
visiera › óngia
visitare › visitar
viso › faza, muso
vispo › saltarin, vivaroso
vista › vista
vite › vida
vitello › videl
viticcio › cornet, gritul
vittima › vitimo
vitto › panàtica, vito
vittoria › vitoria
viuzza › ruga
vivace › ribit, vivaroso
vivaio › conserva, vival
vivere › vivar
viveri › vìvari
vivo › vìu
viziare › malusar
viziato › malusà
vizio › vizio
vizioso › scàlfaro
vocabolario › vocabulario
vocale, agg. › bocal
voce › óse, vose
vogare › vogar
voglia › voia murbin, sbisiga
voglioso › scaldinoso
voi › valtri
volano › volantina
volare › svolar, sgorlar
volentieri › vulintieri, vulintiera
volere › vòlar, voler
volgare › ordenàrio
volgarità › sbociazada
volgere › voltar
voliera › chebon
volo › sgorl, svol
volontà › voia, volontà

volenteroso › un che l'à vòia de far
volpe › bolpe
volta › arcada, volta
voltafaccia › voltafaza
voltare › voltar
voltagabbana › purcinela, bandiera de ogni vent
volteggiare › sgorlar
volteggio › ziravolta
volubile › sgorlatiu, stufadiz, volùbil
volume › vulume
voluminosità › càmito
vomere › dental
vomitare › butar fora, gumitar
vomito › gòmit
vongola › capa
vorace › smagnazon, sfondrà
voragine › sfondro
vortice › piriol, vissinel
vostro agg. e pron. › de valtri, vostro
votare › balotar, votar
votarsi › vodarse
voto (scolastico) › nota
vulva › mona, bita, biga
vuotare › desvoidar, svodar
vuoto › vóido, svodo





252

- zabaione** › óu sbatù, zavaion
zacchera › petacia, schiza, sclipign
zafferano › zafaran, ziviloc
zaffo › cocon, tapon
zaino › rùssac, sacunpac, canistra
zampa › zata
zampettare › trepetar
zampillare › spissular
zampillo › spissul, sbruf
zampogna › piva
zampognaro › ludro
zanzara › mussat, musson
zappa › zapa, zapon
zappare › zapar
zavorra › savorna, gaiàndra
zattera › zàtara
zazzera › zàzara
zecca › zeca
zecchino › zechin
zelante › zelant, precisin

zeppa › pénula, cugno
zeppo › fis
zerbino › netapie
zeta › zita
zia › agna
zibibbo › zibiba
zigolo › zinqueménule, zip
zigzag › ziczac
zimarra › velada
zimbello › zinbel
zincare › zingar
zinco › zingo
zingaro › zingar
zinna › pièt
zinnia › soldà, zigna
zinzino › fià, sbic'
zio › barba
zipolo › spina
zirlare › zirlar
zitella › vedrana
zitto › zito
zizzania › zizagna
zoccolare › sdarmamar, zocular
zoccolo › zòcul, stivela, sdarmara
zolfanello › fuminant, spetaunpoc
zolfo › sólpar
zolla › lota, balota
zona › banda
zonzo (a) › a torziolon, a refoton, a remengon
zoppicare › zotegar
zoppicone › zotegon
zoppo › zot
zucca › zuca
zucca marina › zuca baruca
zuccherare › zucucar
zuccheriera › vaso del zùcar, zucariera
zuccherino › zucarin
zucchero › zùcar
zucchetto › scòcia
zucchina › zucheta



zufolare › sivilar

zufolo › sivilot

zuppa › sopa

zuppo › strafundù, strafont, 'nbunbi, zunbà

zuppiera › piàdena





Associazione Culturale Bisiaca

Piazza Santo Stefano 6,

34077 Ronchi dei Legionari (GO)

Tel. 0481 476107 • acbisiaca@virgilio.it • www.acbisiaca.it





Varsor



aratro

Liserta

lucertola

Butiro

burro

Inberla

sbilenco

com

Non vi ricordate più come si dice talpa in bisiac
o come si definisce una persona permalosa?

Questo Vocabolario di base Italiano-Bisiac, ricco di molti termini curiosi, vi farà scoprire un mondo affascinante e anche divertente dando risposta ai vostri principali interrogativi. E' inoltre un valido aiuto ad insegnanti e a tutti coloro che scrivono e producono in bisiac e cercano pertanto un supporto, di semplice e immediata consultazione.